叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 莎士比亚神话(the Shakespeare Myth) 000001

2. 莎士比亚神话(the Shakespeare Myth) 000002

3. 莎士比亚神话(the Shakespeare Myth) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莎士比亚神话(The Shakespeare Myth)

[ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [mɪθ]
THE SHAKESPEARE MYTH
这 莎士比亚 神话

莎士比亚神话

[baɪ]['edwɪn] ['dɜːrnɪŋ] - ['lɒrəns] , -
By Edwin Durning - Lawrence , 1912
经过 埃德温 期间 - 劳伦斯 , -

作者：埃德温·杜宁-劳伦斯，1912年

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['fəʊliəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] , - .
THE FOLIO OF THE PLAYS , 1623 .
这 对开本 的 这 演出 , - .

剧本对开本，1623年。

['beɪkən] [ʃəʊn] [baɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['taɪt(ə)l]['peɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
BACON SHEWN BY CONTEMPORARY TITLE PAGES TO BE THE AUTHOR OF THE
熏肉 展示 经过 当代的 标题 页面 到 是 这 作者 的 这
['ʃeɪkspɪə(r)] [pleɪz] .
SHAKESPEARE PLAYS .
莎士比亚 演出 .

根据当时的扉页显示，培根被认为是莎士比亚戏剧的作者。

[ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['signətʃə] ([səʊ] - [kɔːld]) .
THE SHAKESPEARE SIGNATURES (SO - CALLED) .
这 莎士比亚 签名 (所以 - 称为) .

莎士比亚签名（所谓的）。

['beɪkən] [saɪnd] [ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [pleɪz] .
BACON SIGNED THE SHAKESPEARE PLAYS .
熏肉 签名 这 莎士比亚 演出 .

培根在莎士比亚戏剧上签名。

[ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] ['mænjʊskrɪpts] .
THE NORTHUMBERLAND MANUSCRIPTS .
这 诺森伯兰郡 手稿 .

诺森伯兰手稿。

['beɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
BACON AND THE ENGLISH LANGUAGE .
熏肉 和 这 英语 语言 .

培根与英语。

[ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [mɪθ] [ɪz] [ded] .
THE SHAKESPEARE MYTH IS DEAD .
这 莎士比亚 神话 是 死的 .

莎士比亚神话已死。

['hæliˌwɛl] - ['fɪlɪps] [sez] :
Halliwell - Phillipps says :
哈利韦尔 - 菲利普斯 说道 :

哈利韦尔-菲利普斯说：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ɒv; əv] - [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði]
" It was not till the Jubilee of 1769 that the tendency to the
" 它 曾是 不是 直到 这 禧年 的 - 那 这 趋势 到 这
[ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd]['relɪks][æt; ət] ['strætfəd] [mju'ziːəm] [bɪ'keɪm]
fabrication of Shakespeare anecdotes and relics at Stratford Museum became
制造 的 莎士比亚 轶事 和 遗物 在 斯特拉特福德 博物馆 成为
['mænɪfest] .
manifest .
显现 .

"直到 1769 年的禧年，斯特拉特福博物馆捏造莎士比亚轶事和遗物的倾向才变得明显起来。

[ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] ['præktɪst] [ðeə(r)] .
All kinds of deception have since been practised there .
全部 种类 的 欺骗 有 自从 到过 已实践 那里 .

此后，那里出现了各种各样的欺骗行为。

" [ðə; ði]['fəʊliəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] , - .
" THE FOLIO OF THE PLAYS , 1623 .
" 这 对开本 的 这 演出 , - .

《戏剧对开本》，1623 年。

[aɪ]
I
我

我

[tiː][ɪz] [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['ʃeɪkˌspɪərz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
T is now universally admitted that the Plays known as Shakespeare's are the
T 是 现在 普遍地 承认 那 这 演出 已知 作为 莎士比亚的 是 这
['greɪtɪst] " [bɜːθ] [ɒv; əv] [taɪm] ,
greatest " Birth of Time ,
最 " 出生 的 时间 ,

现在人们普遍认为，莎士比亚的戏剧是最伟大的作品，《时间的诞生》

" [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)]
" the most wonderful product of the human mind which the world has ever
" 这 最多 精彩的 产品 的 这 人类 头脑 哪个 这 世界 有 曾经
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

"这是人类智慧所能创造出的最伟大的作品，世人皆知。"

[ðæt] [ðeɪ] [ɪ'vɪns] [ðə; ði]['raɪpɪst]['klæsɪk(ə)l] ['skɒləʃɪp] , [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [lɔː]
that they evince the ripest classical scholarship , the most perfect knowledge of Law
那 他们 表明 这 最成熟的 古典 奖学金 , 这 最多 完美的 知识 的 法律
,
,
,

他们展现了最成熟的古典学术造诣，最完美的法律知识，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [kɔːt]

and	the	most	intimate	acquaintance	with	all	the	intricacies	of	the	highest	Court
和	这	最多	亲密的	熟人	和	全部	这	错综复杂	的	这	最高	法庭

[laɪf] .

life	.
生活	.

并对最高法院生活的方方面面都了如指掌。

[ðə; ði] [pleɪz] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['fəʊliəʊ] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

The	Plays	as	we	know	them	,	appeared	in	the	Folio	,	published	in	1623	,
这	演出	作为	我们	知道	他们	,	出现	在	这	对开本	,	已发布	在	-	,

我们现在所知的这些剧作，最早出现在1623年出版的对开本中。

['sev(ə)n] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['ʃeɪkˌspɪərz] [deθ] [ɪn] - .

seven	years	after	Shakespeare's	death	in	1616	.
七	年	后	莎士比亚的	死亡	在	-	.

莎士比亚去世七年后，即1616年。

[ðɪs] ['vɒljuːm] [kən'teɪnz] ['θɜːti] - [sɪks] [pleɪz] .

This	volume	contains	thirty	-	six	plays	.
这	体积	包含	三十	-	六	演出	.

本卷收录了三十六部戏剧。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)]['əʊnli] [eɪt] [ɑː(r); ə(r)] [səb'stænʃəli] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Of	this	number	only	eight	are	substantially	in	the	form	in	which	they	were
的	这	数字	仅有的	八	是	实质性	在	这	形式	在	哪个	他们	是

['prɪntɪd] [ɪn] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['laɪftaɪm] .

printed	in	Shakespeare's	lifetime	.
打印	在	莎士比亚的	寿命	.

其中只有八部作品基本保持了莎士比亚生前印刷时的形式。

[sɪks][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .

Six	are	greatly	improved	.
六	是	非常	改进	.

六项指标有了显著改善。

[faɪv] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ˌriː'rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

Five	are	practically	rewritten	,	and	seventeen	are	not	known	to	have	been
五	是	几乎	重写	,	和	十七	是	不是	已知	到	有	到过

['prɪntɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['ʃeɪkˌspɪərz] [deθ] ,

printed	before	Shakespeare's	death	,
打印	前	莎士比亚的	死亡	,

其中五部几乎完全重写，十七部据知在莎士比亚去世前从未出版过。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌθɜː'tiːn] [pleɪz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['redʒɪstəd] [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] [rɪ'fɜːd]

although	thirteen	plays	of	similar	names	are	registered	or	in	some	way	referred
虽然	十三	演出	的	相似的	姓名	是	挂号的	或者	在	一些	方式	指

[tuː; tə] .

to	.
到	.

虽然有十三部剧名相似，或者以某种方式被提及。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪnli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [riːdz] " ['beɪkən]['aʊə(r)]

The	following	particulars	are	mainly	derived	from	Reed's	"	Bacon	our
这	下列的	细节	是	主要	衍生的	从	里德的	"	熏肉	我们的

['ʃeɪkspɪə(r)] , " ['pʌblɪʃt] - .

Shakespeare	,	"	published	1902	.
莎士比亚	,	"	已发布	-	.

以下细节主要来自里德于 1902 年出版的《培根：我们的莎士比亚》。

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['fəʊliəʊ][ɒv; əv] - [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] ['strɪktli] ['fɒləʊd] .

The	spelling	of	the	first	Folio	of	1623	has	,	however	,	been	strictly	followed	.
这	拼写	的	这	第一的	对开本	的	-	有	,	然而	,	到过	严格	随后	.

然而，1623 年第一对开本的拼写却被严格遵循了。

[ðə; ði] [eɪt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['fəʊliəʊ] [səb'stænʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli]

THE	EIGHT	WHICH	ARE	PRINTED	IN	THE	FOLIO	SUBSTANTIALLY	AS	THEY	ORIGINALLY
这	八	哪个	是	打印	在	这	对开本	实质性	作为	他们	起初

[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔːtəʊz] [ɑː(r); ə(r)] : — [wʌn] .

APPEARED	IN	THE	QUARTOS	ARE	:	—	1	.
出现	在	这	四开本	是	:	—	1	.

以四开本形式基本原样印刷在对开本中的八首诗是：—1.

[mʌtʃ] [ə'duː][ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

Much	ado	about	Nothing	.	2	.
很多	阿多	关于	没有什么	.	2	.

2. 小题大做。

[lʌvz] ['leɪbə(r)] [lɒst] . * [θriː] .

Loves	Labour	lost	.	*	3	.
爱	劳动	丢失的	.	*	3	.

爱工党失败了。*3.

[mɪdsəmɚ] [naɪts] ['driːm] . [fɔːr] .

Midsommer	Nights	Dreame	.	4	.
仲夏	夜晚	梦	.	4	.

仲夏夜之梦.4。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] . [faɪv] .

The	Merchant	of	Venice	.	5	.
这	商人	的	威尼斯	.	5	.

威尼斯商人.5.

[ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [fɔːθ] . [sɪks] .

The	First	part	of	King	Henry	the	fourth	.	6	.
这	第一的	部分	的	国王	亨利	这	第四	.	6	.

《亨利四世》第一部分。6.

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][keɪ] . ['henri] [ðə; ði] [fɔːθ] . ['sɛvən] .

The	Second	part	of	K	.	Henry	the	fourth	.	7	.
这	第二	部分	的	K	.	亨利	这	第四	.	7	.

K.亨利四世的第二部分。7.

['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] . [eit] .

Romeo	and	Juliet	.	8	.
罗密欧	和	朱丽叶	.	8	.

罗密欧与朱丽叶。8.

[ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['kresɪdə] . * *

The	Tragedie	of	Troylus	and	Cressida	.	*	*
这	悲剧	的	-	和	克雷西达	.	*	*

《特洛伊罗斯与克瑞西达》的悲剧。

* [nəʊt] . — [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [nə'vɑː] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

*	Note	.	—	The	scene	of	the	play	is	Navarre	and	one	of	the
*	笔记	.	—	这	场景	的	这	玩	是	纳瓦拉	和	一	的	这

* 注：该剧的背景设定在纳瓦拉，其中之一是.....

['kærəktəz] [ɪz]['baɪrən] .

characters	is	Biron	.
人物	是	比隆	.

角色是比隆。

[ə; eɪ] ['pɑːspɔːt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['beɪkənz]['brʌðə(r)]
A passport given to Bacon's brother
一个 护照 给定 到 培根的 兄弟

给培根兄弟的护照

['æntəni] [ɪn] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [nə'vɑː] , [ɪz] [saɪnd]
Anthony in 1586 from the court of Navarre , is signed
安东尼 在 - 从 这 法庭 的 纳瓦拉 , 是 签名

安东尼于1586年从纳瓦拉宫廷签署

" ['baɪrən] .
" Biron .
" 比隆 .

"铁。

" (['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ˌeɪ diː 'diː] .
" (British Museum Add .
" (英国 博物馆 添加 .

（大英博物馆附加信息）

[ˌem 'es] . -) .
MS . 4125) .
多发性硬化症 . -) .

MS. 4125)。

* * [nəʊt] . — [ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [njuː]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prəʊlɒg] [ɪn][ðə; ði]['fəʊliəʊ] .
*** * Note . — This has a new title and a Prologue in the Folio .**
* * 笔记 . — 这 有 一个 新的 标题 和 一个 序幕 在 这 对开本 .

** 注：本书在对开本中采用了新的标题和序言。

[ðɪs] [ɪk'striːmli] ['lɜːnɪd] [pleɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][wɒz; wəz] " ['nevə(r)]
This extremely learned play which we are told was " never
这 极其 学习 玩 哪个 我们 是 讲述 曾是 " 绝不

这部博学多才的戏剧，据说"从未"

['klæpə(r)] - - [wɪð] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vʌlgɝ] . . . . [ɔː(r)] ['sʌlid]
clapper - clawd with the palmes of the vulger . . . . or sullied
拍板 - - 和 这 棕榈树 的 这 庸俗 . . . . 或者 污秽

粗俗之人的手掌拍打着.....或污秽不堪的

[wɪð] [ðə; ði] - [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , " [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn]
with the smoaky breath of the multitude , " has recently been
和 这 - 气息 的 这 民众 , " 有 最近 到过

伴随着人群呼出的烟雾，"最近一直是

[ʃəʊn] [baɪ]['mɪsɪz] . ['hɪntən] ['stjʊət] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sætaɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [kɔːt]
shewn by Mrs . Hinton Stewart to be a satire upon the court
展示 经过 太太 . 欣顿 斯图尔特 到 是 一个 讽刺 之上 这 法庭

辛顿·斯图尔特夫人指出，这是一部讽刺宫廷的作品。

[ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][aɪ] .
of King James I .
的 国王 詹姆斯 我 .

詹姆斯一世国王

[ðə; ði][sɪks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ɑː(r); ə(r)] : — [wʌn] .
THE SIX WHICH HAVE BEEN GREATLY IMPROVED ARE : — 1 .
这 六 哪个 有 到过 非常 改进 是 : — 1 .

得到极大改进的六项是：—1.

[ðə; ði] [laɪf] & [deθ] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ðə; ði]['sekənd] .
The Life & death of Richard the second .
这 生活 & 死亡 的 理查德 这 第二 .

理查二世的生平与死亡。

[kə'rekʃnz] [θruː'aʊt] . [ˌtuː'tuː] .
Corrections throughout . 2 .
更正 自始至终 . 2 .

全文修正。2.

[ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [sɪkst] .
The Third part of King Henry the sixt .
这 第三 部分 的 国王 亨利 这 六 .

《亨利六世》第三部。

[njuː] ['taɪt(ə)l] , - [njuː] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['meni] [əʊld] [laɪnz] [ˌriː'tʌtʃ, 'riːtʌtʃ] . [θriː] .
New title , 906 new lines , and many old lines retouched . 3 .
新的 标题 , - 新的 线条 , 和 许多 老的 线条 修图 . 3 .

新标题，新增 906 行，并对许多旧行进行了润色。3.

[ðə; ði] [laɪf] & [deθ] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜːd] .
The Life & Death of Richard the Third .
这 生活 & 死亡 的 理查德 这 第三 .

理查三世的生与死。

- [njuː] [laɪnz] ['ædɪd] , [ˌtuː'tuː] , - [laɪnz] [ˌriː'tʌtʃ, 'riːtʌtʃ] . [fɔːr] .
193 new lines added , 2 , 000 lines retouched . 4 .
- 新的 线条 额外 , 2 , - 线条 修图 . 4 .

新增 193 行，修改 2000 行。4.

['taɪtəs] [ˌæn'drɑːnɪkəs] .
Titus Andronicus .
提图斯 安德罗尼克斯 .

提图斯·安德洛尼克斯。

[wʌn] [ɪn'taɪə(r)] [njuː] [siːn] ['ædɪd] . [faɪv] .
One entire new scene added . 5 .
一 全部的 新的 场景 额外 . 5 .

新增一个完整的场景。5.

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['hæmlət] .
The Tragedy of Hamlet .
这 悲剧 的 村庄 .

《哈姆雷特》的悲剧。

['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] . [sɪks] .
Many important additions and omissions . 6 .
许多 重要的 新增内容 和 遗漏 . 6 .

6. 增加了许多重要的内容，也删减了许多内容。

[kɪŋ] ['lɪə(r)] .
King Lear .
国王 李尔王 .

李尔王。

- [njuː] [laɪnz] , - [laɪnz] [ˌriː'tʌtʃ, 'riːtʌtʃ] .
88 new lines , 119 lines retouched .
- 新的 线条 , - 线条 修图 .

新增 88 行，修改 119 行。

[ðə; ði] [faɪv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['præktɪkli] [ˌriː'rɪt(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] : — [wʌn] .
THE FIVE WHICH HAVE BEEN PRACTICALLY REWRITTEN ARE : — 1 .
这 五 哪个 有 到过 几乎 重写 是 : — 1 .

实际改写的五部作品是：—1.

[ðə; ði] ['meri] [waɪvz] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] .
The Merry Wives of Windsor .
这 欢乐 妻子们 的 温莎 .

温莎的风流娘儿们。

[wʌn] , - [njuː] [laɪnz] , [ðə; ði][tekst] [ˌriːˈrɪt(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] .

1	,	081	new	lines	,	the	text	rewritten	.	2	.
1	,	-	新的	线条	,	这	文本	重写	.	2	.

1,081 行新内容，文本已重写。2.

[ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruː] .

The	Taming	of	the	Shrew	.
这	驯服	的	这	泼妇	.

驯悍记。

[njuː] ['taɪt(ə)l] , [wʌn] , - [njuː] [laɪnz] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [rɪˈvɪʒ(ə)n] . [θriː] .

New	title	,	1	,	000	new	lines	added	,	and	extensive	revision	.	3	.
新的	标题	,	1	,	-	新的	线条	额外	,	和	广泛的	修订	.	3	.

新标题，新增 1000 行，并进行了大量修订。3.

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn] .

The	Life	and	Death	of	King	John	.
这	生活	和	死亡	的	国王	约翰	.

约翰王的生与死。

[njuː] ['taɪt(ə)l] ,

New	title	,
新的	标题	,

新标题，

[wʌn] , - [njuː] [laɪnz] [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][ɪn'taɪə(r)] [njuː] [siːn] .

1	,	000	new	lines	including	one	entire	new	scene	.
1	,	-	新的	线条	包括	一	全部的	新的	场景	.

新增 1000 行文字，包括一个全新的场景。

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ˌriːˈrɪt(ə)n] . [fɔːr] .

The	dialogue	rewritten	.	4	.
这	对话	重写	.	4	.

对话已重写。4.

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [fɪft] .

The	Life	of	King	Henry	the	Fift	.
这	生活	的	国王	亨利	这	十五	.

亨利五世国王的一生。

[njuː] ['taɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ænd; ənd] [tuː] [njuː] [siːnz] ['ædɪd] .

New	title	,	the	choruses	and	two	new	scenes	added	.
新的	标题	,	这	合唱	和	二	新的	场景	额外	.

新增标题、合唱部分和两个新场景。

[tekst] ['nɪəli] ['dʌbld] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] . [faɪv] .

Text	nearly	doubled	in	length	.	5	.
文本	几乎	双倍	在	长度	.	5	.

文本长度几乎翻了一番。5.

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [hen] .

The	Second	part	of	King	Hen	.
这	第二	部分	的	国王	母鸡	.

《母鸡王》第二部分。

[ðə; ði][sɪkst] .

the	Sixt	.
这	六	.

Sixt。

[njuː] ['taɪt(ə)l] , [wʌn] , - [njuː] [laɪnz] , [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] , - [əʊld][laɪnz][ˌriːˈtʌtʃ, 'riːtʌtʃ] .

New	title	,	1	,	139	new	lines	,	and	2	,	000	old	lines	retouched	.
新的	标题	,	1	,	-	新的	线条	,	和	2	,	-	老的	线条	修图	.

新标题，新增 1139 行，修改 2000 行旧内容。

[[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [fɔːls] - ['deɪtɪŋ] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['pɪəriəd][wɒz; wəz][nɒt]
[The practice of false - dating books of the Elizabethan period was not
[这 实践 的 错误的 - 约会 图书 的 这 伊丽莎白时代 时期 曾是 不是
[ʌn'kɒmən] ,
uncommon ,
罕见 ,

篡改伊丽莎白时代书籍的年代并非罕见现象。

['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['θɜːti] [j'iəz] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
instances of as much as thirty years having been discovered .
实例 的 作为 很多 作为 三十 年 拥有 到过 发现 .

已发现长达三十年的案例。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['pɒlәd; 'pɒlɑːd] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
It has been proved by Mr . A . W . Pollard , of the British
它 有 到过 已证实 经过 先生 . 一个 . W . 波拉德 , 的 这 英国
[mju'ziːəm] ;
Museum ;
博物馆 ;

大英博物馆的 AW Pollard 先生已经证实了这一点；

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [greg] , [laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ; [ænd; ənd]
by Mr . W . W . Greg , Librarian of Trinity College , Cambridge ; and
经过 先生 . W . W . 格雷格 , 图书管理员 的 三位一体 大学 , 剑桥 ; 和
[baɪ][prɒf] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [niːdɪg] ,
by Prof . W . J . Neidig ,
经过 教授 . W . J . 内迪格 ,

由剑桥大学三一学院图书馆馆长WW Greg先生和WJ Neidig教授撰写，

[ðæt] [fɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] , [vɪz] . , " [ə; eɪ] [mɪdsəmɚ] [naɪts] ['driːm] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['mɜːtʃənt]
that four of these , viz . , " A Midsommer Nights Dreame , " and " The Merchant
那 四 的 这些 , 即 . , " 一个 仲夏 夜晚 梦 , " 和 " 这 商人
[ɒv; əv] ['venɪs] ,
of Venice ,
的 威尼斯 ,

其中四部，即《仲夏夜之梦》和《威尼斯商人》，

" [bəuθ]['deɪtɪd] - , [ænd; ənd] " [kɪŋ] ['lɪə(r)] , " [ænd; ənd] " ['henri] [ðə; ði] [fɪft] , " [bəuθ]['deɪtɪd] - ,
" both dated 1600 , and " King Lear , " and " Henry the Fift , " both dated 1608 ,
" 两个都 日期 - , 和 " 国王 李尔王 , " 和 " 亨利 这 十五 , " 两个都 日期 - ,

《李尔王》和《亨利五世》的创作日期均为1600年，而《李尔王》和《亨利五世》的创作日期均为1608年。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][fækt] ['prɪntɪd] [ɪn] - , [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['ʃeɪkˌspɪərz] [deθ] .]
were in fact printed in 1619 , three years after Shakespeare's death .]
是 在 事实 打印 在 - , 三 年 后 莎士比亚的 死亡 .]

事实上，这些作品印刷于1619年，也就是莎士比亚去世三年后。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [wɪtʃ] [siːm] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['ʃeɪkˌspɪərz] [deθ]
THE THIRTEEN WHICH SEEM NOT TO HAVE BEEN PRINTED BEFORE SHAKESPEARE'S DEATH
这 十三 哪个 似乎 不是 到 有 到过 打印 前 莎士比亚的 死亡
,
,
,

这十三部作品似乎在莎士比亚去世前都没有印刷出版过。

[ɔːl'ðəʊ] [pleɪz] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [nemz] [ɑː(r); ə(r)] ['redʒɪstəd] [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] [weɪ]
although plays of somewhat similar names are registered or in some way
虽然 演出 的 有些 相似的 姓名 是 挂号的 或者 在 一些 方式
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ɑː(r); ə(r)] : — [wʌn] .
referred to , are : — 1 .
指 到 , 是 : — 1 .

虽然有些戏剧名称与此有些相似，但也有如下：—1.

[ðə; ði] ['tempɪst] . [ˌtuː'tuː] .

The	Tempest	.	2	.
这	暴风雨	.	2	.

暴风雨.2.

[ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði][sɪkst] . [θriː] .

The	First	part	of	King	Henry	the	Sixt	.	3	.
这	第一的	部分	的	国王	亨利	这	六	.	3	.

《亨利六世》第一部分。3.

[ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] . [fɔːr] .

The	two	Gentlemen	of	Verona	.	4	.
这	二	先生们	的	维罗纳	.	4	.

维罗纳二绅士。4.

['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] . [faɪv] .

Measure	for	Measure	.	5	.
措施	为了	措施	.	5	.

以牙还牙.5。

[ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv] . [sɪks] .

The	Comedy	of	Errours	.	6	.
这	喜剧	的	错误	.	6	.

错误的喜剧.6.

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] .

As	you	Like	it	.	7	.
作为	你	喜欢	它	.	7	.

皆大欢喜。7.

[ɔːl] [ɪz] [wel] , [ðæt] [endz] [wel] . [eit] .

All	is	well	,	that	Ends	well	.	8	.
全部	是	出色地	,	那	结束	出色地	.	8	.

一切都好，结局圆满。8.

- [naɪt] , [ɔː(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] . [naɪn] .

Twelfe	-	Night	,	or	what	you	will	.	9	.
十二	-	夜晚	,	或者	什么	你	将要	.	9	.

十二夜，或者随便你怎么称呼它。9.

[ðə; ði] [w'ɪntəz] [teɪl] . - .

The	Winters	Tale	.	10	.
这	冬季	故事	.	-	.

冬日奇缘.10.

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['sizər] . - .

The	Life	and	death	of	Julius	Cæsar	.	11	.
这	生活	和	死亡	的	尤利乌斯	凯撒	.	-	.

尤利乌斯·凯撒的生平与死亡。11.

[ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv] [mək'beθ] . - .

The	Tragedy	of	Macbeth	.	12	.
这	悲剧	的	麦克白	.	-	.

《麦克白》悲剧。12.

['æntəni] [ænd; ənd] - . - .

Anthony	and	Cleopater	.	13	.
安东尼	和	-	.	-	.

安东尼和克莉奥佩特拉。13.

['simbiliːn] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .

Cymbeline	King	of	Britaine	.
辛白林	国王	的	-	.

辛白林，不列颠之王。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [wɪtʃ] [si:m] ['naɪðə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['prɪntɪd] [nɔ:(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [tɪl]

THE	FOUR	WHICH	SEEM	NEITHER	TO	HAVE	BEEN	PRINTED	NOR	REFERRED	TO	TILL
这	四	哪个	似乎	两者都不	到	有	到过	打印	也不	指	到	直到

['ɑ:ftə(r)] ['ʃeɪkˌspɪərz] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)] : — * [wʌn] .

AFTER	SHAKESPEARE'S	DEATH	ARE	:	—	*	1	.
后	莎士比亚的	死亡	是	:	—	*	1	.

莎士比亚去世后，似乎既没有被印刷出版，也没有被提及的四部作品是：—— *1.

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [eɪt] . [ˌtu:'tu:] .

The	Life	of	King	Henry	the	Eight	.	2	.
这	生活	的	国王	亨利	这	八	.	2	.

亨利八世传.2.

[ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][ˌkɒriə'leɪnəs] . [θri:] .

The	Tragedy	of	Coriolanus	.	3	.
这	悲剧	的	科里奥兰纳斯	.	3	.

《科利奥兰纳斯的悲剧》3.

['taimən][ɒv; əv] ['æθənz] . [fɔ:r] .

Timon	of	Athens	.	4	.
蒂蒙	的	雅典	.	4	.

雅典的泰门。4.

[ə'θeləʊ] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ɒv; əv] ['venɪs] .

Othello	,	the	Moore	of	Venice	.
奥赛罗	,	这	摩尔	的	威尼斯	.

奥赛罗，威尼斯的摩尔人。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [pleɪz] , [məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['laɪftaɪm]

Of	the	above	plays	,	most	of	those	which	were	printed	in	Shakespeare's	lifetime
的	这	多于	演出	,	最多	的	那些	哪个	是	打印	在	莎士比亚的	寿命

[ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪəd] [ə'nɒnɪməsli] ;

originally	appeared	anonymously	;
起初	出现	匿名	;

上述剧作中，大部分在莎士比亚生前出版的剧作最初都是匿名发表的；

[ɪn'di:d] , [nəʊ] [pleɪ] [bɔ:(r)] ['ʃeɪkˌspɪərz] [neɪm] [ʌn'tɪl] [nju:] [pleɪs] , ['strætfəd] - [ɒn] - ['eɪvn] , [hæd; həd]

indeed	,	no	play	bore	Shakespeare's	name	until	New	Place	,	Stratford	-	on	-	Avon	,	had
的确	,	不	玩	钻孔	莎士比亚的	姓名	直到	新的	地方	,	斯特拉特福德	-	在	-	雅芳	,	有

[bi:n] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] £1 ,

been	purchased	for	him	and	£1	,
到过	购买	为了	他	和	£1	,

事实上，直到斯特拉特福德镇的新广场（New Place）被买下并为莎士比亚购置了1英镑之后，才有一部戏剧以莎士比亚的名字命名。

- ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm][ɪn] - .

000	given	to	him	in	1597	.
-	给定	到	他	在	-	.

1597年赠予他的000。

[ðə; ði][fɜ:st] [pleɪ] [tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʌblju:] . [ʃeɪkspɪr] [wɒz; wəz] [lʌvz] ['leibə] [lɒst] ,

The	first	play	to	bear	the	name	of	W	.	Shakespere	was	Loves	Labors	Lost	,
这	第一的	玩	到	熊	这	姓名	的	W	.	莎士比亚	曾是	爱	劳动	丢失的	,

第一部以W·莎士比亚的名字命名的戏剧是《爱的徒劳》。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] — - .

which	appeared	in	the	following	year	—	1598	.
哪个	出现	在	这	下列的	年	—	-	.

该出版物于次年（1598 年）出版。

* [nəʊt] . — [ðə; ði] [ə'bʌv] ['veri] ['strɒŋli] [kən'fə:mz] ['mɪsɪz] . ['gæləps]
*** Note . — The above very strongly confirms Mrs . Gallup's**
* 笔记 . — 这 多于 非常 强烈 确认 太太 . 盖洛普的

* 注：以上内容有力地证实了盖洛普夫人的观点。

['ri:dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪfə(r)] , [vɪz] . : [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['twenti] - [tu:] [nju:]
reading of the Cypher , viz . : that there are twenty - two new
阅读 的 这 暗号 , 即 . : 那 那里 是 二十 - 二 新的

对密码的解读，即：有二十二个新的

[pleɪz] [ɪn][ðə; ði]['fəʊliəʊ] .
plays in the Folio .
演出 在 这 对开本 .

在对开本中演奏。

[ðə; ði] ['tempɪst] , [wɪð] ['taimən][ɒv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd]
The Tempest , with Timon of Athens and
这 暴风雨 , 和 蒂蒙 的 雅典 和

《暴风雨》，以及《雅典的泰门》

['henri] [eɪtθ] . , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɑ:dʒli] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv]
Henry VIII . , seems to be largely concerned with the story of
亨利 八 . , 似乎 到 是 很大程度上 担心的 和 这 故事 的

亨利八世似乎主要关注的是……的故事

['beɪkənz] [fɔ:l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] ['ɑ:.fɪsɪz][ɪn] - , [ænd; ənd][ei'mi:l]
Bacon's fall from his high offices in 1621 , and Emile
培根的 落下 从 他的 高的 办公室 在 - , 和 埃米尔

培根于1621年失势，以及《爱弥儿》

- , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " [rɪ'vju:] [dez] ['dɜ:] ['mɒnd] " [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ,
Montégut , writing in the " Revue des Deux Mondes " of August ,
- , 写作 在 这 " 评论 德斯 deux 世界 " 的 八月 ,

蒙特古在八月的《Revue des Deux Mondes》中写道，

- , [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['tempɪst] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['ɔ:θərz]
1865 , says that the Tempest is evidently the author's
- , 说道 那 这 暴风雨 是 显然 这 作者的

1865年，有人说《暴风雨》显然是作者的作品。

['lɪtərəri] ['testəmənt] .
literary testament .
文学 遗嘱 .

文学遗嘱。

['strætfəd] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [wɒz; wəz][sent][ɪn] - ,
Stratford , to which Shakespeare was sent in 1597 ,
斯特拉特福德 , 到 哪个 莎士比亚 曾是 发送 在 - ,

1597年莎士比亚被派往斯特拉特福，

[wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [mʌtʃ] ['fɑ:ðə(r)][frɒm; frəm] ['lʌndən] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['præktɪkl] [p'ɜ:pəsɪz]
was at that period much farther from London for all practical purposes
曾是 在 那 时期 很多 更远 从 伦敦 为了 全部 实际的 目的
[ðæn; ðən]['kænədə][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ,
than Canada is to - day ,
比 加拿大 是 到 - 天 ,

当时，实际上它距离伦敦比今天的加拿大要远得多。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] [dɪd][nɒt][gəʊ][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wiːk] [endz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['pɜːmənəntli]

and	Shakespeare	did	not	go	there	for	week	ends	,	but	he	permanently
和	莎士比亚	做过	不是	去	那里	为了	星期	结束	,	但	他	永久的

[rɪ'zaɪdɪd][ðeə(r)] ,

resided	there	,
居住地	那里	,

莎士比亚并非周末去那里度假，而是长期居住在那里。

['əʊnli] ['veri] [ə'keɪʒnəli] ['vɪzɪtɪŋ] ['lʌndən] , [wen] [hiː; hi] [lɒdʒd] [æt; ət]['sɪlvə(r)] [striːt] [wɪð] [ə; eɪ]

only	very	occasionally	visiting	London	,	when	he	lodged	at	Silver	Street	with	a
仅有的	非常	偶尔	访问	伦敦	,	什么时候	他	已提交	在	银	街道	和	一个

['heədresə(r)] [nemd] ['maʊntˌdʒɔɪ] .

hairdresser	named	Mountjoy	.
理发师	命名	芒特乔伊	.

他只是偶尔去伦敦，住在银街一位名叫芒特乔伊的理发师家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [ɪn'fɔːmɪŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ʃeɪkˌspɪərz] [neɪm]

It	is	exceedingly	important	and	informing	to	remember	that	Shakespeare's	name
它	是	非常	重要的	和	通知	到	记住	那	莎士比亚的	姓名

['nevə(r)] [ə'pɪəd] [ə'pɒn] ['eni] [pleɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pɜːmənəntli] [sent] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

never	appeared	upon	any	play	until	he	had	been	permanently	sent	away	from
绝不	出现	之上	任何	玩	直到	他	有	到过	永久的	发送	离开	从

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

值得注意的是，莎士比亚的名字直到他被永久驱逐出伦敦后才出现在任何一部戏剧作品上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['mʌni] — £1 ,

and	that	his	wealth	was	simply	the	money	—	£1	,
和	那	他的	财富	曾是	简单地	这	钱	—	£1	,

他的财富仅仅是金钱——1英镑。

- — ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði][rɪsk] [ɪn'teɪl] [baɪ]

000	—	given	to	him	in	order	to	induce	him	to	incur	the	risk	entailed	by
-	—	给定	到	他	在	命令	到	诱导	他	到	招致	这	风险	包含	经过

[ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪz] .

allowing	his	name	to	appear	upon	the	plays	.
允许	他的	姓名	到	出现	之上	这	演出	.

000——给他这笔钱是为了诱使他承担允许自己的名字出现在剧本上所带来的风险。

[sʌtʃ] [rɪsk][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

Such	risk	was	by	no	means	inconsiderable	,
这样的	风险	曾是	经过	不	方法	微不足道的	,

这种风险绝非微不足道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ðə; ði]

because	Queen	Elizabeth	was	determined	to	punish	the	author	of	Richard	the
因为	女王	伊丽莎白	曾是	决定	到	惩治	这	作者	的	理查德	这

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

因为伊丽莎白女王决心惩罚《理查二世》的作者，

[ə; eɪ] [pleɪ] [wɪtʃ] ['greɪtli] [ɪn'senst] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] ,

a	play	which	greatly	incensed	her	;	she	is	reported	to	have	said	,
一个	玩	哪个	非常	愤怒	她	;	她	是	据报道	到	有	说	,

一部令她极为愤怒的戏剧；据说她曾说过：

" [siːst] [ðaʊ] [nɒt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] ?

"	Seest	thou	not	that	I	am	Richard	the	Second	?
"	西斯特	你	不是	那	我	是	理查德	这	第二	?

你难道看不出来我就是理查二世吗?

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['evə(r)] [ɜːnd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] ['eni]
" There is no evidence that Shakespeare ever earned so much as ten shillings in any
" 那里 是 不 证据 那 莎士比亚 曾经 获得 所以 很多 作为 十 先令 在 任何
[wʌn] [wiːk] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['lʌndən] .
one week while he lived in London .
一 星期 尽管 他 居住地 在 伦敦 .

"没有任何证据表明莎士比亚在伦敦生活期间，一周的收入曾超过十先令。"

[æt; ət] ['strætfəd] , ['ʃeɪkspɪə(r)] [səʊld] [kɔːn] , [mɔːlt; mɒlt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [lent] [smɔːl]
At Stratford , Shakespeare sold corn , malt , etc . , and lent small
在 斯特拉特福德 , 莎士比亚 卖 玉米 , 麦芽 , ETC . , 和 借出的 小的
[sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
sums of money ,
总和 的 钱 ,

在斯特拉特福，莎士比亚出售谷物、麦芽等，并放贷小额资金。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['peti] ['treɪdzmən] ,
and indeed , was nothing more than a petty tradesman ,
和 的确 , 曾是 没有什么 更多的 比 一个 小气 零售商 ,

事实上，他只不过是个小商贩而已。

[ə; eɪ] [fækt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['klɪəli] [ɪn'fɔːmd] [ɪn] " [ðə; ði] [greɪt] [ə'siːzɪz] ['həʊldən]
a fact of which we are quite clearly informed in " The Great Assises holden
一个 事实 的 哪个 我们 是 相当 清楚地 知情的 在 " 这 伟大的 助手 霍尔登
[æt; ət] [pɑː'næsəs] ,
at Parnassus ,
在 帕纳索斯山 ,

在《帕尔纳索斯山的大驴子》一书中，我们清楚地了解到这一事实。

" ['prɪntɪd] [ɪn] - , [weə(r)] ['beɪkən] [ɪz] [pʊt] [æz; əz] " ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [pɑː'næsəs] , " [ai] . [iː] . ,
" printed in 1645 , where Bacon is put as " Chancellor of Parnassus , " i . e . ,
" 打印 在 - , 在哪里 熏肉 是 放 作为 " 校长 的 帕纳索斯山 , " 我 . e . ,

1645 年印刷的版本中，培根被列为"帕尔纳索斯山的宰相"，即

['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['poʊəts] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ə'pɪəz] [æz; əz] " [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv]
greatest of the world's poets , and Shakespeare appears as " the writer of
最 的 这 世界的 诗人 , 和 莎士比亚 出现 作为 " 这 作家 的
['wiːkli] [ə'kaʊnts] .
weekly accounts .
每周 账户 .

世界最伟大的诗人，而莎士比亚则被描述为"每周记事的作者"。

" [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['lɪtərətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [wɒz; wəz]
" This means that the only literature for which Shakespeare was
" 这 方法 那 这 仅有的 文学 为了 哪个 莎士比亚 曾是
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [kən'sistid] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['treɪdzmənz] [ə'kaʊnts] [sent] [aʊt] ['wiːkli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [klɑːk]
responsible consisted of his small tradesman's accounts sent out weekly by his clerk
负责任的 由……组成 的 他的 小的 工匠的 账户 发送 出去 每周 经过 他的 职员
;
;
;

"这意味着莎士比亚唯一负责的文学作品就是他的小商贩每周寄出的账目；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] ['prez(ə)ntli] ,
because , as will be shewn presently ,
因为 , 作为 将要 是 展示 目前 ,

因为，正如稍后将要展示的那样，

['ʃeɪkspɪə(r)] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['letə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] .
Shakespeare was totally unable to write a single letter of his own name .
莎士比亚 曾是 完全 无法 到 写 一个 单身的 信 的 他的 自己的 姓名 .

莎士比亚完全不会写自己名字的任何一个字母。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['fəʊliəʊ][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

Let	us	now	return	to	the	Folio	of	Shakespeare's	plays	,	published	in	1623	.
让	我们	现在	返回	到	这	对开本	的	莎士比亚的	演出	,	已发布	在	-	.

现在让我们回到 1623 年出版的莎士比亚戏剧对开本。

[ɒn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [ə'pɪəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɑːf] - [leŋkθ; leŋθ]['fɪgə(r)] [drɔːn] [baɪ]['mɑːtɪn] [droʊʃaʊt] ,

On	the	title	page	appears	a	large	half	-	length	figure	drawn	by	Martin	Droeshout	,
在	这	标题	页	出现	一个	大的	一半	-	长度	数字	绘制	经过	马丁	德罗肖特	,

扉页上是一幅由马丁·德罗肖特绘制的大型半身像。

[wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ɔːˈθentɪk] ([aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd]) ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]

which	is	known	as	the	Authentic	(	i	.	e	.	,	the	authorised	)	portrait	of
哪个	是	已知	作为	这	真正的	(	我	.	e	.	,	这	授权	)	肖像	的

['ʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

这幅画被称为莎士比亚的真迹（即官方认可的画像）。

['mɑːtɪn] [droʊʃaʊt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pə'hæps] ['menʃ(ə)n] , [ɪz] ['skeəsli] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv]['evə(r)] [siːn]

Martin	Droeshout	,	I	should	perhaps	mention	,	is	scarcely	likely	to	have	ever	seen
马丁	德罗肖特	,	我	应该	也许	提到	,	是	几乎	可能	到	有	曾经	已见

['ʃeɪkspɪə(r)] ,

Shakespeare	,
莎士比亚	,

我或许应该提一下，马丁·德罗肖特很可能从未看过莎士比亚的作品。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wen] ['ʃeɪkspɪə(r)] [daɪd] .

as	he	was	only	15	years	of	age	when	Shakespeare	died	.
作为	他	曾是	仅有的	-	年	的	年龄	什么时候	莎士比亚	死亡	.

莎士比亚去世时，他只有15岁。

[ɒn] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'djuːst] [fæk'sɪməli][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l]

On	the	cover	of	this	pamphlet	will	be	found	a	reduced	facsimile	of	the	title
在	这	覆盖	的	这	小册子	将要	是	成立	一个	减少	传真	的	这	标题

[peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊliəʊ][ɒv; əv] - .

page	of	the	Folio	of	1623	.
页	的	这	对开本	的	-	.

本小册子的封面上印有 1623 年对开本扉页的缩小版影印件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪð] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət]

It	is	almost	inconceivable	that	people	with	eyes	to	see	should	have	looked	at
它	是	几乎	不可思议	那	人们	和	眼睛	到	看	应该	有	看起来	在

[ðɪs] [səʊ] - [kɔːld] ['pɔːtreɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

this	so	-	called	portrait	for	287	years	without	perceiving	that	it	consists	of	a
这	所以	-	称为	肖像	为了	-	年	没有	感知	那	它	由	的	一个

[rɪ'dɪkjələs] ,

ridiculous	,
荒谬的	,

几乎难以想象，有眼之人竟会盯着这幅所谓的肖像画看了287年，却没看出它荒谬至极。

" ['pʌti] - [feɪst] [mɑːsk] , " [fɪkst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stʌft] ['dʌmi] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [trɪk] [kəʊt] . *

"	putty	-	faced	mask	,	"	fixed	upon	a	stuffed	dummy	clothed	in	a	trick	coat	.	*
"	油灰	-	面对	面具	,	"	固定的	之上	一个	填充	假的	穿着衣服	在	一个	诡计	外套	.	*

"油灰面具"，固定在一个穿着戏服的填充假人身上。*

* [nəʊt] . — [ðɪs] [stʌft] ['dʌmi] [ɪz] [səː'maʊnt] [baɪ][ə; eɪ][mɑːsk] [wɪð] [æn; ən]

*	Note	.	—	This	stuffed	dummy	is	surmounted	by	a	mask	with	an
*	笔记	.	—	这	填充	假的	是	克服	经过	一个	面具	和	一个

* 注：这个填充模型顶部戴着一个面具，

[ɪə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][nɒt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [rɪ'zemblɪŋ] ['eni]['pɒsəb(ə)l]

ear	attached	to	it	not	in	the	least	resembling	any	possible
耳朵	随附的	到	它	不是	在	这	至少	类似	任何	可能的

附着在上面的耳朵，丝毫不像任何可能的耳朵

['hju:mən][ɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['hɒləʊd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['raʊndɪd]

human	ear	,	because	,	instead	of	being	hollowed	,	it	is	rounded
人类	耳朵	,	因为	,	反而	的	存在	空心的	,	它	是	圆润

人耳，因为它不是空心的，而是圆形的。

[aʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃu:hɔ:n] ,

out	something	like	the	back	side	of	a	shoehorn	,
出去	某物	喜欢	这	后退	边	的	一个	鞋拔子	,

从类似鞋拔子背面之类的东西里出来，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə]

so	as	to
所以	作为	到

以便

[fɔ:m] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kʌp] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [kən'si:l] ['eni] ['ri:əl][ɪə(r)] [ðæt]

form	a	sort	of	cup	to	cover	and	conceal	any	real	ear	that
形式	一个	种类	的	杯子	到	覆盖	和	隐藏	任何	真实的	耳朵	那

形成一种杯状结构，用来覆盖和隐藏任何真正的耳朵。

[mait] [bi:; bi][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

might	be	behind	it	.
可能	是	在后面	它	.

可能是他幕后操纵的。

[ðə; ði] '' ['teɪlə(r)][ænd; ənd]['kʌtə(r)] '' ['nju:zpeɪpə(r)] , [ɪn][ɪts] ['ɪʃu:] [ɒv; əv] 9th [mɑ:tʃ] , - , ['steɪtɪd] [ðæt]

The	''	Tailor	and	Cutter	''	newspaper	,	in	its	issue	of	9th	March	,	1911	,	stated	that
这	''	裁缝	和	刀具	''	报纸	,	在	它是	问题	的	9th	行进	,	-	,	声明	那

[ðə; ði]['fɪgə(r)] ,

the	figure	,
这	数字	,

《裁缝与裁剪师》报纸在其1911年3月9日刊中指出，该数字为：

[pʊt][fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] - ['fəʊliəʊ] ,

put	for	Shakespeare	,	in	the	1623	Folio	,
放	为了	莎士比亚	,	在	这	-	对开本	,

1623 年对开本中为莎士比亚所作。

[wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [kləʊðd] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l][kəʊt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]

was	undoubtedly	clothed	in	an	impossible	coat	composed	of	the	back	and
曾是	无疑	穿着衣服	在	一个	不可能的	外套	由	的	这	后退	和

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [left] [ɑ:m] .

the	front	of	the	same	left	arm	.
这	正面	的	这	相同的	左边	手臂	.

毫无疑问，他穿着一件不可能的外套，这件外套是由他左臂的前后两部分拼接而成的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['eɪprəl][ðə; ði] '' ['dʒɛntəlmənz] ['teɪlə(r)][ˌmægə'zi:n] ,

And	in	the	following	April	the	''	Gentleman's	Tailor	Magazine	,
和	在	这	下列的	四月	这	''	绅士的	裁缝	杂志	,

次年四月，《绅士裁缝杂志》

'' ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] '' ['prɒbləm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] ,

''	under	the	heading	of	a	''	Problem	for	the	Trade	,
''	在下面	这	标题	的	一个	''	问题	为了	这	贸易	,

在"贸易问题"标题下，

" [prɪnts] [ðə; ði] [tuː] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊt] [pʊt]['teɪlə(r)] ['fæʃ(ə)n] , ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] ,

"	prints	the	two	halves	of	the	coat	put	tailor	fashion	,	shoulder	to	shoulder	,
"	印刷	这	二	一半	的	这	外套	放	裁缝	时尚	,	肩膀	到	肩膀	,

“印花将外套的两半拼接在一起，使裁缝时尚，肩并肩，

[æz; əz] [ʃəʊn] [hɪə(r)][ɒn][peɪdʒ][ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd] [sez] : —

as	shewn	here	on	page	2	,	and	says	:	—
作为	展示	这里	在	页	2	,	和	说道	:	—

如第2页所示，内容如下：—

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [streɪndʒ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [θriː] ['sentʃəriz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd]

"	It	is	passing	strange	that	something	like	three	centuries	should	have	been	allowed
"	它	是	通过	奇怪的	那	某物	喜欢	三	几个世纪	应该	有	到过	允许

[tuː; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['teɪlərz] ['hændiwɜːk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə'piːld] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs]

to	elapse	before	the	tailor's	handiwork	should	have	been	appealed	to	in	this
到	流逝	前	这	裁缝	手工制品	应该	有	到过	上诉	到	在	这

[pə'tɪkjələ(r)]['mænə(r)] .

particular	manner	.
特别的	方式	.

“令人匪夷所思的是，竟然过了近三个世纪，人们才以这种方式诉诸裁缝的手艺。”

" [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ɔː'θentɪk] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['wɪljəm]

"	The	special	point	is	that	in	what	is	known	as	the	authentic	portrait	of	William
"	这	特别的	观点	是	那	在	什么	是	已知	作为	这	真正的	肖像	的	威廉

['ʃeɪkspɪə(r)] ,

Shakespeare	,
莎士比亚	,

“特别之处在于，在被认为是威廉·莎士比亚真实肖像的这幅画中，

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [fɜːst]['fəʊliəʊ][ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l]

which	appears	in	the	Celebrated	first	Folio	edition	,	published	in	1623	,	a	remarkable
哪个	出现	在	这	著名	第一的	对开本	版	,	已发布	在	-	,	一个	卓越

[sɑː'tɔːriəl] ['pʌz(ə)l][ɪz] [ə'pærənt] .

sartorial	puzzle	is	apparent	.
服装	谜	是	明显	.

在 1623 年出版的著名第一对开本中，出现了一个引人注目的服装谜题。

" [ðə; ði]['tjuːnɪk] , [kəʊt] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

"	The	tunic	,	coat	,	or	whatever	the	garment	may	have	been	called	at	the	time
"	这	束腰外衣	,	外套	,	或者	任何	这	服装	可能	有	到过	称为	在	这	时间

,

,

,

“当时人们称这件衣服为束腰外衣、外套或其他什么衣服，

[ɪz][səʊ] ['streɪndʒli] ['ɪləstreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːˌpɑːt] [ɪz] ['ɒbviəsli] [ðə; ði]

is	so	strangely	illustrated	that	the	right	-	hand	side	of	the	forepart	is	obviously	the
是	所以	奇怪的	插图	那	这	正确的	-	手	边	的	这	前部	是	明显地	这

[left] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] ;

left	-	hand	side	of	the	back	part	;
左边	-	手	边	的	这	后退	部分	;

图示非常奇怪，前部的右侧显然是后部的左侧；

[ænd; ənd][səʊ] [gɪvz] [ə; eɪ]['hɑːləkwɪn] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði]['fɪgə(r)] ,

and	so	gives	a	harlequin	appearance	to	the	figure	,
和	所以	给予	一个	小丑	外貌	到	这	数字	,

因此，该人物呈现出丑角般的面貌。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [wɒz; wəz] [ɪn'tenʃən(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌn] [wɪð] [ɪk'spres]
which **it** **is** **not** **unnatural** **to** **assume** **was** **intentional** **,** **and** **done** **with** **express**
哪个 它 是 不是 不自然 到 认为 曾是 故意 , 和 完毕 和 表达
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd] ['pɜːpəs] .
object **and** **purpose** **.**
目的 和 目的 .

由此可以合理推断，这是有意为之，并且是有明确目的和目标的。

" ['enihaʊ] ,
" Anyhow ,
" 无论如何 ,

“无论如何，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˌrefə'rendəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn]
it **is** **pretty** **safe** **to** **say** **that** **if** **a** **Referendum** **of** **the** **trade** **was** **taken** **on**
它 是 漂亮的 安全的 到 说 那 如果 一个 全民公投 的 这 贸易 曾是 已采取 在
[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [ʃəʊn] [ə'bʌv] [[ɪg'zæktli][æz; əz]['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
the **question** **whether** **the** **two** **illustrations** **shown** **above** **[** **exactly** **as** **our** **illustration**
这 问题 无论 这 二 插图 所示 多于 [确切地 作为 我们的 插图
[ɒn][peɪdʒ][ˌtuː'tuː]] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fɔːˌpɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['gɑːmənt] ,
on **page** **2** **]** **represent** **the** **foreparts** **of** **the** **same** **garment** **,**
在 页 2] 代表 这 前部 的 这 相同的 服装 ,

可以相当肯定地说，如果就上面所示的两个插图（与我们第 2 页的插图完全相同）是否代表同一件衣服的前部这一问题进行行业公投，

[ðə; ði] ['pəʊlɪŋ] [wʊd] [gɪv] [æn; ən] [juˈnænɪməs] [vəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
the **polling** **would** **give** **an** **unanimous** **vote** **in** **the** **negative** **.**
这 轮询 会 给 一个 一致 投票 在 这 消极的 .

民意调查结果将一致投反对票。

" ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] - [fɜːst]['fəʊliəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] ,
" Facing **the** **title** **page** **of** **the** **1623** **first** **Folio** **of** **the** **plays** **,**
" 面向 这 标题 页 的 这 - 第一的 对开本 的 这 演出 ,

“在1623年第一对开本戏剧集的扉页上，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stʌft] [ænd; ənd] [mɑːskt] ['dʌmi] [ə'pɪəz] ,
on **which** **the** **stuffed** **and** **masked** **dummy** **appears** **,**
在 哪个 这 填充 和 戴面具 假的 出现 ,

上面出现了填充物和戴面具的假人，

[ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] [ə; eɪ]['fəʊtəʊ] - [fæk'sɪməli]) , [wɪtʃ] , [æz; əz]
is **the** **following** **description** **(** **of** **which** **I** **give** **a** **photo** **-** **facsimile** **)** **,** **which** **,** **as**
是 这 下列的 描述 (的 哪个 我 给 一个 照片 - 传真) , 哪个 , 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [saɪnd] [biː] . [aɪ] . ,
it **is** **signed** **B** **.** **I** **.** **,**
它 是 签名 B . 我 . ,

以下是描述（我附上照片副本），该描述署名为BI，

[ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ben] ['dʒɒnsən] : —
is **usually** **ascribed** **to** **Ben** **Jonson** **:** **—**
是 通常 归因于 到 本 约翰逊 : —

通常被认为是本·琼森的作品：——

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] .
To **the** **Reader** **.**
到 这 读者 .

致读者。

[ðɪs] ['fɪgə(r)] , [ðæt] [ðaʊ] [hɪə(r)] [siːst] [pɜː(r)] ,
This **Figure** **,** **that** **thou** **here** **seest** **pur** **,**
这 数字 , 那 你 这里 西斯特 纯粹 ,

你在此所见的这尊雕像，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['dʒent(ə)l] - [kʌt] ;

It	was	for	gentle	Shackspeare	cut	;
它	曾是	为了	温和的	-	切	;

这是为温和的莎士比亚式剪辑而作;

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['graʊər] [hæd; həd][ə; eɪ] [straɪf]

Wherein	the	Grauer	had	a	strife
其中	这	格劳尔	有	一个	冲突

其中格劳尔人发生了冲突

[wɪð] ['neɪtʃə(r)] , [tuː; tə] [aʊt] - [duː] [ðə; ði][laɪf] :

with	Nature	,	to	out	-	doo	the	life	:
和	自然	,	到	出去	-	嘟	这	生活	:

与大自然携手，超越生命:

[əʊ] , [kʊd; kəd][hiː; hi][bʌt; bət] [haʊ] [drɔn] [hɪz; ɪz][wɪt]

O	,	could	he	but	haue	drawne	his	wit
哦	,	可以	他	但	豪厄	绘制	他的	有

哦，他要是能抽出点什么智慧就好了

[æz; əz] [wel] [ɪn] [bræs] , [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [hɪt]

As	well	in	brasse	,	as	he	hath	hit
作为	出色地	在	黄铜	,	作为	他	有	打

就像他击中黄铜一样

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðə; ði][prɪnt] [wʊd] [ðen] -

His	face	,	the	Print	would	then	surpasse
他的	脸	,	这	打印	会	然后	-

他的脸，那幅版画将会超越

[ɔːl] , [ðæt] [wɒz; wəz][kjuːɝ] [rɪt] [ɪn] [bræs] .

All	,	that	was	cuer	writ	in	brasse	.
全部	,	那	曾是	库尔	写	在	黄铜	.

这一切都清晰地写在了铜像上。

[bʌt; bət] , [sɪns] [hiː; hi] ['kænɒt] , ['riːdə(r)] , -

But	,	since	he	cannot	,	Reader	,	lookc
但	,	自从	他	不能	,	读者	,	-

但是，既然他不能，读者，请看.....

[nɒt] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bʊki] .

Not	on	his	Picture	,	but	his	Booke	.
不是	在	他的	图片	,	但	他的	书	.

不在他的画像上，而是在他的书上。

[biː] . [ai] . =

B	.	I	.	=
B	.	我	.	=

BI=

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ɪf] [maɪ] ['ridər] [wɪl] [kaʊnt] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [viː] ,

If	my	readers	will	count	all	the	letters	in	the	above	,	including	the	four	v's	,
如果	我的	读者	将要	数数	全部	这	信件	在	这	多于	,	包括	这	四	v 的	,

如果我的读者们把上面所有的字母都数一遍，包括四个v，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['dʌb(ə)ljuː] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] -
which 哪个 **are** 是 **used** 用过的 **instead** 反而 **of** 的 **the** 这 **two** 二 **w's** 的 **,** , **they** 他们 **will** 将要 **find** 寻找 **that** 那 **there** 那里 **are** 是 **287** -
['lɛtəz] ,
letters 信件 **,** ,

如果用这些字母代替两个w，他们会发现总共有287个字母。

[ə; eɪ] [mə'sɒnɪk] ['nʌmbə(r)] ['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['fəʊliəʊ] .
a 一个 **masonic** 共济会 **number** 数字 **often** 经常 **repeated** 重复 **throughout** 自始至终 **the** 这 **Folio** 对开本 **.** .

一个在整部作品中反复出现的共济会数字。

[maɪ] [bʊk] , " ['beɪkən] [ɪz] ['ʃeɪkspɪə(r)] , " [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ([ai] . [iː] . , - [j'iəz] ['ɑːftə(r)]
My 我的 **book** 书 **,** , **"** " **Bacon** 熏肉 **is** 是 **Shakespeare** 莎士比亚 **,** , **"** " **was** 曾是 **published** 已发布 **in** 在 **1910** - **(** (**i** 我 **.** . **e** e **.** . **,** , **287** - **years** 年 **after** 后
-) ,
1623 - **)**) **,** ,

我的著作《培根即莎士比亚》出版于 1910 年（即 1623 年之后的 287 年）。

[ænd; ənd] [telz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [laɪnz] .
and 和 **tells** 讲述 **for** 为了 **the** 这 **first** 第一的 **time** 时间 **the** 这 **true** 真的 **meaning** 意义 **of** 的 **these** 这些 **lines** 线条 **.** .

并首次揭示了这些诗句的真正含义。

[biː] . [ai] . ['nevə(r)] [kɔːlz] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['dʌmi] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] , [bʌt; bət] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] "
B B **.** . **I** 我 **.** . **never** 绝不 **calls** 呼叫 **the** 这 **ridiculous** 荒谬的 **dummy** 假的 **a** 一个 **portrait** 肖像 **,** , **but** 但 **describes** 描述 **it** 它 **as** 作为 **"** "
[ðə; ði] ['fɪgə(r)] , "
the 这 **Figure** 数字 **,** , **"** "

BI 从不把这个滑稽的假人称为肖像，而是将其描述为“人物”。

" [pʊt] [fɔː(r); fə(r)] " ([ai] . [iː] . , [ɪn'sted] [ɒv; əv]) , [ænd; ənd] [æz; əz] " [ðə; ði] [prɪnt] , " [ænd; ənd] [æz; əz] "
" " **put** 放 **for** 为了 **"** " **(** (**i** 我 **.** . **e** e **.** . **,** , **instead** 反而 **of** 的 **)**) **,** , **and** 和 **as** 作为 **"** " **the** 这 **Print** 打印 **,** , **"** " **and** 和 **as** 作为 **"** "
[hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] ,
his 他的 **Picture** 图片 **,** ,

“代替”（即，代替），以及作为“印刷品”，以及作为“他的照片”，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [telz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lʊk] [nɒt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ([rɪ'dɪkjələs]) ['pɪktʃə(r)] ,
" " **and** 和 **he** 他 **distinctly** 明显地 **tells** 讲述 **us** 我们 **to** 到 **look** 看 **not** 不是 **at** 在 **his** 他的 **(** (**ridiculous** 荒谬的 **)**) **Picture** 图片 **,** ,

他明确地告诉我们不要看他那张（荒谬的）照片，

[bʌt; bət] (['əʊnli]) [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bʊki] .
but 但 **(** (**only** 仅有的 **)**) **at** 在 **his** 他的 **Booke** 书 **.** .

但（仅）在他的书中。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [huː] [riːd] [ðiːz] ['vɜːrsəz] [waɪ] [biː] . [ai] .
It 它 **has** 有 **always** 总是 **been** 到过 **a** 一个 **puzzle** 谜 **to** 到 **students** 学生 **who** WHO **read** 读 **these** 这些 **verses** 诗句 **why** 为什么 **B** B **.** . **I** 我 **.** .
['læviʃ] [sʌtʃ] [ɪk'strævəgənt] [preɪz] [ə'pɒn] [wɒt] [lʊks] [səʊ] [stɪf] [ænd; ənd] ['wʊdn] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ,
lavished 慷慨的 **such** 这样的 **extravagant** 靡 **praise** 称赞 **upon** 之上 **what** 什么 **looks** 看起来 **so** 所以 **stiff** 僵硬的 **and** 和 **wooden** 木制的 **a** 一个 **figure** 数字 **,** ,

对于阅读这些诗句的学生来说，一直有个谜：为什么毕达哥拉斯会对一个看起来如此僵硬、木讷的人物给予如此极尽溢美之词的赞美？

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ˈgeɪnzˌbʌroʊ] , [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] - , [sez] :
about **which** **Gainsborough** **,** **writing** **in** **1768** **,** **says** **:**
关于 哪个 盖恩斯伯勒 , 写作 在 - , 说道 :

盖恩斯伯勒在1768年写道：

" [dæm] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm] . . . [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ][stjˈuːpɪdɛ] [feɪs] [ai]['nevə(r)]
" **Damn** **the** **original** **picture** **of** **him** **. . .** **for** **I** **think** **a** **stupider** **face** **I** **never**
" 该死 这 原来的 图片 的 他 . . . 为了 我 思考 一个 更愚蠢 脸 我 绝不
[bɪˈheld] [ɪkˈsept] [diː] . . . [keɪ] . . . [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][ænd; ənd] [reɪ] [ɒv; əv]
beheld **except** **D** **. . .** **k's** **. . .** **it** **is** **impossible** **that** **such** **a** **mind** **and** **ray** **of**
观看 除了 D . . . 的 . . . 它 是 不可能的 那 这样的 一个 头脑 和 射线 的
['hev(ə)n] ,
heaven **,**
天堂 ,

“该死的，他那张原图……我觉得除了D……k的以外，我从未见过比这更愚蠢的脸……不可能有那样的头脑和天赐之光，

[kʊd; kəd] [ʃaɪn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd][peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] .
could **shine** **with** **such** **a** **face** **and** **pair** **of** **eyes** **.**
可以 闪耀 和 这样的 一个 脸 和 一对 的 眼睛 .

拥有这样一张脸和一双眼睛，她一定会光彩照人。

" [tuː; tə] [ðəʊz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['prɒpəli] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][laɪnz] , [biː] . [ai] . ['klɪəli] [telz] [ðə; ði] [həʊl]
" **To** **those** **capable** **of** **properly** **reading** **the** **lines** **,** **B** **.** **I** **.** **clearly** **tells** **the** **whole**
" 到 那些 有能力的 的 适当地 阅读 这 线条 , B . 我 . 清楚地 讲述 这 所有的
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

“对于那些能够正确解读这些文字的人来说，BI清楚地讲述了整个故事。”

[hiː; hi] [sez] , " [ðə; ði]['greɪvə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [straɪf] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [aʊt] - [duː] [ðə; ði][laɪf] .
He **says** **,** **"** **The** **Graver** **had** **a** **strife** **with** **Nature** **to** **out** **-** **doo** **the** **life** **.**
他 说道 , " 这 刻刀 有 一个 冲突 和 自然 到 出去 - 嘟 这 生活 .

他说：“掘墓人与自然展开了一场较量，力图超越生命。”

" [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] , ['edɪtɪd] [baɪ][sɜː(r)][dʒeɪmz] ['mʌri] ,
" **In** **the** **New** **English** **Dictionary** **,** **edited** **by** **Sir** **James** **Murray** **,**
" 在 这 新的 英语 字典 , 编辑 经过 先生 詹姆斯 默里 ,

“在詹姆斯·默里爵士编辑的《新英语词典》中，

[wiː; wi][faɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] [wɜːdz] [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð] " [aʊt] .
we **find** **more** **than** **six** **hundred** **words** **beginning** **with** **"** **out** **.**
我们 寻找 更多的 比 六 百 字 开始 和 " 出去 .

我们找到了六百多个以“out”开头的单词。

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [wɪð] ['skeəsli] [æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] , [mʌst; məst] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]
" **Every** **one** **of** **these** **,** **with** **scarcely** **an** **exception** **,** **must** **,** **in** **order** **to** **be**
" 每一个 一 的 这些 , 和 几乎 一个 例外 , 必须 , 在 命令 到 是
['fʊli] [ˌʌndəˈstʊd] ,
fully **understood** **,**
完全 理解 ,

“为了充分理解这些内容，几乎无一例外，都必须……”

[biː; bi] [riːd] [rɪˈvɜːst] ; ['aʊtfɪt] [ɪz][fɪt] [aʊt] , ['aʊtfɔːl] [ɪz][fɔːl] [aʊt] , ['aʊtbɜːst] [ɪz] [bɜːst] [aʊt] ,
be **read** **reversed** **;** **outfit** **is** **fit** **out** **,** **outfall** **is** **fall** **out** **,** **outburst** **is** **burst** **out** **,**
是 读 反转 ; 全套服装 是 合身 出去 , 排放口 是 落下 出去 , 爆发 是 爆裂 出去 ,
[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc **.**
ETC .

反过来读；outfit 是 fit out，outfall 是 fall out，outburst 是 burst out，等等。

['aʊtlɔ:] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [lɔ:] , [bʌt; bət] [lɔ:d] [aʊt][baɪ][sʌm; səm]['li:g(ə)l]['prəʊses] .

Outlaw	**does**	**not**	**mean**	**outside**	**the**	**law**	**,**	**but**	**lawed**	**out**	**by**	**some**	**legal**	**process**	**.**
取缔	做	不是	意思是	外部	这	法律	,	但	法律	出去	经过	一些	合法的	过程	.

“违法”并不意味着游离于法律之外，而是指被某些法律程序禁止。

" [aʊt] - [du:] " ['ðeəfɔ:(r)] [mʌst; məst][hɪə(r)] [mi:n] " [du:; də][aʊt] ,

"	**Out**	**-**	**doo**	**"**	**therefore**	**must**	**here**	**mean**	**"**	**do**	**out**	**,**
"	出去	-	嘟	"	所以	必须	这里	意思是	"	做	出去	,

因此，“Out-doo”在这里一定是指“外出”，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn] [ðæt] [sens] .

"	**and**	**was**	**continually**	**used**	**for**	**hundreds**	**of**	**years**	**in**	**that**	**sense**	**.**
"	和	曾是	持续	用过的	为了	数百	的	年	在	那	感觉	.

并且数百年来一直以这种方式使用。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] " ['kɜ:sə(r)]['mʌndi] , " ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

Thus	**in**	**the**	**"**	**Cursor**	**Mundi**	**,**	**"**	**written**	**in**	**the**	**Thirteenth**	**Century**	**,**
因此	在	这	"	光标	蒙迪	,	"	书面	在	这	第十三	世纪	,

因此，在十三世纪写成的《世界轨迹》中，

[wi:; wi] [ri:d] [ðæt] ['ædəm][wɒz; wəz] " [aʊt] - [dʌn] " [[ɒv; əv]['pærədaɪs]] .

we	**read**	**that**	**Adam**	**was**	**"**	**out**	**-**	**done**	**"**	**[**	**of**	**Paradise**	**]**	**.**
我们	读	那	亚当	曾是	"	出去	-	完毕	"	[	的	天堂	]	.

我们读到亚当“输给了”[伊甸园的]。

[ɪn] - ['dreɪtən] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] " ['bærənz] - [w'ɔ:z] , " [ænd; ənd][ɪn] [bʊk] [vi:] . [es] . [li:] .

In	**1603**	**Drayton**	**published**	**his**	**"**	**Barons**	**'**	**Wars**	**,**	**"**	**and**	**in**	**Book**	**V**	**.**	**s**	**.**	**li**	**.**
在	-	德雷顿	已发布	他的	"	男爵	-	战争	,	"	和	在	书	V	.	s	.	李	.

1603 年，德雷顿出版了他的《男爵战争》，在第五卷第五章第五十五节中。

[wi:; wi] [ri:d] ,

we	**read**	**,**
我们	读	,

我们读到，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hɪz; ɪz][fəʊ][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'stænd] ,

For	**he**	**his**	**foe**	**not**	**able**	**to**	**withstand**	**,**
为了	他	他的	敌人	不是	有能力的	到	经受	,

因为他无法抵挡他的敌人，

[wɒz; wəz][t'æən][ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] - [dʌn] .

Was	**ta'en**	**in**	**battle**	**and**	**his**	**eyes**	**out**	**-**	**done**	**.**
曾是	塔恩	在	战斗	和	他的	眼睛	出去	-	完毕	.

他在战斗中失明了。

[bi:] . [ai] . ['ðeəfɔ:(r)] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]['greɪvə(r)][hæz; həz] [dʌn] [aʊt][ðə; ði][laɪf] ,

B	**.**	**I**	**.**	**therefore**	**tells**	**us**	**that**	**the**	**Graver**	**has**	**done**	**out**	**the**	**life**	**,**
B	.	我	.	所以	讲述	我们	那	这	刻刀	有	完毕	出去	这	生活	,

因此，BI告诉我们，掘墓人已经完成了他的一生。

[ðæt] [ɪz] , ['kʌvəd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [mɑ:skt] [ˌaɪ 'ti:] .

that	**is**	**,**	**covered**	**it**	**up**	**and**	**masked**	**it**	**.**
那	是	,	涵盖	它	向上	和	戴面具	它	.

也就是说，掩盖和隐瞒了它。

[ðə; ði]['greɪvə(r)][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [səʊ] ['klevəli] [ðæt][fɔ:(r); fə(r)] - [j'iəz] ([ai] . [i:] . ,

The	**Graver**	**has**	**done**	**this**	**so**	**cleverly**	**that**	**for**	**287**	**years**	**(**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
这	刻刀	有	完毕	这	所以	巧妙地	那	为了	-	年	(	我	.	e	.	,

雕刻者如此巧妙地完成了这项任务，以至于287年来（即，

[frɒm; frəm] - [tɪl] -) ['lɜːnɪd] ['pedənt][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌmi]

from	1623	till	1910	)	learned	pedants	and	others	have	looked	at	the	dummy
从	-	直到	-	)	学习	迂腐之人	和	其他的	有	看起来	在	这	假的

[wɪ'ðaʊt] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

without	perceiving	the	trick	that	had	been	played	upon	them	.
没有	感知	这	诡计	那	有	到过	玩	之上	他们	.

从 1623 年到 1910 年，博学的学究和其他人看着木偶，却没有意识到自己被耍了。

[biː] . [aɪ] . [ðen] ['prəʊsiːdz][tuː; tə][seɪ] : — " [əʊ] ,

B	.	I	.	then	proceeds	to	say	:	—	"	O	,
B	.	我	.	然后	收益	到	说	:	—	"	哦	,

BI接着说道："哦，

[kʊd; kəd][hiː; hi][bʌt; bət][hæv; həv] [drɔn] [hɪz; ɪz][wɪt][æz; əz] [wel] [ɪn] [bræs] , [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [hɪt]

could	he	but	have	drawne	his	wit	as	well	in	brasse	,	as	he	hath	hit
可以	他	但	有	绘制	他的	有	作为	出色地	在	黄铜	,	作为	他	有	打

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

难道他连自己的智慧也像他的脸一样，都用铜板敲打出来了吗？

" [hɪt] , [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] , [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ðə; ði][pɑːst] [pɑː'tɪsɪpl] [ɒv; əv][haɪd] ,

"	Hit	,	at	that	period	,	was	often	used	as	the	past	participle	of	hide	,
"	打	,	在	那	时期	,	曾是	经常	用过的	作为	这	过去的	分词	的	隐藏	,

"在那个时期，hit 经常被用作 hide 的过去分词，

[wɪð] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [hɪd][ɔː(r)]['hɪd(ə)n] , [ɪg'zæktli][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ɪn] ['tʃɔːsə(r)] , [ɪn] " [ðə; ði]

with	the	meaning	hid	or	hidden	,	exactly	as	we	find	in	Chaucer	,	in	"	The
和	这	意义	隐藏	或者	隐	,	确切地	作为	我们	寻找	在	乔叟	,	在	"	这

- [teɪl] ,

Squieres	Tale	,
-	故事	,

意思是隐藏的或隐藏的，正如我们在乔叟的《斯奎尔的故事》中看到的那样，

" [weə(r)] [wiː; wi] [riːd] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

"	where	we	read	,	ii	.	512	,	etc	.	,
"	在哪里	我们	读	,	二、	.	-	,	ETC	.	,

"我们读到，ii. 512 等，

[raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [hɪt][hɪm]['ʌndə(r)] -

Right	as	a	serpent	hit	him	under	floures
正确的	作为	一个	蛇	打	他	在下面	-

就在一条蛇击中他的时候，他正躲在花房里

[tɪl][hiː; hi] [meɪ] [siːn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [baɪt] .

Til	he	may	seen	his	tyme	for	to	byte	.
直到	他	可能	已见	他的	时间	为了	到	字节	.

直到他看到自己该咬人的时候。

[ðɪs] , [pʊt]['ɪntuː]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [prəʊz] , [miːnz] ,

This	,	put	into	modern	English	prose	,	means	,
这	,	放	进入	现代的	英语	散文	,	方法	,

用现代英语散文来说，意思是：

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [hɪd][hɪm'self]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [maɪt] [siː] [hɪz; ɪz][taɪm]

Just	as	a	serpent	hid	himself	under	the	flowers	until	he	might	see	his	time
只是	作为	一个	蛇	隐藏	他自己	在下面	这	花朵	直到	他	可能	看	他的	时间

[tuː; tə][baɪt] .

to	bite	.
到	咬	.

就像毒蛇藏身花丛中，伺机而动，伺机而动。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [biː] . [ai] . [telz] [ðə; ði]['riːdə(r)] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

I	have	already	explained	how	B	.	I	.	tells	the	reader	not	to	look	at	the
我	有	已经	解释	如何	B	.	我	.	讲述	这	读者	不是	到	看	在	这

['pɪktʃə(r)] ,

picture	,
图片	,

我已经解释过BI是如何引导读者不要看图片的，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [bʊk] ;

but	at	the	book	;
但	在	这	书	;

但是，在书中；

[pə'hæps] [ðə; ði]['mætə(r)] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)][klɪə(r)] [ɪf] [ai] [gɪv] [ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz]

perhaps	the	matter	may	be	still	more	clear	if	I	give	a	paraphrase	of	the	verses
也许	这	事情	可能	是	仍然	更多的	清除	如果	我	给	一个	释义	的	这	诗句

.

:

.

如果我对这些诗句进行意译，或许事情会更加清楚。

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] .

TO	THE	READER	.
到	这	读者	.

致读者。

[ðə; ði] ['dʌmi] [ðæt] [ðaʊ] [siːst] [set][hɪə(r)]

The	dummy	that	thou	seest	set	here
这	假的	那	你	西斯特	放	这里

你在这里看到的这个假人。

[wɒz; wəz][pʊt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ʃeɪk] - [ə; eɪ] - [spɪr] ;

Was	put	instead	of	Shake	-	a	-	speare	;
曾是	放	反而	的	摇	-	一个	-	斯皮尔	;

被替换成了莎士比亚；

[weər'ɪn] [ðə; ði]['greɪvə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][straɪf]

Wherein	the	graver	had	a	strife
其中	这	刻刀	有	一个	冲突

其中，雕刻者发生了争执

[tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [laɪf] .

To	extinguish	all	of	Nature's	life	.
到	熄灭	全部	的	自然的	生活	.

消灭自然界的一切生命。

[əʊ] , [kʊd; kəd][hiː; hi][bʌt; bət][hæv; həv] [drɔːn] [hɪz; ɪz][maɪnd]

O	,	could	he	but	have	drawn	his	mind
哦	,	可以	他	但	有	绘制	他的	头脑

哦，他要是能抽出时间来思考就好了

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiːz] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd]

As	well	as	he's	concealed	behind
作为	出色地	作为	他是	暗	在后面

而且他还隐藏在……后面

[hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ðə; ði] [prɪnt] [wʊd] [ðen] -

His	face	;	the	Print	would	then	surpasse
他的	脸	;	这	打印	会	然后	-

他的脸；这幅版画将会超越

[ɔ:l] , [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [rɪt] [ɪn] [bræs] .
All , that was ever writ in brasse .
全部 , 那 曾是 曾经 写 在 黄铜 .

所有的一切，都镌刻在铜像上。

[bʌt; bət] [sɪns] [hi:; hi] ['kænɒt] , [du:; də][nɒt] [luk]
But since he cannot , do not looke
但 自从 他 不能 , 做 不是 看

但他既然不能，就别看了。

[ɒn][hɪz; ɪz] - ['pɪktʃə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bʊki] .
On his mask'd Picture , but his Booke .
在 他的 - 图片 , 但 他的 书 .

在他的面具照片上，但他的书。

" [du:; də][aʊt] " [ə'pɪəz] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
" Do out " appears as the name of the little instrument something like a
" 做 出去 " 出现 作为 这 姓名 的 这 小的 乐器 某物 喜欢 一个
[peə(r)][ɒv; əv] ['snʌfəz] ,
pair of snuffers ,
一对 的 熄灯器 ,

"Do out"似乎是那种类似灭烛器的小工具的名称。

[kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['daʊtə] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ju:st] [tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ['kænd(ə)ls] .
called a " douter , " which was formerly used to extinguish candles .
称为 一个 " 杜特 , " 哪个 曾是 以前 用过的 到 熄灭 蜡烛 .

被称为"熄灭器"，以前是用来熄灭蜡烛的。

['ðeəfɔ:(r)] , [ai][hæv; həv] [kə'rektli] ['sʌbstɪtju:tɪd] " [ɪk'stɪŋgwɪʃ] " [fɔ:(r); fə(r)] " [aʊt] - [du:; də] .
Therefore , I have correctly substituted " extinguish " for " out - do .
所以 , 我 有 正确 替代 " 熄灭 " 为了 " 出去 - 做 .

因此，我已正确地用"熄灭"代替了"胜过"。

" [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ai][hæv; həv] ['sʌbstɪtju:tɪd] " ['dʌmi] " [fɔ:(r); fə(r)] " ['fɪgə(r)] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
" At the beginning I have substituted " dummy " for " figure " because
" 在 这 开始 我 有 替代 " 假的 " 为了 " 数字 " 因为
[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪz] " [pʊt][fɔ:(r); fə(r)] " ([ðæt] [ɪz] ,
we are told that the figure is " put for " (that is ,
我们 是 讲述 那 这 数字 是 " 放 为了 " (那 是 ,

"一开始我用"虚拟人物"代替了"人物"，因为我们被告知这个人物是"用来代替的"（也就是说，

[pʊt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]) ['ʃeɪkspɪə(r)] .
put instead of) Shakespeare .
放 反而 的) 莎士比亚 .

（用……代替）莎士比亚。

" [wɪt] " [ɪn] [ði:z] [laɪnz] [mi:nz] ['æbsəlu:tli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] " [maɪnd] " [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ju:st] [ɪn]
" Wit " in these lines means absolutely the same as " mind " which I have used in
" 有 " 在 这些 线条 方法 绝对地 这 相同的 作为 " 头脑 " 哪个 我 有 用过的 在
[ɪts] [pleɪs] ,
its place ,
它是 地方 ,

在这些诗句中，"机智"与"智慧"意思完全相同，我用"智慧"代替了"机智"。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
because I feel sure that it refers to the fact that upon the miniature of
因为 我 感觉 当然 那 它 指 到 这 事实 那 之上 这 微型 的
['beɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌeɪ'ti:nθ] [jɪə(r)] ,
Bacon in his eighteenth year ,
熏肉 在 他的 第十八 年 ,

因为我确信它指的是培根十八岁时的微型画像，

['peɪntɪd] [baɪ] ['hɪljərd] [ɪn] - , [wiː; wi] [riːd] : — " [ˌes 'aɪ]['tæbjʊlə] [dɛrtɝː] ['dɪgnə][ænɪməm] [mælɪm] ,

painted	by	Hilliard	in	1578	,	we	read	:	—	"	Si	tabula	daretur	digna	animum	mallem	,
绘	经过	希利亚德	在	-	,	我们	读	:	—	"	硅	表格	达雷图尔	迪格纳	动物	马勒姆	,

希利亚德在 1578 年画的，我们读到：——“Si tabuladartur digna animum mallem，

" [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] — " [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət][peɪnt][hɪz; ɪz][maɪnd] !

"	the	translation	of	which	is	—	"	If	one	could	but	paint	his	mind	!
"	这	翻译	的	哪个	是	—	"	如果	一	可以	但	画	他的	头脑	!

其翻译是——“如果一个人能够描绘他的思想！

" [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] [wɪtʃ] [kæn; kən]['naɪðə(r)][biː; bi][dɪ'spjuːtɪd][nɔː(r)] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] , [vɪz] . ,

"	This	important	fact	which	can	neither	be	disputed	nor	explained	away	,	viz	.	,
"	这	重要的	事实	哪个	能	两者都不	是	争议	也不	解释	离开	,	即	.	,

“这一重要事实既不能争辩也不能被解释，即：

[ðæt] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['fəʊliəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ɪn] - [pʊt]

that	the	figure	upon	the	title	page	of	the	first	Folio	of	the	plays	in	1623	put
那	这	数字	之上	这	标题	页	的	这	第一的	对开本	的	这	演出	在	-	放

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌbli] [left] - [ɑːmd] [ænd; ənd] [stʌft] ['dʌmi] ,

to	represent	Shakespeare	is	a	doubly	left	-	armed	and	stuffed	dummy	,
到	代表	莎士比亚	是	一个	双倍	左边	-	武装	和	填充	假的	,

1623年莎士比亚戏剧第一对开本扉页上代表莎士比亚的形象是一个双臂左臂的填充人偶。

[səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['pʌti] - [feɪst] [mɑːsk] ,

surmounted	by	a	ridiculous	putty	-	faced	mask	,
克服	经过	一个	荒谬的	油灰	-	面对	面具	,

上面戴着一个滑稽的、像橡皮泥一样的面具，

[dɪ'spəʊzɪz][wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv]['eni][aɪ'dɪə][ðæt][ðə; ði] ['maɪti] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n]

disposes	once	and	for	all	of	any	idea	that	the	mighty	plays	were	written
处置	一次	和	为了	全部	的	任何	主意	那	这	强大的	演出	是	书面

[baɪ][ðə; ði] ['drʌŋkən] ,

by	the	drunken	,
经过	这	醉	,

彻底驳斥了那些伟大的戏剧是由醉汉写成的任何想法。

[ɪ'lɪtərət] [klaʊn] [ɒv; əv] ['strætfəd] - [ɒn] - ['eɪvn] ,

illiterate	clown	of	Stratford	-	on	-	Avon	,
文盲	小丑	的	斯特拉特福德	-	在	-	雅芳	,

来自埃文河畔斯特拉特福德的文盲小丑

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][kwaɪt] ['klɪəli] [ðæt][ðə; ði] [neɪm] " ['ʃeɪkspɪə(r)] " [wɒz; wəz][juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

and	shows	us	quite	clearly	that	the	name	"	Shakespeare	"	was	used	as	a
和	演出	我们	相当	清楚地	那	这	姓名	"	莎士比亚	"	曾是	用过的	作为	一个

[left] - [hænd] ,

left	-	hand	,
左边	-	手	,

这清楚地表明，“莎士比亚”这个名字被用作左撇子。

[ə; eɪ] ['suːdənɪm] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθə(r)] , ['frɑːnsɪs]['beɪkən] , [rəʊt] [sɪ'kjʊəli]

a	pseudonym	,	behind	which	the	great	author	,	Francis	Bacon	,	wrote	securely
一个	笔名	,	在后面	哪个	这	伟大的	作者	,	弗朗西斯	熏肉	,	写道	安全地

[kən'siːld] .

concealed	.
暗	.

这是一个笔名，伟大的作家弗朗西斯·培根曾用它进行写作，并将自己的真实身份隐藏了起来。

[ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [preə(r)] , ['beɪkən] [sez] ,

In	his	last	prayer	,	Bacon	says	,
在	他的	最后的	祷告	,	熏肉	说道	,

培根在最后的祷告中说：

" [ai][hæv; həv] [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd] [wi:d] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] ,

"	I	have	though	in	a	despised	weed	procured	the	good	of	all	men	,
"	我	有	尽管	在	一个	被鄙视的	杂草	采购	这	好的	的	全部	男人	,

"我虽身为卑微的杂草，却为全人类带来了福祉，

" [waɪl] [ɪn][ðə; ði] 76th " ['ʃeɪkspɪə(r)] " ['sɒnɪt] [hi:; hi] [sez] : —

"	while	in	the	76th	"	Shakespeare	"	sonnet	he	says	:	—
"	尽管	在	这	76th	"	莎士比亚	"	十四行诗	他	说道	:	—

而他在第76首"莎士比亚"十四行诗中写道：——

[waɪ] [raɪt] [ai] [stɪl] [ɔ:l][wʌn] , ['evə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,

Why	write	I	still	all	one	,	ever	the	same	,
为什么	写	我	仍然	全部	一	,	曾经	这	相同的	,

为什么写我依然是一体，永远不变?

[ænd; ənd] [ki:p] [ɪn'venʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['nəʊtɪd] [wi:d] .

And	keepe	invention	in	a	noted	weed	.
和	保持	发明	在	一个	著名的	杂草	.

把发明创造当作一种引人注目的杂草。

[ðæt] ['evri] [wɜ:d] [dʌθ] ['ɔ:lməʊst][sel][maɪ] [neɪm]

That	every	word	doth	almost	sel	my	name
那	每一个	单词	确实	几乎	sel	我的	姓名

几乎每个字都透露着我的名字

[ʃəu] [ðeə(r)] [bɜ:θ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [prə'si:d] .

Shewing	their	birth	,	and	where	they	did	proceed	.
显示	他们的	出生	,	和	在哪里	他们	做过	继续	.

展示他们的出生地以及他们后来的去向。

[wi:d] ['sɪgnɪfaɪz] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [ɪn] [ðæt] [sens] [baɪ]['beɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] " ['henri] [sevn] . ,

Weed	signifies	disguise	,	and	is	used	in	that	sense	by	Bacon	in	his	"	Henry	VII	. ,
杂草	表示	伪装	,	和	是	用过的	在	那	感觉	经过	熏肉	在	他的	"	亨利	七	. ,

杂草象征着伪装，培根在他的《亨利七世》中就是以这种含义来使用杂草的。

" [weə(r)] [hi:; hi] [sez] ,

"	where	he	says	,
"	在哪里	他	说道	,

他说，

" [ðɪs] ['feləʊ] . . . [klæd][hɪm'self] [laɪk][æn; ən] [ɜ:r'maɪt] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wi:d] ['wɔndə] [ə'baʊt]

"	This	fellow	.	.	.	clad	himself	like	an	Hermite	and	in	that	weede	wandered	about
"	这	同伴	.	.	.	覆膜	他自己	喜欢	一个	隐士	和	在	那	杂草	漫步	关于

[ðə; ði] ['kʌntri:] .

the	countrie	.
这	国家	.

"这家伙.....把自己打扮得像个隐士，穿着那身杂草在乡间游荡。"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [mi:n]

"	It	is	doubtful	if	at	that	period	it	was	possible	to	discover	a	meaner
"	它	是	疑	如果	在	那	时期	它	曾是	可能的	到	发现	一个	更卑鄙

[dɪs'gaɪz] ,

disguise	,
伪装	,

"在那个时期，是否还能找到比这更卑鄙的伪装，令人怀疑。"

[ə; eɪ][mɔ:(r)] " [dɪ'spaɪzd] [wi:d] , " [ðæn; ðən][ðə; ði] ['su:dənɪm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɒv; əv]

a	more	"	despised	weed	,	"	than	the	pseudonym	of	William	Shakespeare	,	of
一个	更多的	"	被鄙视的	杂草	,	"	比	这	笔名	的	威廉	莎士比亚	,	的

['strætfəd] - [ɒn] - ['eɪvn] , ['dʒentlmən] .

Stratford	-	on	-	Avon	,	Gentleman	.
斯特拉特福德	-	在	-	雅芳	,	绅士	.

比斯特拉特福德的绅士威廉·莎士比亚的笔名更"令人鄙夷"。

['beɪkən]['ɔ:lsəʊ] ['speʃəli] [ri'fə:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] " [dɪ'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]

Bacon	**also**	**specially**	**refers**	**to**	**his**	**own**	**great**	**"**	**descent**	**to**	**the**	**Good**	**of**
熏肉	还	特别	指	到	他的	自己的	伟大的	"	下降	到	这	好的	的

[mæn'kaɪnd] " [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [preə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [hɪz; ɪz][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] "

Mankind	**"**	**in**	**the**	**wonderful**	**prayer**	**which**	**is**	**evidently**	**his**	**dedication**	**of**	**the**	**"**
人类	"	在	这	精彩的	祷告	哪个	是	显然	他的	奉献	的	这	"

[ɪ'mɔ:t(ə)l] [pleɪz] .

Immortal	**Plays**	**.**
不朽	演出	.

培根还在他为《不朽剧作》所作的献词中，特别提到了他自己伟大的"为人类福祉而降生"的祈祷文。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ru:l] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

"	**THIS**	**IS**	**THE**	**FORM**	**AND**	**RULE**	**OF**	**OUR**
"	这	是	这	形式	和	规则	的	我们的

这就是我们的形式和规则

['ælfəbet]

ALPHABET
字母

字母

[meɪ] [gɒd] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , [prɪ'zɜ:və(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'nu:ər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ,

May	**God**	**,**	**the**	**Creator**	**,**	**Preserver**	**,**	**and**	**Renewer**	**of**	**the**	**Universe**	**,**
可能	上帝	,	这	创作者	,	保护者	,	和	续约者	的	这	宇宙	,

愿宇宙的创造者、维护者和更新者上帝保佑。

[prə'tekt] [ænd; ənd]['gʌv(ə)n] [ðɪs] [wɜ:k] , [bəuθ][ɪn][ɪts] [ə'sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] , [ænd; ənd]

protect	**and**	**govern**	**this**	**work**	**,**	**both**	**in**	**its**	**ascent**	**to**	**his**	**Glory**	**,**	**and**
保护	和	治理	这	工作	,	两个都	在	它是	上升	到	他的	荣耀	,	和

保护和管理这项工作，使其在通往他荣耀的道路上不断攀升，

[ɪn][ɪts] [dɪ'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜ:si]

in	**its**	**descent**	**to**	**the**	**Good**	**of**	**Mankind**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**his**	**Mercy**
在	它是	下降	到	这	好的	的	人类	,	为了	这	清酒	的	他的	怜悯

为了人类的福祉，为了他的慈悲，他堕落了。

[ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [tu:; tə][men] , [θru:] [hɪz; ɪz]['əʊnli][sʌn] ([i'mænjʊəl]) .

and	**good**	**Will**	**to**	**Men**	**,**	**through**	**his**	**only**	**Son**	**(**	**Immanuel**	**)**	**.**
和	好的	将要	到	男人	,	通过	他的	仅有的	儿子	(	伊曼纽尔	)	.

并通过他的独生子（以马内利）向世人表达善意。

[gɒd]

God
上帝

上帝

[ˌju: 'es] .

us	**.**
我们	.

我们。

[ɪn][ðə; ði] " [-] ,

In	**the**	**"**	**Promus**	**,**
在	这	"	普罗姆斯	,

在"Promus,

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['beɪkənz] ['nəʊtbʊk] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌem es 'es] . [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**which**	**is**	**the**	**name**	**of**	**Bacon's**	**notebook**	**now**	**in**	**the**	**MSS**	**.**	**department**	**of**	**the**
"	哪个	是	这	姓名	的	培根的	笔记本	现在	在	这	MSS	.	部门	的	这

['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,

British	**Museum**	**,**
英国	博物馆	,

这是培根现藏于大英博物馆手稿部的笔记本的名称。

['beɪkən] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] " ['trædʒədi] [ænd; ənd] ['kɑːmədiz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][wʌn] ['ælfəbet] .

Bacon	**tells**	**us**	**that**	**"**	**Tragedies**	**and**	**Comedies**	**are**	**made**	**of**	**one**	**Alphabet**	**.**
熏肉	讲述	我们	那	"	悲剧	和	喜剧	是	制成	的	一	字母	.

培根告诉我们，“悲剧和喜剧是由同一个字母组成的。”

" [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [preə(r)] , [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] [ruːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ælfəbet] ,

"	**His**	**beautiful**	**prayer**	**,**	**described**	**as**	**the**	**Form**	**and**	**Rule**	**of**	**our**	**Alphabet**	**,**
"	他的	美丽的	祷告	,	描述	作为	这	形式	和	规则	的	我们的	字母	,

“他那优美的祈祷文，被誉为我们字母表的形式和规则，

[wɒz; wəz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ɪn] " [sɜːr'teɪn] ['dʒenjuɪn] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][sɜː(r)]['frɑːnsɪs]['beɪkən] ,

was	**first**	**published**	**in**	**1679**	**in**	**"**	**Certaine**	**Genuine**	**Remains**	**of**	**Sir**	**Francis**	**Bacon**	**,**
曾是	第一的	已发布	在	-	在	"	某些	真的	遗迹	的	先生	弗朗西斯	熏肉	,

首次发表于 1679 年的《弗朗西斯·培根爵士的某些真实遗迹》中，

['bærən][ɒv; əv] ['vɛrʊləm] [ænd; ənd] ['vaɪkaʊnt] [ˌes 'tiː] . ['ælbənz] ,

Baron	**of**	**Verulam**	**and**	**Viscount**	**St**	**.**	**Albans**	**,**
男爵	的	维鲁拉姆	和	子爵	英石	.	圣奥尔本斯	,

弗鲁拉姆男爵兼圣奥尔本斯子爵

" [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [æz; əz][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ['vɛrʊləm]

"	**where**	**it**	**appears**	**as**	**a**	**fragment**	**of**	**a**	**book**	**written**	**by**	**the**	**Lord**	**Verulam**
"	在哪里	它	出现	作为	一个	分段	的	一个	书	书面	经过	这	主	维鲁拉姆

[ænd; ənd] ,

and	**entituled**	**,**
和	标题	,

“它以残篇的形式出现在维鲁拉姆勋爵所著的一本书中，书名为……”

" [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

"	**The**	**Alphabet**	**of**	**Nature**	**.**
"	这	字母	的	自然	.

“自然的字母表。”

" [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['kɒmənli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .

"	**In**	**the**	**preface**	**we**	**are**	**told**	**that**	**this**	**work**	**is**	**commonly**	**said**	**to**	**be**	**lost**	**.**
"	在	这	前言	我们	是	讲述	那	这	工作	是	通常	说	到	是	丢失的	.

“序言中提到，这部作品通常被认为已经遗失。”

" [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] " [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pleɪz] , " [nəʊn] [tuː; tə]

"	**The**	**Alphabet**	**of**	**Nature**	**"**	**is**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**The**	**Immortal**	**Plays**	**,**	**"**	**known**	**to**
"	这	字母	的	自然	"	是	,	的	课程	,	"	这	不朽	演出	,	"	已知	到

[ˌjuː 'es][æz; əz] ['ʃeɪkˌspɪərz] ,

us	**as**	**Shakespeare's**	**,**
我们	作为	莎士比亚的	,

“自然的字母表”当然就是我们熟知的莎士比亚的“不朽剧作”。

[wɪtʃ] [həʊld] " [ðə; ði]['mɪrə(r)][ʌp][tuː; tə]['neɪtʃə(r)] , " [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [lɒst] ,

which	**hold**	**"**	**The**	**Mirror**	**up**	**to**	**Nature**	**,**	**"**	**and**	**are**	**now**	**no**	**longer**	**lost**	**,**
哪个	抓住	"	这	镜子	向上	到	自然	,	"	和	是	现在	不	更长	丢失的	,

它们如同“自然之镜”，如今已不再遗失。

[bʌt; bət] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] ['ɔːθə(r)] , ['frɑːnsɪs]['beɪkən] .

but	**restored**	**to**	**their**	**great**	**author**	**,**	**Francis**	**Bacon**	**.**
但	恢复	到	他们的	伟大的	作者	,	弗朗西斯	熏肉	.

但归于其伟大的作者弗朗西斯·培根。

['beɪkən] [ʃəʊn] [baɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['taɪt(ə)l]['peɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

BACON	**SHEWN**	**BY**	**CONTEMPORARY**	**TITLE**	**PAGES**	**TO**	**BE**	**THE**	**AUTHOR**	**OF**	**THE**
熏肉	展示	经过	当代的	标题	页面	到	是	这	作者	的	这

['ʃeɪkspɪə(r)] [pleɪz] .

SHAKESPEARE	**PLAYS**	**.**
莎士比亚	演出	.

根据当时的扉页显示，培根被认为是莎士比亚戏剧的作者。

[ai]
I
我

我

[hæv; həv] [ʃəʊn] [ɒn][ˌpiː 'piː] .
HAVE **shewn** **on** **pp** **.**
有 展示 在 pp .

已在第 pp 上显示。

[sɪks][tuː; tə][naɪn] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] - ['fəʊliəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [nəʊn] [æz; əz]
6 **to** **9** **that** **the** **title** **page** **of** **the** **1623** **Folio** **of** **the** **Plays** **known** **as**
6 到 9 那 这 标题 页 的 这 - 对开本 的 这 演出 已知 作为
['ʃeɪkˌspɪərz] [ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
Shakespeare's **is** **adorned** **with** **a** **supposed** **portrait** **of** **Shakespeare** **,**
莎士比亚的 是 装饰 和 一个 据称 肖像 的 莎士比亚 ,

6至9，1623年出版的莎士比亚戏剧对开本的扉页上装饰着一幅据称是莎士比亚的肖像。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][fækt] ,
which **is** **,** **in** **fact** **,**
哪个 是 , 在 事实 ,

事实上，

[ə; eɪ] ['pʌti] - [feɪst] [mɑːsk] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [stʌft] ['dʌmi] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][kəʊt] [wɪð] [tuː] [left]
a **putty** **-** **faced** **mask** **supported** **on** **a** **stuffed** **dummy** **wearing** **a** **coat** **with** **two** **left**
一个 油灰 - 面对 面具 有 在 一个 填充 假的 穿着 一个 外套 和 二 左边
[ɑːmz] ,
arms **,**
武器 ,

一个用腻子做成的面具，支撑在一个穿着外套、长着两只左臂的填充人偶上。

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['strætfəd] [klaʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " [left] - [hænd] , " [ə; eɪ] " ['dʌmi] ,
to **inform** **us** **that** **the** **Stratford** **clown** **was** **a** **"** **left** **-** **hand** **,** **"** **a** **"** **dummy** **,**
到 通知 我们 那 这 斯特拉特福德 小丑 曾是 一个 " 左边 - 手 , " 一个 " 假的 ,

告知我们斯特拉特福德的小丑是个"左撇子"、"傀儡"，

" [ə; eɪ] " ['suːdənɪm] , " [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] [kən'siːld] .
" **a** **"** **pseudonym** **,** **"** **behind** **which** **the** **great** **Author** **was** **securely** **concealed** **.**
" 一个 " 笔名 , " 在后面 哪个 这 伟大的 作者 曾是 安全地 暗 .

"一个笔名"，伟大的作者就巧妙地隐藏在这个笔名背后。

[ðɪs] [fækt][dɪ'spəʊzɪz][wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [mɪθ] ,
This **fact** **disposes** **once** **and** **for** **all** **of** **the** **Shakespeare** **myth** **,**
这 事实 处置 一次 和 为了 全部 的 这 莎士比亚 神话 ,

这一事实彻底粉碎了关于莎士比亚的神话。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [pruːv] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [kən'temp(ə)rəri] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]
and **I** **will** **now** **proceed** **to** **prove** **by** **a** **few** **contemporary** **evidences** **that** **the** **real**
和 我 将要 现在 继续 到 证明 经过 一个 很少 当代的 证据 那 这 真实的
['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz]['frɑːnsɪs]['beɪkən] .
author **was** **Francis** **Bacon** **.**
作者 曾是 弗朗西斯 熏肉 .

接下来，我将通过一些当时的证据来证明，真正的作者是弗朗西斯·培根。

[aɪ] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['riːdə(r)][ɒn][peɪdʒ] - [ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪkli] [ɪn'lɑːdʒd] ['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]
I **place** **before** **the** **reader** **on** **page** **11** **a** **photographically** **enlarged** **copy** **of** **the**
我 地方 前 这 读者 在 页 - 一个 摄影 放大 复制 的 这
[ɪn'greɪvd] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv]['beɪkənz] [wɜːk] ,
engraved **title** **page** **of** **Bacon's** **work** **,**
刻 标题 页 的 培根的 工作 ,

我在第11页向读者展示了培根著作雕版扉页的放大照片副本，

[ðə; ði][diː] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['hɒlənd] [ɪn] - .

the	De	Augmentis	,	which	was	published	in	Holland	in	1645	.
这	德	-	,	哪个	曾是	已发布	在	荷兰	在	-	.

《De Augmentis》于 1645 年在荷兰出版。

" [diː] - " [ɪz][ðə; ði]['lætɪn] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz]

"	De	Augmentis	"	is	the	Latin	name	for	the	work	which	appeared	in	English	as
"	德	-	"	是	这	拉丁	姓名	为了	这	工作	哪个	出现	在	英语	作为

[ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

the	Advancement	of	Learning	.
这	进步	的	学习	.

"De Augmentis"是这部作品的拉丁文名称，其英文译名为《Advancement of Learning》。

[ðɪs] [seɪm] [ɪn'greɪvd] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [juːst]

This	same	engraved	title	page	was	for	more	than	one	hundred	years	used
这	相同的	刻	标题	页	曾是	为了	更多的	比	一	百	年	用过的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][vɒl] .

for	the	title	page	of	Vol	.
为了	这	标题	页	的	沃尔	.

一百多年来，这同一幅雕版印刷的标题页一直被用作第 1 卷的标题页。

[ai] . [ɒv; əv] ['veəriəs] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv]['beɪkənz] [kə'lektɪd] [wɜːks] [ɪn]['lætɪn] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd]

I	.	of	various	editions	of	Bacon's	collected	works	in	Latin	,	which	were	printed
我	.	的	各种各样的	版本	的	培根的	集	作品	在	拉丁	,	哪个	是	打印

[ə'brɔːd] .

abroad	.
国外	.

I. 培根拉丁文全集的各种版本，这些版本在国外印刷。

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] [ˌriː'drɔːn] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]

The	same	subject	,	but	entirely	redrawn	,	was	also	employed	for	other
这	相同的	主题	,	但	完全	重新绘制	,	曾是	还	受雇	为了	其他

['fɒrən] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][diː] - ,

foreign	editions	of	the	De	Augmentis	,
外国的	版本	的	这	德	-	,

同样的题材，但经过完全重新绘制，也被用在了《论增补》的其他外文版本中。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ʌn'tɪl] [kwaɪt]['riːs(ə)ntli] ,

but	nothing	in	any	way	resembling	it	was	printed	in	England	until	quite	recently	,
但	没有什么	在	任何	方式	类似	它	曾是	打印	在	英格兰	直到	相当	最近	,

但直到最近，英国才开始印刷任何与之类似的书籍。

[wen] ['fəʊtəʊ] - [fæk'sɪməli] ['kɒpiz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

when	photo	-	facsimile	copies	were	made	of	it	for	the	purpose	of
什么时候	照片	-	传真	副本	是	制成	的	它	为了	这	目的	的

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['ʃeɪkspɪə(r)] " [pleɪz] .

discussing	the	authorship	of	the	"	Shakespeare	"	plays	.
讨论	这	作者身份	的	这	"	莎士比亚	"	演出	.

当人们为了讨论"莎士比亚"戏剧的作者身份而制作了它的照片复制品时。

[ɪn] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ][wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ([ðə; ði]

In	this	title	page	we	see	in	the	foreground	on	the	right	of	the	picture	(	the
在	这	标题	页	我们	看	在	这	前景	在	这	正确的	的	这	图片	(	这

['riːdərz] [left])

reader's	left	)
读者的	左边	)

在这张标题页上，我们看到图片前景右侧（读者左侧）是

['beɪkən] ['siːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn] [bɹ'aɪtəst] [laɪt] ['restɪŋ] [ə'pɒn][æn; ən]['əʊpən] [bʊk]

Bacon	seated	with	his	right	hand	in	brightest	light	resting	upon	an	open	book
熏肉	坐着	和	他的	正确的	手	在	最亮的	光	休息	之上	一个	打开	书

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [bʊk] ([ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

beneath	which	is	a	second	book	(	shall	we	venture	to	say	that	these	are	the
下面	哪个	是	一个	第二	书	(	将	我们	风险投资	到	说	那	这些	是	这

[diː] - [ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊvəm]['ɔːg(ə)nəm] ?

De	Augmentis	and	the	Novum	Organum	?
德	-	和	这	新星	工具	?

培根坐在那里，右手放在最明亮的光线下，放在一本打开的书上，书下面还有第二本书（我们是否可以大胆地说，这两本书是《论增补》和《新工具论》？

) , [waɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] - [hænd][ɪn] [dipɪst] ['ʃædəʊ] , ['beɪkən][ɪz] ['pʊtɪŋ] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [miːn]

) ,	while	with	his	left	-	hand	in	deepest	shadow	,	Bacon	is	putting	forward	a	mean
) ,	尽管	和	他的	左边	-	手	在	最深处	阴影	,	熏肉	是	推杆	向前	一个	意思是

[mæn] ,

man	,
男人	,

)，而培根的左手则隐在最深的阴影里，他正在塑造一个卑鄙的人形象。

[huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['keələs] [əb'zɜːvə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [θɜːd] [bʊk] .

who	appears	to	the	careless	observer	to	be	running	away	with	a	third	book	.
WHO	出现	到	这	粗心	观察员	到	是	跑步	离开	和	一个	第三	书	.

在粗心的旁观者看来，他似乎正带着第三本书逃跑。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] ['keəfəli] [ðɪs] [mæn] .

Let	us	examine	carefully	this	man	.
让	我们	检查	小心	这	男人	.

让我们仔细审视一下这个人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [pə'siːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [gəʊt] [skɪn] .

We	shall	then	perceive	that	he	is	clothed	in	a	goat	skin	.
我们	将	然后	感知	那	他	是	穿着衣服	在	一个	山羊	皮肤	.

然后我们就会发现他身穿山羊皮。

[ðə; ði] [wɜːd] ['trædʒədi][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [wɜːd] - ,

The	word	tragedy	is	derived	from	the	Greek	word	tragodos	,
这	单词	悲剧	是	衍生的	从	这	希腊语	单词	-	,

“悲剧”一词源于希腊语“tragodos”。

[wɪtʃ] [miːnz] [æn; ən]['æktə(r)] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [gəʊt] [skɪn] .

which	means	an	actor	dressed	in	a	goat	skin	.
哪个	方法	一个	演员	穿着	在	一个	山羊	皮肤	.

这意味着一位演员身穿山羊皮。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [weəz] [ə; eɪ] [fɔːls] [brest] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə]

We	should	also	notice	that	the	man	wears	a	false	breast	to	enable	him	to
我们	应该	还	注意	那	这	男人	穿着	一个	错误的	胸部	到	使能够	他	到

[ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['wʊmən] ;

represent	a	woman	;
代表	一个	女士	;

我们还应该注意到，这名男子戴着假胸，以便能够扮演女性；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['wɪmɪn] ['æktəz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] .

there	were	no	women	actors	at	the	time	of	Shakespeare's	plays	.
那里	是	不	女性	演员	在	这	时间	的	莎士比亚的	演出	.

莎士比亚戏剧时代没有女演员。

[ðə; ði][mæn] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['trædʒɪk][mjuːz] .

The	man	,	therefore	,	is	intended	to	represent	the	tragic	muse	.
这	男人	,	所以	,	是	故意的	到	代表	这	悲惨	沉思	.

因此，这个男人被塑造成悲剧缪斯的化身。

[wɪð] [hɪz; ɪz][left][hænd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][left][hænd]['əʊnli] , [hiː; hi][grɪps] ['strɒŋli] [ə; eɪ]

With	his	left	hand	,	and	with	his	left	hand	only	,	he	grips	strongly	a
和	他的	左边	手	,	和	和	他的	左边	手	仅有的	,	他	握把	强烈	一个

[klɑːsp, klæsp] [siːld] ,

clasped	sealed	,
紧握	密封	,

他用左手，而且只有左手，紧紧地握住一个密封的、

[kən'siːld] [bʊk] , [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [krɒst] [laɪnz][ə'pɒn][ɪts][saɪd] ([ðen] , [æz; əz] [naʊ] ,

concealed	book	,	which	by	the	crossed	lines	upon	its	side	(	then	,	as	now	,
暗	书	,	哪个	经过	这	交叉	线条	之上	它是	边	(	然后	,	作为	现在	,

隐藏的书，侧面有交叉的线条（当时和现在一样，

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrə(r)]) [ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " ['mɪrə(r)][ʌp][tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,

the	symbol	of	a	mirror	)	is	shewn	to	be	the	"	Mirror	up	to	Nature	,
这	象征	的	一个	镜子	)	是	展示	到	是	这	"	镜子	向上	到	自然	,

镜子的象征）被证明是"反映自然的镜子"，

" [ðə; ði] " [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pleɪz] , " [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

"	the	"	Book	of	the	Immortal	Plays	,	"	known	to	us	under	the	name	of
"	这	"	书	的	这	不朽	演出	,	"	已知	到	我们	在下面	这	姓名	的

['ʃeɪkspɪə(r)] ,

Shakespeare	,
莎士比亚	,

《莎士比亚不朽剧作集》

[wɪtʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['beɪkənz][diː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nəʊvəm]['ɔːg(ə)nəm] , [meɪks] [ʌp]

which	,	together	with	Bacon's	De	Augmentis	and	his	Novum	Organum	,	makes	up
哪个	,	一起	和	培根的	德	-	和	他的	新星	工具	,	制作	向上

[ðə; ði] " [greɪt] [ˌɪnstɔː'reɪʃ(ə)n] ,

the	"	Great	Instauration	,
这	"	伟大的	安装	,

它与培根的《论增补》和《新工具论》一起，构成了"伟大的复兴"。

" [baɪ] [wɪtʃ] ['beɪkən][hæz; həz] " [prə'kjʊəd] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] [men] .

"	by	which	Bacon	has	"	procured	the	good	of	all	men	.
"	经过	哪个	熏肉	有	"	采购	这	好的	的	全部	男人	.

培根通过这种方式"为全人类谋取了利益"。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

"原来的

['hævɪŋ] ['veri] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][diː] -

Having	very	carefully	considered	this	plate	of	the	title	page	of	the	De	Augmentis
拥有	非常	小心	经过考虑的	这	盘子	的	这	标题	页	的	这	德	-

,

,

,

仔细研究了《De Augmentis》扉页上的这幅插图后，

- , [let][ˌjuː 'es][nekst][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [pleɪt] [ɒn][peɪdʒ] - ,

1645	,	let	us	next	examine	the	plate	on	page	13	,
-	,	让	我们	下一个	检查	这	盘子	在	页	-	,

1645，接下来让我们来看一下第13页的图版，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [ðæt] [fɔːmz] [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ɒv; əv]['beɪkənz] ['henri] [sevn] .

which	is	the	title	page	that	forms	the	frontispiece	of	Bacon's	Henry	VII	.
哪个	是	这	标题	页	那	表格	这	卷首插图	的	培根的	亨利	七	.

这是培根《亨利七世》的扉页，也是该书的卷首插图。

[ɪn][ðə; ði]['lætɪn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['hɒlənd] [ɪn] - .

in	the	Latin	edition	,	printed	in	Holland	in	1642	.
在	这	拉丁	版	,	打印	在	荷兰	在	-	.

拉丁文版，1642 年在荷兰印刷。

[ðɪs] [fɔ:mz] , [wɪð] [ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][di:] - ,

This	forms	,	with	the	1645	edition	of	the	De	Augmentis	,
这	表格	,	和	这	-	版	的	这	德	-	,

这与1645年版的《De Augmentis》一书相呼应。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv]['beɪkənz] [kə'lektɪd] [wɜ:ks] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli]

one	of	the	series	of	Bacon's	collected	works	which	were	continually
一	的	这	系列	的	培根的	集	作品	哪个	是	持续

[,ri:'print, 'ri:print][fɔ:(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

reprinted	for	upwards	of	a	hundred	years	.
转载	为了	向上	的	一个	百	年	.

这是培根系列作品集之一，该系列作品集在一百多年间不断再版。

[ɪn] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv] ['henri] [sevn] .

In	this	title	page	of	Henry	VII	.
在	这	标题	页	的	亨利	七	.

这是亨利七世的扉页。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [seɪm] " [left] - ['hændɪd] " ['stɔ:ri][məʊst] [ɪm'fætɪkli] [rɪ'pi:tɪd] .

we	see	the	same	"	left	-	handed	"	story	most	emphatically	repeated	.
我们	看	这	相同的	"	左边	-	递交	"	故事	最多	强调地	重复	.

我们看到同样的"左撇子"故事被反复强调。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] — [ðə; ði] ['ri:dərz] [left] — [ə'pɒn][ðə; ði]['haɪə(r)]['lev(ə)l] ,

On	the	right	of	the	engraving	—	the	reader's	left	—	upon	the	higher	level	,
在	这	正确的	的	这	雕刻	—	这	读者的	左边	—	之上	这	更高	等级	,

在雕刻图案的右侧——也就是读者的左侧——较高处，

['frɑ:nsɪs]['beɪkən][stændz][ɪn][ðə; ði][gɑ:b][ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [wɪð] [grænd][,rəuzi'kru:ʃjən; ,rɔ-] [rəʊ'zets]

Francis	Bacon	stands	in	the	garb	of	a	philosopher	with	grand	Rosicrucian	rosettes
弗朗西斯	熏肉	站立	在	这	外衣	的	一个	哲学家	和	盛大	玫瑰十字会	玫瑰花结

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃu:z] .

upon	his	shoes	.
之上	他的	鞋	.

弗朗西斯·培根身着哲学家服饰，鞋上饰有华丽的玫瑰十字会玫瑰花结。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [fʊl] ['ɑ:mə(r)] , [hu:] , [laɪk] [hɪm'self] ,

By	his	side	is	a	knight	in	full	armour	,	who	,	like	himself	,
经过	他的	边	是	一个	骑士	在	满的	盔甲	,	WHO	,	喜欢	他自己	,

他身旁是一位身披全副盔甲的骑士，这位骑士和他一样，

['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

touches	the	figure	with	his	right	hand	.
触摸	这	数字	和	他的	正确的	手	.

用右手触摸那个人影。

[ɒn][ðə; ði] " [left] " [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['lev(ə)l][wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm]

On	the	"	left	"	side	of	the	picture	upon	the	lower	level	we	see	that	the	same
在	这	"	左边	"	边	的	这	图片	之上	这	降低	等级	我们	看	那	这	相同的

['frɑ:nsɪs]['beɪkən] ,

Francis	Bacon	,
弗朗西斯	熏肉	,

在图片左侧较低的位置，我们看到的是同一个人弗朗西斯·培根，

[huː] [ɪz] [naʊ] ['weərɪŋ] ['æktərz] [buːts] , [ɪz] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ə; eɪ][spɪə(r)]
who **is** **now** **wearing** **actor's** **boots** **,** **is** **stopping** **the** **wheel** **with** **the** **shaft** **of** **a** **spear**
WHO 是 现在 穿着 演员的 靴子 , 是 停止 这 车轮 和 这 轴 的 一个 矛
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

他现在穿着演员的靴子，正用一根长矛的矛杆挡住车轮，

[ðə; ði] " [left] - ['hændɪd] " ['æktə(r)][grɑːsp, græsp] ([ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] " [ʃeɪks] ") ,
the **"** **left** **-** **handed** **"** **actor** **grasps** **(** **or** **shall** **we** **say** **"** **shakes** **"** **)** **,**
这 " 左边 - 递交 " 演员 抓住 (或者 将 我们 说 " 奶昔 ") ,

这位"左撇子"演员抓住（或者我们应该说"摇晃"），

[waɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] " [left][hænd] " [hiː; hi] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][gləʊb] .
while **with** **his** **"** **left** **hand** **"** **he** **points** **to** **the** **globe** **.**
尽管 和 他的 " 左边 手 " 他 积分 到 这 地球 .

同时，他用"左手"指向地球仪。

[ðɪs] ['æktə(r)] [weəz] [wʌn][spɜː(r)]['əʊnli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] " [left] " [buːt] ,
This **actor** **wears** **one** **spur** **only** **,** **and** **that** **upon** **his** **"** **left** **"** **boot** **,**
这 演员 穿着 一 刺 仅有的 , 和 那 之上 他的 " 左边 " 启动 ,

这位演员只佩戴一只马刺，而且是在他的左脚靴子上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spɔːd] [ɪz]['ɔːlsəʊ][gˈɜːdɪd][ə'pɒn][hɪm] " [left] - ['hændɪdli] .
and **his** **sword** **is** **also** **girded** **upon** **him** **"** **left** **-** **handedly** **.**
和 他的 剑 是 还 加固 之上 他 " 左边 - 轻而易举 .

他的剑也是"左手"佩在身上的。

" [ə'bʌv] [ðɪs] " [left] - ['hændɪd] " ['æktərz] [hed] , [ə'pɒn][ðə; ði] [wiːl] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪz] ['tɜːnɪŋ]
" **Above** **this** **"** **left** **-** **handed** **"** **actor's** **head** **,** **upon** **the** **wheel** **which** **the** **figure** **is** **turning**
" 多于 这 " 左边 - 递交 " 演员的 头 , 之上 这 车轮 哪个 这 数字 是 转弯
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] " [left] " [hænd] ,
with **her** **"** **left** **"** **hand** **,**
和 她 " 左边 " 手 ,

"在这位'左撇子'演员的头顶上方，在她用'左'手转动的轮子上，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] ;
we **see** **the** **emblems** **of** **the** **plays** **;**
我们 看 这 徽章 的 这 演出 ;

我们看到了戏剧中的标志；

[ðə; ði]['mɪrə(r)][ʌp][tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ([əb'zɜːv] [ðə; ði] [krɒst] [laɪnz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n]
the **mirror** **up** **to** **nature** **(** **observe** **the** **crossed** **lines** **to** **which** **we** **called** **attention**
这 镜子 向上 到 自然 (观察 这 交叉 线条 到 哪个 我们 称为 注意力
[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒst] [laɪnz][ə'pɒn][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][diː]
in **reference** **to** **the** **crossed** **lines** **upon** **the** **book** **in** **the** **title** **page** **of** **the** **De**
在 参考 到 这 交叉 线条 之上 这 书 在 这 标题 页 的 这 德
- ,
Augmentis **,**
- ,

映照自然的镜子（注意交叉的线条，我们曾就《De Augmentis》扉页上的交叉线条指出过这一点），

-) — [ðə; ði][rɒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [fuːlz] — " [ðə; ði]['beɪsən] [ðæt] [rɪ'siːvz] [jɔː(r); jə(r)]

1645	)	—	the	rod	for	the	back	of	fools	—	"	the	bason	that	receives	your
-	)	—	这	杆	为了	这	后退	的	傻瓜	—	"	这	盆地	那	接收	你的

['gɪlti] [blʌd] " ([siː] ['taɪtəs][ˌæn'drɑːnɪkəs][viː] . [ˌtuː'tuː]) [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

guilty	blood	"	(	see	Titus	Andronicus	v	.	2	)	which	is	here	the	symbol	for
有罪的	血	"	(	看	提图斯	安德罗尼克斯	v	.	2	)	哪个	是	这里	这	象征	为了

['trædʒədi] ,

tragedy	,
悲剧	,

1645）——愚人背上的鞭子——"盛放你罪恶鲜血的盆"（见《泰特斯·安德洛尼克斯》第五章第二节），在这里象征着悲剧。

— [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːlz] ['ræt(ə)l][ɔː(r)]['bɔːb(ə)l] .

—	and	the	fool's	rattle	or	bauble	.
—	和	这	傻瓜	嘎嘎作响	或者	玩具	.

——还有小丑的拨浪鼓或小玩意儿。

[ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [naɪt] , [bʌt; bət][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən]['æktə(r)] ,

That	the	man	is	not	a	knight	,	but	is	intended	to	represent	an	actor	,
那	这	男人	是	不是	一个	骑士	,	但	是	故意的	到	代表	一个	演员	,

这个人并非骑士，而是用来扮演一名演员。

[ɪz]['mænɪfest][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['weərɪŋ] ['æktərz] [buːts] , [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɒv; əv] [leɪs] , [ænd; ənd] ['legɪŋz]

is	manifest	from	his	wearing	actor's	boots	,	a	collar	of	lace	,	and	leggings
是	显现	从	他的	穿着	演员的	靴子	,	一个	衣领	的	蕾丝	,	和	绑腿

[trɪmd] [wɪð] [leɪs] ,

trimmed	with	lace	,
修剪过的	和	蕾丝	,

从他穿着演员靴、蕾丝领子和蕾丝边紧身裤就能看出这一点。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [g'ɜːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] ,

and	having	his	sword	girded	on	the	wrong	side	,
和	拥有	他的	剑	加固	在	这	错误的	边	,

而且他的剑挂错了位置。

[waɪl] [hiː; hi] [weəz] [bʌt; bət][wʌn] ['gɔːntlət] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] " [left] " [hænd] .

while	he	wears	but	one	gauntlet	and	that	upon	his	"	left	"	hand	.
尽管	他	穿着	但	一	手套	和	那	之上	他的	"	左边	"	手	.

而他只戴了一只手套，而且戴在左手上。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪk] - [spɪr] ['æktə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ]['evɪdənt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]

That	he	is	a	Shake	-	speare	actor	is	also	evident	because	he	is	shaking	the
那	他	是	一个	摇	-	斯皮尔	演员	是	还	明显	因为	他	是	摇晃	这

[spɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][held][baɪ]['beɪkən] .

spear	which	is	held	by	Bacon	.
矛	哪个	是	握住	经过	熏肉	.

他是一位莎士比亚戏剧演员，这一点也很明显，因为他正在摇晃培根手中的长矛。

[hiː; hi][ɪz]['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪk] - [spɜː(r)]['æktə(r)] , [æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['weərɪŋ] [wʌn][spɜː(r)]

He	is	likewise	a	shake	-	spur	actor	,	as	is	shewn	by	his	wearing	one	spur
他	是	同样地	一个	摇	-	刺	演员	,	作为	是	展示	经过	他的	穿着	一	刺

['əʊnli] ,

only	,
仅有的	,

他同样是一位只佩戴一只马刺的演员，这一点从他只佩戴一只马刺就能看出。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] " [left] " [buːt] .

which	is	upon	his	"	left	"	boot	.
哪个	是	之上	他的	"	左边	"	启动	.

就在他的左脚靴子上。

[ɪn]['ʌðə(r)][ˌemblə'mætɪk] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [wi:; wi] ['sɪməlәli] [get] " [ʃeɪk] - [spɜ:(r)] , "
In other emblematic writings and pictures we similarly get " Shake - spur , "
在 其他 象征性的 著作 和 图片 我们 相似地 得到 " 摇 - 刺 , "
['mi:nɪŋ] " [ʃeɪk] - [spɪr] .
meaning " Shake - speare .
意义 " 摇 - 斯皮尔 .

在其他象征性的文字和图片中，我们同样会看到"Shake-spur"，意思是"莎士比亚"。

" [ðə; ði]['ri:də(r)] ['kænɒt] [feɪl][tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] [haʊ] [pə'petʃuəli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃəʊn] [ðæt] ['evriθɪŋ]
" The reader cannot fail to remark how perpetually it is shewn that everything
" 这 读者 不能 失败 到 评论 如何 永恒地 它 是 展示 那 一切
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪz] [ɪz] [pə'fɔ:md] " [left] - ['hændɪdli] ,
connected with the plays is performed " left - handedly ,
连接 和 这 演出 是 执行 " 左边 - 轻而易举 ,

读者一定会注意到，剧中所有与戏剧相关的环节都始终以"左手"表演。

" [ðæt] [ɪz] , " [ˌʌndər'hændɪdli] " [ænd; ənd] " ['si:krətli] [ɪn] ['ʃædəʊ] .
" that is , " underhandedly " and " secretly in shadow .
" 那 是 , " 暗地里 " 和 " 偷偷 在 阴影 .

也就是说，"暗地里"和"偷偷地"在阴影中。

" [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ə'pɒn][ðə; ði]['haɪə(r)]['lev(ə)l][ðə; ði]['fɪgə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [hænd]
" On the right - hand side upon the higher level the figure with her right hand
" 在 这 正确的 - 手 边 之上 这 更高 等级 这 数字 和 她 正确的 手
[həʊldz] [ə'bʌv] ['beɪkənz] [hed] [ə; eɪ][sɔ:lt][bɒks] .
holds above Bacon's head a salt box .
持有 多于 培根的 头 一个 盐 盒子 .

"在右侧较高处，人物右手举着一个盐盒，举过培根的头顶。

[ðɪs] [ɪz][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌju: 'es] [ðæt] ['beɪkən][wɒz; wəz][ðə; ði] " ['waɪzɪst][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
This is in order to teach us that Bacon was the " wisest of mankind ,
这 是 在 命令 到 教 我们 那 熏肉 曾是 这 " 最明智的 的 人类 ,

这是为了告诉我们培根是"人类中最睿智的人"，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪnli] [təʊld][ɪn][ðə; ði] " [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['beɪkənz] [nju:] [æt'læntɪs] "
" because we are plainly told in the " Continuation of Bacon's New Atlantis "
" 因为 我们 是 显然 讲述 在 这 " 续篇 的 培根的 新的 亚特兰蒂斯 "
([wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
(which was published in 1660 ,
(哪个 曾是 已发布 在 - ,

因为在《培根新亚特兰蒂斯续篇》（出版于1660年）中，我们清楚地得知，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] " [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . , [ˌi: es 'kju:] . ,
but of which the author who is called " R . H . , Esq . ,
但 的 哪个 这 作者 WHO 是 称为 " 拉 . H . , 先生 . ,

但其中作者被称为"RH先生"，

" [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [aɪ'dentɪfaɪd]) [ðæt] [ɪn] " ['aʊə(r)] ['herəldri] " ([wɪtʃ] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði]
" has never been identified) that in " our Heraldry " (which refers to the
" 有 绝不 到过 已识别) 那 在 " 我们的 纹章学 " (哪个 指 到 这
[sɪm'bɒlɪk] ['drɔ:ɪŋz] [ðæt] [ə'pɪə(r)] ['məʊstli][æz; əz][ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] [bʊks] [sʌtʃ]
symbolic drawings that appear mostly as the frontispieces of certain books such
象征性的 图画 那 出现 大多 作为 这 卷首插图 的 肯定 图书 这样的
[æz; əz] [ðəʊz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ri:də(r)])
as those before the reader)
作为 那些 前 这 读者)

"从未被识别"在"我们的纹章学"（指的是主要出现在某些书籍（例如读者面前的这些书籍）的卷首插图中的象征性图案）中

" [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] [ʃiː; ʃi] ([ðə; ði]['vɜːdʒɪn]) [həʊldz][ə; eɪ][sɔːlt] .

"	If	for	wisdom	she	(	the	virgin	)	holds	a	salt	.
"	如果	为了	智慧	她	(	这	处女	)	持有	一个	盐	.

"如果她（处女）拿着盐来寻求智慧。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [pə'siːv] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][həʊldz] ['sʌmθɪŋ]

"	But	the	reader	will	perceive	that	in	her	right	hand	she	also	holds	something
"	但	这	读者	将要	感知	那	在	她	正确的	手	她	还	持有	某物

[els] [ə'bʌv] ['beɪkənz] [hed] .

else	above	Bacon's	head	.
别的	多于	培根的	头	.

但读者会注意到，她右手还拿着别的东西举过培根的头顶。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['əʊnli][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['embləmz] [ænd; ənd]['embləm] [bʊks] [i'neibl] [ˌem 'iː][tuː; tə]

Only	a	considerable	knowledge	of	Emblems	and	Emblem	books	enables	me	to
仅有的	一个	大量	知识	的	徽章	和	徽	图书	启用	我	到

[ɪn'fɔːm] [maɪ] ['ridər] [wɒt] [ðɪs] ['veri] ['kjʊəriəs]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌreprɪ'zents] .

inform	my	readers	what	this	very	curious	object	represents	.
通知	我的	读者	什么	这	非常	好奇的	目的	代表	.

只有对徽章和徽章书籍有相当深入的了解，我才能告诉读者这个非常奇特的物品代表什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][həʊldz] [ə'bʌv] ['beɪkənz] [hed] [ɪz][ə; eɪ] " ['braɪd(ə)l] [wɪ'ðaʊt]

It	is	absolutely	certain	that	what	she	holds	above	Bacon's	head	is	a	"	bridle	without
它	是	绝对地	肯定	那	什么	她	持有	多于	培根的	头	是	一个	"	辔	没有

[ə; eɪ][bɪt] ,

a	bit	,
一个	少量	,

可以肯定的是，她举在培根头顶上的是一副"没有嚼子的缰绳"。

" [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)][pʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][eɪdʒ][ɪz]

"	which	is	here	put	for	the	purpose	of	instructing	us	that	the	future	age	is
"	哪个	是	这里	放	为了	这	目的	的	指导	我们	那	这	未来	年龄	是

[nɒt][tuː; tə] [kɜːb] [ænd; ənd] ['mʌzl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['beɪkənz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

not	to	curb	and	muzzle	and	destroy	Bacon's	reputation	.
不是	到	抑制	和	枪口	和	破坏	培根的	名声	.

"在此写下这段话的目的是为了告诫我们，未来的时代不应该限制、压制和摧毁培根的名誉。

[ðɪs] ['embləm] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz][rəʊl][ɒn] ,

This	emblem	tells	us	that	,	as	the	ages	roll	on	,
这	徽	讲述	我们	那	,	作为	这	年龄	卷	在	,

这个标志告诉我们，随着时代的变迁，

['beɪkən] [wɪl] [biː; bi] [ʌnm'ʌzəld] [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [feɪm] .

Bacon	will	be	unmuzzled	and	crowned	with	everlasting	fame	.
熏肉	将要	是	未戴口套	和	加冕	和	永恒	名声	.

培根将重获自由，并赢得永恒的荣耀。

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ?

How	do	we	know	so	much	as	this	?
如何	做	我们	知道	所以	很多	作为	这	?

我们怎么会知道这么多?

[ɪn] ['februəri] , - , [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl]['embləm] [bʊks] ,

In	February	,	1531	,	the	first	edition	of	the	most	important	of	all	Emblem	books	,
在	二月	,	-	,	这	第一的	版	的	这	最多	重要的	的	全部	徽	图书	,

1531年2月，所有纹章书中最重要的一本第一版问世。

[vɪz] . , " - ['embləmz] , " [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,
viz **.** **,** **"** **Alciati's** **Emblems** **,** **"** **was** **published** **,**
即 . , " - 徽章 , " 曾是 已发布 ,

例如，《阿尔恰蒂的徽章》出版了，

[ænd; ənd][ɪn][ðæt] [bʊk] [ðeə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] ['neməsɪs] ['həʊldɪŋ][ə; eɪ]['braɪd(ə)l]
and **in** **that** **book** **there** **is** **shewn** **a** **hideous** **figure** **of** **Nemesis** **holding** **a** **bridle**
和 在 那 书 那里 是 展示 一个 可怕 数字 的 复仇女神 保持 一个 辔
[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [trə'mendəs] " [bɪt] " [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] " - ['vɜ:rbə] ,
in **which** **is** **a** **tremendous** **"** **bit** **"** **to** **destroy** **"** **improba** **verba** **,**
在 哪个 是 一个 巨大的 " 少量 " 到 破坏 " - 动词 ,

在那本书中，描绘了一个可怕的复仇女神的形象，她拿着一个缰绳，缰绳上有一个巨大的“嚼子”，用来摧毁“improba verba”。

" [fɔ:ls] [ˌrepju'teiʃən] .
" **false** **reputations** **.**
" 错误的 声誉 .

虚假名誉。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [vɪz] . , [ɪn] - , [boʊ'dwɑ:n] ,
A **little** **more** **than** **a** **hundred** **years** **later** **,** **viz** **.** **,** **in** **1638** **,** **Baudoin** **,**
一个 小的 更多的 比 一个 百 年 之后 , 即 . , 在 - , 博杜安 ,

一百多年后，即1638年，博杜安

[hu:] [hæd; həd][trænz'leɪtɪd] ['beɪkənz]['eseɪz; e'seɪz]['ɪntu:] [frentʃ] , ['ɔ:lsəʊ] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]
who **had** **translated** **Bacon's** **essays** **into** **French** **,** **also** **published** **a** **book** **of**
WHO 有 翻译 培根的 散文 进入 法语 , 还 已发布 一个 书 的
['embləmz] ,
Emblems **,**
徽章 ,

他曾将培根的散文翻译成法语，也出版了一本《象征集》。

[ə; eɪ][tɑ:sk] [wɪtʃ] , [hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] ,
a **task** **which** **,** **he** **tells** **us** **in** **the** **preface** **,**
一个 任务 哪个 , 他 讲述 我们 在 这 前言 ,

他在前言中告诉我们，这是一项怎样的任务：

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] [baɪ] " - " (['prɪntɪd] [ɪn] [smɔ:l] ['lɛtəz]) [ænd; ənd][baɪ]
he **was** **induced** **to** **undertake** **by** **"** **Alciat** **"** **(** **printed** **in** **small** **letters** **)** **and** **by**
他 曾是 诱导 到 承担 经过 " - " (打印 在 小的 信件) 和 经过
['beɪkən] (['prɪntɪd] [ɪn]['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz]) .
BACON **(** **printed** **in** **capital** **letters** **)** **.**
熏肉 (打印 在 首都 信件) .

他在“Alciat”（小写字母）和培根（大写字母）的劝说下接受了这项任务。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv]['embləmz][boʊ'dwɑ:n][pʊts] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə]['beɪkənz] [neɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'greɪvɪŋ]
In **this** **book** **of** **Emblems** **Baudoin** **puts** **opposite** **to** **Bacon's** **name** **a** **fine** **engraving**
在 这 书 的 徽章 博杜安 放置 对面的 到 培根的 姓名 一个 美好的 雕刻
[ɒv; əv] ['neməsɪs] ,
of **Nemesis** **,**
的 复仇女神 ,

在这本《纹章集》中，博杜安在培根的名字对面放置了一幅精美的复仇女神像版画。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [feɪm] ['həʊldɪŋ][ə; eɪ] " ['braɪd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪt] ,
but **which** **is** **,** **in** **fact** **,** **a** **figure** **of** **Fame** **holding** **a** **"** **bridle** **without** **a** **bit** **,**
但 哪个 是 , 在 事实 , 一个 数字 的 名声 保持 一个 " 辔 没有 一个 少量 ,

但实际上，这是一个象征名望的人物，他手里拿着“没有嚼子的缰绳”。

" [ɒv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv] " ['henri] [sevn] .

"	of	exactly	the	same	shape	as	that	shewn	in	the	title	page	of	"	Henry	VII	.
"	的	确切地	这	相同的	形状	作为	那	展示	在	这	标题	页	的	"	亨利	七	.

,

,

,

“形状与《亨利七世》扉页上所示的形状完全相同，

" [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ri:dərz] [aɪz] .

"	which	is	now	under	the	reader's	eyes	.
"	哪个	是	现在	在下面	这	读者的	眼睛	.

现在，读者们就能看到这一切。

[ai] [meɪ] [pə'hæps] [hɪə(r)] [steɪt] [ðæt] [ai] [pə'zes] [bʊks] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ]

I	may	perhaps	here	state	that	I	possess	books	that	must	have	belonged	to	a
我	可能	也许	这里	状态	那	我	具有	图书	那	必须	有	属于	到	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌrəuzi'kru:ʃjən; ˌrɔ-] [hu:] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['beɪkənz] ['si:krəts] ,

distinguished	Rosicrucian	who	was	well	acquainted	with	Bacon's	secrets	,
杰出的	玫瑰十字会	WHO	曾是	出色地	熟人	和	培根的	秘密	,

我或许可以在此说明，我拥有一些书籍，这些书籍必定属于一位杰出的玫瑰十字会成员，他对培根的秘密非常了解。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][maɪ]['laɪbrəri][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['speʃəli] ['prɪntɪd] ['kɒpi][ɒv; əv] [boʊdɔɪnz] [bʊk] [ɪn]

and	that	in	my	library	there	is	a	specially	printed	copy	of	Baudoin's	book	in
和	那	在	我的	图书馆	那里	是	一个	特别	打印	复制	的	博杜安的	书	在

[wɪtʃ] [ðɪs] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [feɪm] [ðæt] [ɪz][pʊt][æz; əz][ðə; ði] ['neməsɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['beɪkən] ,

which	this	figure	of	Fame	that	is	put	as	the	Nemesis	for	Bacon	,
哪个	这	数字	的	名声	那	是	放	作为	这	复仇女神	为了	熏肉	,

而且，我的图书馆里有一本特印的鲍德温著作，书中将名誉这一形象描绘成培根的复仇女神。

[ɪz] ['pɜ:pəsfəli] ['prɪntɪd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ; [ai][du:; də][nɒt] [mi:n] [baʊnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [bʌt; bət]

is	purposefully	printed	upside	down	;	I	do	not	mean	bound	upside	down	,	but
是	故意	打印	上行	向下	;	我	做	不是	意思是	边界	上行	向下	,	但

['prɪntɪd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

printed	upside	down	,
打印	上行	向下	,

故意倒置印刷；我指的不是装订倒置，而是印刷倒置。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ['bi:ɪŋ] [rɪ'vɜ:st] [ænd; ənd][səʊ] ['ri:dɪŋ] [kə'rektli] .

the	printing	on	the	back	being	reversed	and	so	reading	correctly	.
这	印刷	在	这	后退	存在	反转	和	所以	阅读	正确	.

背面的印刷内容是反的，所以读起来是正确的。

['ʌðə(r)] [bʊks] [wɪtʃ] [ai] [pə'zes] [hæv; həv] ['pɔ:ʃənz] ['sɪmələli] ['pɜ:pəsfəli] ['prɪntɪd] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

Other	books	which	I	possess	have	portions	similarly	purposefully	printed	upside	down
其他	图书	哪个	我	具有	有	部分	相似地	故意	打印	上行	向下

[tu:; tə] [ə'fɔ:d] [revl'eʃən] [ɒv; əv]['beɪkənz] ['ɔ:θəʃɪp] [tu:; tə] [ðəʊz] ['ridər] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l]

to	afford	revelations	of	Bacon's	authorship	to	those	readers	who	are	capable
到	买得起	启示	的	培根的	作者身份	到	那些	读者	WHO	是	有能力的

[ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['sɪmbəlz] .

of	understanding	symbols	.
的	理解	符号	.

我拥有的其他书籍中，也有部分内容故意倒置印刷，以便让那些能够理解符号的读者发现培根的作者身份。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neməsɪs] [pleɪst] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə]['beɪkənz] [neɪm]
This particular upside down drawing of the Nemesis placed opposite to Bacon's name
这 特别的 上行 向下 绘画 的 这 复仇女神 放置 对面的 到 培根的 姓名
[ɪn] [boʊdɔɪnz] [bʊk] [ɪz][səʊ] ['prɪntɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
in Baudoin's book is so printed in order to emphasise the author's meaning that the
在 博杜安的 书 是 所以 打印 在 命令 到 强调 这 作者的 意义 那 这
['neməsɪs] [fɔː(r); fə(r)]['beɪkən][ɪz][tuː; tə] [ʌn'mʌz(ə)l] [hɪm][ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [feɪm] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]
Nemesis for Bacon is to unmuzzle him and spread his fame over all the
复仇女神 为了 熏肉 是 到 解开口套 他 和 传播 他的 名声 超过 全部 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

鲍德温的书中，复仇女神的倒置图画被放在培根名字的对面，其印刷目的是为了强调作者的意思：复仇女神对培根的惩罚是解除他的束缚，让他名扬四海。

[ðɪs] " ['speʃəli] ['prɪntɪd] " ['kɒpi][ɒv; əv] [boʊdɔɪnz] [bʊk] [ɪz]['ɔːlsəʊ] " ['speʃəli] [baʊnd] " — [ɪn]
This " specially printed " copy of Baudoin's book is also " specially bound " — in
这 " 特别 打印 " 复制 的 博杜安的 书 是 还 " 特别 边界 " — 在
[kən'temp(ə)rəri] ['baɪndɪŋ] — [wɪð] [ˌrəuzi'kruːʃjən; ˌrɔ-] ['embləmz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
contemporary binding — with Rosicrucian Emblems on the back .
当代的 结合 — 和 玫瑰十字会 徽章 在 这 后退 .

这本鲍德温著作的"特印版"也是"特装版"——采用现代装订——书的背面印有玫瑰十字会的标志。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [tɜːnz] [ðə; ði] [wiːl] [tɜːnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] " [left] " [hænd] ,
The figure which turns the wheel turns it with her " left " hand ,
这 数字 哪个 转弯 这 车轮 转弯 它 和 她 " 左边 " 手 ,

转动轮子的人是用她的"左"手转动轮子。

[waɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ʃiː; ʃi][həʊldz]['əʊvə(r)]['beɪkənz] [hed] [wɒt] [ðə; ði]['riːdə(r)] [naʊ]
while with her right hand she holds over Bacon's head what the reader now
尽管 和 她 正确的 手 她 持有 超过 培根的 头 什么 这 读者 现在
[nəʊz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ɒv; əv] [feɪm] .
knows to be the emblems of Wisdom and of Fame .
知道 到 是 这 徽章 的 智慧 和 的 名声 .

她右手高举在培根的头上，读者现在知道那是智慧和名望的象征。

['striːmɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'rektli] [dɪ'skraɪbd]
Streaming from her head is a long lock of hair which is correctly described
流媒体 从 她 头 是 一个 长的 锁 的 头发 哪个 是 正确 描述
[æz; əz] " [ðə; ði] ['fɔːlɒk] [ɒv; əv][taɪm] ,
as " the forelock of time ,
作为 " 这 前额 的 时间 ,

她头上垂下一缕长发，被恰当地描述为"时光之发"。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æz; əz] [taɪm] [gəʊz] [ɒn][səʊ] [wɪl] ['beɪkənz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
" and this is to teach us that as time goes on so will Bacon's reputation
" 和 这 是 到 教 我们 那 作为 时间 去 在 所以 将要 培根的 名声
[kən'tɪnjuəli] [ɪk'stend]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] .
continually extend farther and farther .
持续 延长 更远 和 更远 .

"这告诉我们，随着时间的推移，培根的声誉也会不断传播得越来越远。"

['beɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [bi'kwiːð] [hɪz; ɪz] " [neɪm] [ænd; ənd] ['meməri] . . . [tuː; tə]
Bacon in his will declared that he bequeathed his " name and memory . . . to
熏肉 在 他的 将要 声明 那 他 遗赠 他的 " 姓名 和 记忆 . . . 到
['fɒrən] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['eɪdʒɪz] .
foreign nations and the next ages .
外国的 国家 和 这 下一个 年龄 .

培根在遗嘱中宣称，他将自己的"名字和名誉……遗赠给外国和后世"。

" * ['beɪkən] [nju:] [ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]

"	*	Bacon	knew	that	much	time	must	elapse	before	the	world	would	begin	to
"	*	熏肉	知道	那	很多	时间	必须	流逝	前	这	世界	会	开始	到

['rekəgnaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [əd'vɑ:nsmənt] ,

recognise	how	much	he	had	done	for	its	advancement	,
认出	如何	很多	他	有	完毕	为了	它是	进步	,

"*培根知道，世界需要很长时间才能开始认识到他为世界进步所做出的巨大贡献。"

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [hi:; hi] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

and	there	is	considerable	evidence	that	he	fixed	upon	the	year	1910	,
和	那里	是	大量	证据	那	他	固定的	之上	这	年	-	,

有大量证据表明他选定了1910年这个年份。

[wɪtʃ] [ɪz] - [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fəʊliəʊ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

which	is	287	years	after	the	year	1623	,	in	which	the	Folio	edition	of	the
哪个	是	-	年	后	这	年	-	,	在	哪个	这	对开本	版	的	这

[ɪ'mɔ:t(ə)l] [pleɪz] ,

immortal	plays	,
不朽	演出	,

距1623年《不朽剧作》对开本出版已过去了287年。

[nəʊn] [æz; əz] ['ʃeɪkˌspɪərz] , [fɜ:st] [ə'pɪəd] .

known	as	Shakespeare's	,	first	appeared	.
已知	作为	莎士比亚的	,	第一的	出现	.

被称为莎士比亚的，首次出现。

* [nəʊt] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔ:ri] , [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ben] ['dʒɒnsən] [hɪm'self] ,

*	Note	.	—	The	following	story	,	related	by	Ben	Jonson	himself	,
*	笔记	.	—	这	下列的	故事	,	有关的	经过	本	约翰逊	他自己	,

* 注：以下故事由本·琼森本人讲述，

[ʃəʊz] [haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['beɪkən] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentətɪ]

shows	how	necessary	it	was	for	Bacon	to	conceal	his	identity
演出	如何	必要的	它	曾是	为了	熏肉	到	隐藏	他的	身份

这说明培根隐瞒身份是多么必要

[bɪ'haɪnd] ['veərɪəs] - [mɑ:sks] : — " [hi:; hi] [[ben] ['dʒɒnsən]] [wɒz; wəz] [daɪ'leɪtɪd] [baɪ] [sɜ:(r)]

behind	various	'	masks	:	—	"	He	[	Ben	Jonson	]	was	dilated	by	Sir
在后面	各种各样的	-	面具	:	—	"	他	[	本	约翰逊	]	曾是	扩张	经过	先生

在各种面具背后："他（本·琼森）被爵士扩张了

[dʒeɪmz] ['mʌri] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

James	Murray	to	the	King	,	for	writing	something	against	the
詹姆斯	默里	到	这	国王	,	为了	写作	某物	反对	这

詹姆斯·默里因写了反对国王的文章而向国王告发

[skɒts] , [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪ] ['i:stwəd] [həʊ] , [ænd; ənd] - -

Scots	,	in	a	play	Eastward	Hoe	,	and	voluntarly	imprissonned
苏格兰人	,	在	一个	玩	向东	锄	,	和	-	-

苏格兰人在戏剧《东行》中，并自愿入狱

[hɪm'self] [wɪð] ['tʃæpmən] [ænd; ənd] ['mɑ:rstən] [hu:] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋst]

himself	with	Chapman	and	Marston	who	had	written	it	amongst
他自己	和	查普曼	和	马斯顿	WHO	有	书面	它	在

他与查普曼和马斯顿一起创作了这本书。

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [[hæv; həv]] [hæd; həd] [ðeə(r)]

The	report	,	was	that	they	should	then	[	have	]	had	their
这	报告	,	曾是	那	他们	应该	然后	[	有	]	有	他们的

报告称，他们当时应该有他们的

[ɪəz] [kʌt] [ænd; ənd] ['nəʊzɪz] .

ears	cut	and	noses	.
耳朵	切	和	鼻子	.

耳朵和鼻子都被剪掉了。

['ɑ:ftə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'lɪvəri] , [hi:; hi] ['bæŋkwit] [ɔ:l]

After	their	delivery	,	he	banqueted	all
后	他们的	送货	,	他	宴会	全部

他们出生后，他宴请了所有人。

[hɪz; ɪz] [frendz] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kæmdən] , ['seldən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ; [æt; ət] [ðə; ði]

his	friends	;	there	was	Camden	,	Selden	,	and	others	;	at	the
他的	朋友们	;	那里	曾是	卡姆登	,	塞尔登	,	和	其他的	;	在	这

他的朋友们；有卡姆登、塞尔登和其他人；在

[mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fi:st] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['mʌðə(r)] - [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃəʊ]

midst	of	the	feast	his	old	Mother	dranke	-	to	him	,	and	shew
中间	的	这	盛宴	他的	老的	母亲	-		到	他	,	和	展示

宴席间，他的老母亲向他敬酒，并向他展示

[hɪm] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ([ɪf] [ðə; ði] ['sentəns] [hæd; həd] ['teɪkən]

him	a	paper	which	she	had	(	if	the	sentence	had	taken
他	一个	纸	哪个	她	有	(	如果	这	句子	有	已采取

她给他一张纸（如果判决已经生效）。

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]) [tu:; tə] [hæv; həv] [mɪkst] [ɪn] [ðə; ði] - [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] ,

execution	)	to	have	mixed	in	the	prisson	among	his	drinke	,
执行	)	到	有	混合	在	这	-	之中	他的	喝	,

处决）在监狱里混入了他的饮料中，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['pɔɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [nəʊ]

which	was	full	of	lustie	strong	poison	,	and	that	she	was	no
哪个	曾是	满的	的	欲望	强的	毒	,	和	那	她	曾是	不

里面充满了剧毒，而她并非如此。

- , [ʃi:; ʃi] [təʊld] , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['maɪndɪd] [fɜ:st] [tu:; tə] [hæv; həv] [drʌŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]

churle	,	she	told	,	she	was	minded	first	to	have	drunk	of	it
-	,	她	讲述	,	她	曾是	有思想	第一的	到	有	醉	的	它

她告诉丘尔，她一开始就想喝它。

[hɜ:'self] .

herself	.
她自己	.

她自己。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [grɪm]

"	This	was	in	1605	,	and	it	is	a	strange	and	grim
"	这	曾是	在	-	,	和	它	是	一个	奇怪的	和	严峻

"这是1605年发生的事，真是件奇怪而又令人毛骨悚然的事。"

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ðæt] [bɪ'set] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒv; əv]

illustration	of	the	dangers	that	beset	men	in	the	Highway	of
插图	的	这	危险	那	围困	男人	在	这	公路	的

描绘人们在公路上所面临的危险

['lɛtəz] .

Letters	.
信件	.

信件。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['beɪkənz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə] ['fɒrən] ['neɪʃnz] ,
With **respect** **to** **Bacon's** **remarkable** **reference** **to** **foreign** **nations** **,**
和 尊重 到 培根的 卓越 参考 到 外国的 国家 ,

关于培根对外国的非凡描述，

[wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]['peɪdʒɪz][hɪə(r)] [ʃəʊn] [ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)]
we **must** **remember** **that** **the** **title** **pages** **here** **shown** **and** **numerous** **other**
我们 必须 记住 那 这 标题 页面 这里 所示 和 很多的 其他
['straɪkɪŋ] [revl'eʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔ:θəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] ['prɪntɪd] [ɔ:(r)]
striking **revelations** **of** **his** **authorship** **of** **the** **plays** **were** **never** **printed** **or**
引人注目 启示 的 他的 作者身份 的 这 演出 是 绝不 打印 或者
['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]
published **in** **England** **,**
已发布 在 英格兰 ,

我们必须记住，这里展示的扉页以及其他许多引人注目的证据表明他是这些剧作的作者，但这些扉页从未在英国印刷或出版过。

[bʌt; bət] [ə'pɪə(r)] ['əʊnli][ɪn] [ɪ'dɪʃnz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
but **appear** **only** **in** **editions** **printed** **in** **foreign** **countries** **.**
但 出现 仅有的 在 版本 打印 在 外国的 国家 .

但仅出现在国外印刷的版本中。

[ai] [wɪl] [wʌns][mɔ:(r)] [rɪ'pi:t] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] " [di:] - " ['klɪəli] [telz]
I **will** **once** **more** **repeat** **that** **the** **title** **page** **of** **the** **"** **De** **Augmentis** **"** **clearly** **tells**
我 将要 一次 更多的 重复 那 这 标题 页 的 这 " 德 - " 清楚地 讲述
[ju: 'es] [ðæt] ['beɪkən][hæz; həz] ['si:krətli] [wɪð] [hɪz; ɪz] " [left] [hænd] " [pleɪst] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜ:k] ,
us **that** **Bacon** **has** **secretly** **with** **his** **"** **left** **hand** **"** **placed** **his** **great** **work** **,**
我们 那 熏肉 有 偷偷 和 他的 " 左边 手 " 放置 他的 伟大的 工作 ,

我再次重申，《论增进》的扉页清楚地告诉我们，培根是用他的"左手"秘密地写下了他的这部伟大著作。

[ðə; ði] " [ɪ'mɔ:t(ə)l] [pleɪz] , "
the **"** **Immortal** **plays** **,** **"**
这 " 不朽 演出 , "

《不朽剧作》

" [ðə; ði]['mɪrə(r)][ʌp][tu:; tə]['neɪtʃə(r)] , " [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [mi:n] ['æktə(r)] ,
" **the** **Mirror** **up** **to** **Nature** **,** **"** **in** **the** **hands** **of** **a** **mean** **actor** **,**
" 这 镜子 向上 到 自然 , " 在 这 双手 的 一个 意思是 演员 ,

"映照自然的镜子"，落入一个卑鄙演员手中，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv] " ['henri] [sevn] .
and **that** **the** **title** **page** **of** **"** **Henry** **VII** **.**
和 那 这 标题 页 的 " 亨利 七 .

以及《亨利七世》的标题页。

" [rɪ'pi:ts] [ðə; ði] [seɪm] " [ˊleftˊhændid] " ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [telz] [ju: 'es] [ðæt] ,
" **repeats** **the** **same** **"** **lefthanded** **"** **story** **,** **and** **tells** **us** **that** **,**
" 重复 这 相同的 " 左撇子 " 故事 , 和 讲述 我们 那 ,

重复着同样的"左撇子"故事，并告诉我们，

[waɪl] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['henri] [sevn] . [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][prəʊz][ɪn]['beɪkənz] [əʊn] [neɪm] ,
while **the** **history** **of** **Henry** **VII** **.** **is** **written** **in** **prose** **in** **Bacon's** **own** **name** **,**
尽管 这 历史 的 亨利 七 . 是 书面 在 散文 在 培根的 自己的 姓名 ,

虽然《亨利七世传》是用培根本人的名义以散文形式写成的，

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði] " [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] " [ɑ:(r); ə(r)][set] [fɔ:θ] [æt; ət][ðə; ði]
his **other** **histories** **of** **the** **"** **Kings** **of** **England** **"** **are** **set** **forth** **at** **the**
他的 其他 历史 的 这 " 国王 的 英格兰 " 是 放 前进 在 这
[gləʊb] ['θɪətə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['æktə(r)] ,
Globe **Theatre** **by** **the** **Shakespeare** **actor** **,**
地球 剧院 经过 这 莎士比亚 演员 ,

他的其他"英格兰国王"史诗作品由莎士比亚戏剧演员在环球剧院演出。

[kən'si:ld] [bɪ'haɪnd] [hu:m] ['beɪkən][stændz][sɪ'kjʊə(r)] .
concealed **behind** **whom** **Bacon** **stands** **secure** **.**
暗 在后面 谁 熏肉 站立 安全的 .

培根背后隐藏着安全保障。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,
In **other** **words** **,**
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðæt] ['beɪkənz]['ʌðə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz]
that **Bacon's** **other** **histories** **of** **England** **will** **be** **found** **in** **the** **plays** **to** **which** **is**
那 培根的 其他 历史 的 英格兰 将要 是 成立 在 这 演出 到 哪个 是
[ə'tætʃt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['su:dənɪm] ,
attached **the** **name** **of** **his** **pseudonym** **,**
随附的 这 姓名 的 他的 笔名 ,

培根的其他英国历史作品可以在那些署有他笔名的戏剧作品中找到。

[ðə; ði] ['dʌbli] " [´left´hændid] " [ænd; ənd] [mɑ:skt] ['dʌmi] , " ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
the **doubly** **"** **lefthanded** **"** **and** **masked** **dummy** **,** **"** **William** **Shakespeare** **.**
这 双倍 " 左撇子 " 和 戴面具 假的 , " 威廉 莎士比亚 .

双重"左撇子"且戴着面具的木偶，"威廉·莎士比亚"。

" [ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['signətʃə] ([səʊ] - [kɔ:ld]) .
" **THE** **SHAKESPEARE** **SIGNATURES** **(** **SO** **-** **CALLED** **)** **.**
" 这 莎士比亚 签名 (所以 - 称为) .

"莎士比亚签名（所谓的）。

[en]
N
N

N

[əʊ][skræp][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [kæn; kən][baɪ]['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
O **scrap** **of** **writing** **is** **in** **existence** **which** **can** **by** **any** **possibility** **be** **supposed**
哦 废料 的 写作 是 在 存在 哪个 能 经过 任何 可能性 是 据称
[tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
to **have** **been** **written** **by** **William** **Shakespeare** **,**
到 有 到过 书面 经过 威廉 莎士比亚 ,

现存的任何文字残片，都不可能被认为是威廉·莎士比亚所写。

[ɪk'septɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][sɪks] ([səʊ] - [kɔ:ld]) ['signətʃə] .
excepting **only** **the** **six** **(** **so** **-** **called** **)** **signatures** **.**
除外 仅有的 这 六 (所以 - 称为) 签名 .

仅除六个（所谓的）签名外。

[ænd; ənd] , [sɪns] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['signətʃə] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
And **,** **since** **every** **one** **of** **these** **supposed** **signatures** **is** **undoubtedly** **written** **by**
和 , 自从 每一个 一 的 这些 据称 签名 是 无疑 书面 经过
[ə; eɪ] [lɔ:] [klɑ:k] ,
a **law** **clerk** **,**
一个 法律 职员 ,

而且，由于这些所谓的签名无疑都是由法律助理代写的，

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɒv; əv] ['strætfəd] - [ə'pɒn] - ['eɪvn] , ['dʒentlmən] ,
the **inference** **that** **William** **Shakespeare** **,** **of** **Stratford** **-** **upon** **-** **Avon** **,** **Gentleman** **,**
这 推理 那 威廉 莎士比亚 , 的 斯特拉特福德 - 之上 - 雅芳 , 绅士 ,
[wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ˌɪnkɒntrə'vɜ:təb(ə)l] .
was **totally** **unable** **to** **write** **,** **seems** **to** **be** **incontrovertible** **.**
曾是 完全 无法 到 写 , 似乎 到 是 无可辩驳的 .

由此推断，斯特拉特福德镇的绅士威廉·莎士比亚完全不会写作，似乎是无可辩驳的。

[ðə; ði][fɜːst][səʊ] - [kɔːld] ['sɪgnətʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [deɪt] [ɪz][ðə; ði][wʌn][lɑːst] [dɪ'skʌvəd] ,

The	first	so	-	called	signature	in	the	order	of	date	is	the	one	last	discovered	,
这	第一的	所以	-	称为	签名	在	这	命令	的	日期	是	这	一	最后的	发现	,

按日期顺序排列的第一个所谓"签名"是最后发现的那个。

[vɪz] . : [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ɒfɪs] , ['lʌndən] .

viz	.	:	that	at	the	Record	Office	,	London	.
即	.	:	那	在	这	记录	办公室	,	伦敦	.

即：伦敦档案馆的那个。

[ðɪs] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] " ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ˌɪntə'rɒgətərɪz] , " ['deɪtɪd] [meɪ] 1th , - , [ɪn][ə; eɪ]

This	is	attached	to	"	Answers	to	Interrogatories	,	"	dated	May	1th	,	1612	,	in	a
这	是	随附的	到	"	答案	到	审讯	,	"	日期	可能	1th	,	-	,	在	一个

['peti] ['lɔːsuːt] ,

petty	lawsuit	,
小气	诉讼	,

这是1612年5月1日一起小额诉讼案中"对质询的答复"的附件。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɒv; əv] ['strætfəd] - [ə'pɒn] - ['eɪvn] ,

in	which	it	appeared	that	William	Shakespeare	,	of	Stratford	-	upon	-	Avon	,
在	哪个	它	出现	那	威廉	莎士比亚	,	的	斯特拉特福德	-	之上	-	雅芳	,

['dʒentlmən] ,

Gentleman	,
绅士	,

其中提到，斯特拉特福德镇的绅士威廉·莎士比亚

[hæd; həd] [ə'keɪʒnəli] [lɒdʒd] [ɪn]['sɪlvə(r)] [striːt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['heədresə(r)] [nemd]

had	occasionally	lodged	in	Silver	Street	at	the	house	of	a	hairdresser	named
有	偶尔	已提交	在	银	街道	在	这	房子	的	一个	理发师	命名

['maʊntˌdʒɔɪ] .

Mountjoy	.
芒特乔伊	.

他偶尔会借宿在银街一位名叫芒特乔伊的理发师家中。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] " ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ˌɪntə'rɒgətərɪz] " [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] ['veri] ['keəfəli]

Among	the	"	Answers	to	Interrogatories	"	those	which	were	signed	very	carefully
之中	这	"	答案	到	审讯	"	那些	哪个	是	签名	非常	小心

[baɪ] ['dænjəl] ['nɪkələs] ,

by	Daniell	Nicholas	,
经过	丹尼尔	尼古拉斯	,

在"对质询的答复"中，有几份是由丹尼尔·尼古拉斯非常认真地签名的。

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ˌɪntə'rɒgətərɪz] " [frɒm; frəm] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɒv; əv]

and	the	"	Answers	to	Interrogatories	"	from	William	Shakespeare	,	of
和	这	"	答案	到	审讯	"	从	威廉	莎士比亚	,	的

['strætfəd] - [ə'pɒn] - ['eɪvn] , ['dʒentlmən] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['deɪtɪd] [meɪ] 11th ,

Stratford	-	upon	-	Avon	,	Gentleman	,	which	are	dated	May	11th	,
斯特拉特福德	-	之上	-	雅芳	,	绅士	,	哪个	是	日期	可能	11th	,

还有斯特拉特福德镇的绅士威廉·莎士比亚于5月11日所作的"对质询的答复"，

- , [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [klɑːk] ,

1612	,	are	both	written	in	the	handwriting	of	the	same	law	clerk	,
-	,	是	两个都	书面	在	这	手写	的	这	相同的	法律	职员	,

1612年，这两份文件都是同一位法律助理的笔迹。

[huː] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [neɪm] " [wɪlm] - " ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [niːt] [blɒt] ,

who	attached	to	the	latter	the	name	"	Wilm	Shaxpr	"	over	a	neat	blot	,
WHO	随附的	到	这	后者	这	姓名	"	威尔姆	-	"	超过	一个	整洁的	印迹	,

他在一张整洁的墨迹上给后者贴上了"威尔姆·沙克斯普尔"这个名字，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [mɑːk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] " ['dʒentlmən] " [ɒv; əv] ['strætfəd] ,

which	was	probably	the	mark	made	by	the	illiterate	"	Gentleman	"	of	Stratford	,
哪个	曾是	大概	这	标记	制成	经过	这	文盲	"	绅士	"	的	斯特拉特福德	,

那很可能是斯特拉特福德那位不识字的"绅士"留下的标记。

[huː] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['letə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] .

who	was	totally	unable	to	write	even	a	single	letter	of	his	own	name	.
WHO	曾是	完全	无法	到	写	甚至	一个	单身的	信	的	他的	自己的	姓名	.

他甚至连自己名字的一个字母都写不出来。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [skrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌndəntli] ['evɪdənt]

To	those	acquainted	with	the	law	script	of	the	period	it	is	abundantly	evident
到	那些	熟人	和	这	法律	脚本	的	这	时期	它	是	大量	明显

[ðæt] [ðə; ði] " [wɪlm] - " [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hændraɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	the	"	Wilm	Shaxpr	"	is	in	the	same	handwriting	as	the	body	of	the
那	这	"	威尔姆	-	"	是	在	这	相同的	手写	作为	这	身体	的	这

['ɑːnsəz] .

Answers	.
答案	.

对于熟悉当时法律文书的人来说，显而易见，"威尔姆·沙克斯普尔"的笔迹与答辩状正文的笔迹相同。

[ðə; ði][nekst] ([səʊ] - [kɔːld]) ['signətʃə] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [deɪt] [ɑː(r); ə(r)]['ə'pɒn][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [diːd]

The	next	(	so	-	called	)	signatures	in	order	of	date	are	upon	the	purchase	deed
这	下一个	(	所以	-	称为	)	签名	在	命令	的	日期	是	之上	这	购买	契据

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] ['gɪldhɔːl] ['laɪbrəri] ,

now	in	the	London	Guildhall	Library	,
现在	在	这	伦敦	市政厅	图书馆	,

接下来按日期顺序排列的（所谓）签名位于现藏于伦敦市政厅图书馆的购房契约上。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɒpəti] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	upon	the	mortgage	deed	of	the	same	property	,	which	is	in	the	British
和	之上	这	抵押	契据	的	这	相同的	财产	,	哪个	是	在	这	英国

[mjuˈziːəm] .

Museum	.
博物馆	.

以及该房产的抵押契约，该契约现藏于大英博物馆。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [diːd] [ɪz]['deɪtɪd] [mɑːtʃ] 10th , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [diːd] [ɪz]['deɪtɪd]

The	purchase	deed	is	dated	March	10th	,	1613	,	and	the	mortgage	deed	is	dated
这	购买	契据	是	日期	行进	10th	,	-	,	和	这	抵押	契据	是	日期

[mɑːtʃ] 11th ,

March	11th	,
行进	11th	,

购买契约的日期为1613年3月10日，抵押契约的日期为3月11日。

- , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

1613	,	but	at	that	period	,	as	at	the	present	time	,
-	,	但	在	那	时期	,	作为	在	这	展示	时间	,

1613年，但当时，正如现在一样，

[wen] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] ['mʌni] [ɪz] [left] [ɒn] ['mɔːgɪdʒ] ,

when	part	of	the	purchase	money	is	left	on	mortgage	,
什么时候	部分	的	这	购买	钱	是	左边	在	抵押	,

当部分购房款用于偿还抵押贷款时，

[ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [diːd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['deɪtɪd] [wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [diːd] ,

the	mortgage	deed	was	always	dated	one	day	after	the	purchase	deed	,
这	抵押	契据	曾是	总是	日期	一	天	后	这	购买	契据	,

抵押契约的日期总是比购房契约的日期晚一天。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [saɪnd] [wʌn]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	always	signed	one	moment	before	it	,
和	总是	签名	一	片刻	前	它	,

而且总是在签署前一刻才签字。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)] ['kænɒt] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvz] [bəuθ][ðə; ðɪ]

because	the	owner	cannot	part	with	his	property	before	he	receives	both	the
因为	这	所有者	不能	部分	和	他的	财产	前	他	接收	两个都	这

[kæʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɔːgɪdʒ] [diːd] .

cash	and	the	mortgage	deed	.
现金	和	这	抵押	契据	.

因为业主在收到现金和抵押契约之前，无法出售自己的房产。

[ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

About	twenty	-	five	years	ago	,
关于	二十	-	五	年	前	,

大约二十五年前，

[aɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ] ['pɜːtʃəs] [diːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

I	succeeded	in	persuading	the	City	authorities	to	carry	the	purchase	deed	to	the
我	成功了	在	说服	这	城市	当局	到	携带	这	购买	契据	到	这

['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

British	Museum	,
英国	博物馆	,

我成功说服市政府将购买契约转交给大英博物馆。

[weə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wiː; wi] [met] [ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðeə(r)] ,

where	by	appointment	we	met	the	officials	there	,
在哪里	经过	预约	我们	遇见	这	官员	那里	,

我们按预约时间与那里的官员会面。

[huː] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['mɔːgɪdʒ] [diːd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] - [keɪs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][saɪd][baɪ]

who	took	the	mortgage	deed	out	of	the	show	-	case	and	placed	it	side	by
WHO	采取	这	抵押	契据	出去	的	这	展示	-	案件	和	放置	它	边	经过

[saɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pɜːtʃəs] [diːd] [frɒm; frəm] ['gɪldhɔːl] .

side	with	the	purchase	deed	from	Guildhall	.
边	和	这	购买	契据	从	市政厅	.

他从展示柜中取出抵押契约，并将其与市政厅的购买契约并排放置。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [diːdz] , [sʌm; səm]['dʌz(ə)n][ɔː(r)]

After	a	long	and	careful	examination	of	the	two	deeds	,	some	dozen	or
后	一个	长的	和	小心	考试	的	这	二	契约	,	一些	打	或者

['twenti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ,

twenty	officials	standing	around	,
二十	官员	常设	大约	,

经过长时间仔细审查这两份契约后，周围站着十几二十名官员，

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [diːdz]

everyone	agreed	that	neither	of	the	names	of	William	Shakespeare	upon	the	deeds
每个人	同意	那	两者都不	的	这	姓名	的	威廉	莎士比亚	之上	这	契约

[kʊd; kəd][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['signətʃə] .

could	be	supposed	to	be	signatures	.
可以	是	据称	到	是	签名	.

所有人都一致认为，契约上出现的威廉·莎士比亚的两个名字都不可能是签名。

['riːs(ə)ntli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['haɪə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [rəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt]

Recently	one	of	the	higher	officials	of	the	British	Museum	wrote	to	me	about
最近	一	的	这	更高	官员	的	这	英国	博物馆	写道	到	我	关于

[ðə; ðɪ]['mætə(r)] ,

the	matter	,
这	事情	,

最近，大英博物馆的一位高级官员就此事给我写信，

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ][ai] [rəʊt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['gɪldhɔːl]

and	in	reply	I	wrote	to	him	and	also	to	the	new	Librarian	of	Guildhall
和	在	回复	我	写道	到	他	和	还	到	这	新的	图书管理员	的	市政厅

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [huː] [wʊd] ['ventʃə(r)][tuː; tə]

that	it	would	be	impossible	to	discover	a	scoundrel	who	would	venture	to
那	它	会	是	不可能的	到	发现	一个	恶棍	WHO	会	风险投资	到

[sweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [rɪ'məʊtli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['signətʃə]

swear	that	it	was	even	remotely	possible	that	these	two	supposed	signatures
发誓	那	它	曾是	甚至	远程	可能的	那	这些	二	据称	签名

[ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

of	William	Shakespeare	could	have	been	written	at	the	same	time	,
的	威廉	莎士比亚	可以	有	到过	书面	在	这	相同的	时间	,

我回复他以及市政厅新任图书馆馆长说，绝不可能有哪个无赖敢信誓旦旦地说，这两个所谓的莎士比亚签名有可能是同时写的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [pen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪŋk] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] .

in	the	same	place	,	with	the	same	pen	,	and	the	same	ink	,	by	the	same	hand	.
在	这	相同的	地方	,	和	这	相同的	笔	,	和	这	相同的	墨水	,	经过	这	相同的	手	.

在同一个地方，用同一支笔，同一种墨水，由同一个人亲手写下。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪdli] ['dɪfrənt] , [wʌn] ['hævɪŋ] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)]

They	are	widely	different	,	one	having	been	written	by	the	law	clerk	of	the	seller
他们	是	广泛	不同的	,	一	拥有	到过	书面	经过	这	法律	职员	的	这	卖方

,

,

,

它们之间差异很大，其中一份是由卖方的法律助理撰写的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] .

the	other	by	the	law	clerk	of	the	purchaser	.
这	其他	经过	这	法律	职员	的	这	购买者	.

另一份由买方的法律助理出具。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['signətʃə] [ɪz] ['evɪdəntli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən][əʊld][mæn] ,

One	of	the	so	-	called	signatures	is	evidently	written	by	an	old	man	,
一	的	这	所以	-	称为	签名	是	显然	书面	经过	一个	老的	男人	,

其中一份所谓的签名显然是一位老人写的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

the	other	is	written	by	a	young	man	.
这	其他	是	书面	经过	一个	年轻的	男人	.

另一篇是一位年轻人写的。

[ðə; ði] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [siːld] .

The	deeds	are	not	stated	to	be	signed	but	only	to	be	sealed	.
这	契约	是	不是	声明	到	是	签名	但	仅有的	到	是	密封	.

契约上并未注明需要签字，仅需盖章。

[nekst][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['signətʃə] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪl] , ['deɪtɪd] [mɑːtʃ]

Next	we	come	to	the	three	supposed	signatures	upon	the	will	,	dated	March
下一个	我们	来	到	这	三	据称	签名	之上	这	将要	,	日期	行进

25th , - .

25th	,	1616	.
25th	,	-	.

接下来我们来看遗嘱上的三个所谓签名，日期为 1616 年 3 月 25 日。

['twenti] [ɔː(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Twenty	or	twenty	-	five	years	ago	,
二十	或者	二十	-	五	年	前	,

二三十年前，

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] ['glɑːsɪz] ['ʃeɪkˌspɪərz] [wɪl] [æt; ət] ['sʌməset]

on	several	occasions	I	examined	with	powerful	glasses	Shakespeare's	will	at	Somerset
在	一些	场合	我	检查	和	强大的	眼镜	莎士比亚的	将要	在	萨默塞特郡

[haʊs] ,

House	,
房子	,

我曾多次在萨默塞特宫用高倍望远镜仔细研究过莎士比亚的遗嘱。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kən'viːniəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [laɪt] ,

where	for	my	convenience	it	was	placed	in	a	strong	light	,
在哪里	为了	我的	方便	它	曾是	放置	在	一个	强的	光	,

为了方便我阅读，它被放在光线充足的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [kən'kluːʒn] , [vɪz] . ,

and	I	arrived	at	the	only	possible	conclusion	,	viz	.	,
和	我	到达的	在	这	仅有的	可能的	结论	,	即	.	,

于是我得出了唯一可能的结论，即：

[ðæt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['signətʃə] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [klɑːk] [huː] [rəʊt]

that	the	supposed	signatures	were	all	written	by	the	law	clerk	who	wrote
那	这	据称	签名	是	全部	书面	经过	这	法律	职员	WHO	写道

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

the	body	of	the	will	,
这	身体	的	这	将要	,

据称，所有签名都是由撰写遗嘱正文的法律助理所写。

[ænd; ənd] [huː] [rəʊt] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

and	who	wrote	also	the	names	of	the	witnesses	,	all	of	which	,
和	WHO	写道	还	这	姓名	的	这	证人	,	全部	的	哪个	,

并且还写下了所有证人的姓名，所有这些证人都是：

[ɪk'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] ['mɒd(ə)n] ['lʊkɪŋ] [hænd] ,

excepting	his	own	which	is	written	in	a	neat	modern	looking	hand	,
除外	他的	自己的	哪个	是	书面	在	一个	整洁的	现代的	寻找	手	,

除了他自己用工整现代的笔迹写成的那份之外，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hændraɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪl] [ɪt'self] .

are	in	the	same	handwriting	as	the	will	itself	.
是	在	这	相同的	手写	作为	这	将要	本身	.

与遗嘱本身的笔迹一致。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʃeɪkˌspɪərz] [neɪm] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [klɑːk] [hæz; həz] [biːn] [kən'kluːsɪvli]

The	fact	that	Shakespeare's	name	is	written	by	the	law	clerk	has	been	conclusively
这	事实	那	莎士比亚的	姓名	是	书面	经过	这	法律	职员	有	到过	最终

[pruːvd] [baɪ] [ˌmægdə'lini] [-] - - [ɪn][ðə; ði] ['laɪpzɪg] [ˌmægə'ziːn] ,

proved	by	Magdalene	Thumm	-	Kintzel	in	the	Leipzig	Magazine	,
已证实	经过	抹大拉的玛格达琳	拇指	-	-	在	这	莱比锡	杂志	,

玛格达琳·图姆-金策尔在《莱比锡杂志》上确凿地证明了莎士比亚的名字是由法律助理写下的。

" [dɜːr] - , " [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,

"	Der	Menschenkenner	,	"	of	January	,	1909	,
"	德尔	-	,	"	的	一月	,	-	,

1909 年 1 月的《Der Menschenkenner》，

[ɪn] [wɪtʃ] ['fəʊtəʊ] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ɪn]

in	which	photo	reproductions	of	certain	letters	in	the	body	of	the	will	and	in
在	哪个	照片	复制品	的	肯定	信件	在	这	身体	的	这	将要	和	在

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['signətʃə] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

the	so	-	called	signatures	are	placed	side	by	side	,
这	所以	-	称为	签名	是	放置	边	经过	边	,

其中，遗嘱正文和所谓签名中的某些字母的照片复制品并排放置。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [kən'klu:sɪv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] .

and	the	evidence	is	conclusive	that	they	are	written	by	the	same	hand	.
和	这	证据	是	确凿	那	他们	是	书面	经过	这	相同的	手	.

确凿的证据表明，它们出自同一人之手。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [wɪl] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [drɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi] [si:ld] ,

Moreover	,	the	will	was	originally	drawn	to	be	sealed	,
而且	,	这	将要	曾是	起初	绘制	到	是	密封	,

此外，该遗嘱最初就是为了密封而拟定的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] ['haʊshəʊldə(r)][ɒv; əv]

because	the	solicitor	must	have	known	that	the	illiterate	householder	of
因为	这	律师	必须	有	已知	那	这	文盲	户主	的

['strætfəd] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Stratford	was	unable	to	write	his	name	.
斯特拉特福德	曾是	无法	到	写	他的	姓名	.

因为律师肯定知道斯特拉特福德的这位文盲户主不会写自己的名字。

['sʌbsɪkwəntli] , [haʊ'evə(r)] ,

Subsequently	,	however	,
随后	,	然而	,

然而，随后

[ðə; ði] [wɜ:d] " [si:l] " [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [strʌk] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:d] " [hænd] "

the	word	"	seale	"	appears	to	have	been	struck	out	and	the	word	"	hand	"
这	单词	"	西尔	"	出现	到	有	到过	击	出去	和	这	单词	"	手	"

['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

written	over	it	.
书面	超过	它	.

“印章”一词似乎被划掉了，上面写上了“手”字。

['pi:p(ə)l] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [lɔ:] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] ['eniwʌn]

People	unacquainted	with	the	rules	of	law	are	generally	not	aware	that	anyone
人们	不熟悉的	和	这	规则	的	法律	是	一般来说	不是	意识到的	那	任何人

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

不熟悉法律规则的人通常不知道任何人都可以.....

[baɪ] [rɪ'kwest] , " [saɪn] " ['eni] ['pɜ:rsənz] [neɪm] [tu:; tə]['eni]['li:g(ə)l]['dɒkjumənt] ,

by	request	,	"	sign	"	any	person's	name	to	any	legal	document	,
经过	要求	,	"	符号	"	任何	人的	姓名	到	任何	合法的	文档	,

应要求，在任何法律文件上“签署”任何人的姓名，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] ['pɜ:s(ə)n] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	that	if	such	person	touch	it	and	acknowledge	it	,
和	那	如果	这样的	人	触碰	它	和	承认	它	,

如果这个人触摸并承认了它，

['eniwʌn] [kæn; kən][saɪn][æz; əz] ['wɪtnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪgnətʃə(r)] .

anyone	can	sign	as	witness	to	his	signature	.
任何人	能	符号	作为	证人	到	他的	签名	.

任何人都可以作为他的签名见证人签字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莎士比亚神话(The Shakespeare Myth)
第2/3页

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɪz][nɒt]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] , [bʌt; bət]['əʊnli]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] "
Moreover **the** **will** **is** **not** **stated** **to** **be** **signed** **,** **but** **only** **stated** **to** **be** **"**
而且 这 将要 是 不是 声明 到 是 签名 , 但 仅有的 声明 到 是 "
['pʌblɪʃt] .
published **.**
已发布 .

此外，遗嘱并未说明是否已签署，而只是说明已"公布"。

" [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ðə; ði] [lɔː]
" **In** **putting** **the** **name** **of** **William** **Shakespeare** **three** **times** **to** **the** **will** **the** **law**
" 在 推杆 这 姓名 的 威廉 莎士比亚 三 时代 到 这 将要 这 法律
[klɑːk] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][kən'sɪdərəb(ə)l][keə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['riːəl]
clerk **seems** **to** **have** **taken** **considerable** **care** **to** **show** **that** **they** **were** **not** **real**
职员 似乎 到 有 已采取 大量 关心 到 展示 那 他们 是 不是 真实的
['signətʃə] .
signatures **.**
签名 .

"法律书记员在遗嘱上三次写上威廉·莎士比亚的名字，似乎非常谨慎地表明这些签名并非莎士比亚本人所签。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [lɔː] [skrɪpt] ,
They **are** **all** **written** **in** **law** **script** **,**
他们 是 全部 书面 在 法律 脚本 ,

它们都是用法律体书写的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] " ['dʌb(ə)ljuː] " [ɒv; əv] " ['wɪljəm] " [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['təʊtəli]
and **the** **three** **"** **W's** **"** **of** **"** **William** **"** **are** **made** **in** **the** **three** **totally**
和 这 三 " 的 " 的 " 威廉 " 是 制成 在 这 三 完全
['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɪn] [wɪtʃ] " ['dʌb(ə)ljuː] " [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [skrɪpt][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd]
different **forms** **in** **which** **"** **W's** **"** **were** **written** **in** **the** **law** **script** **of** **that** **period**
不同的 表格 在 哪个 " 的 " 是 书面 在 这 法律 脚本 的 那 时期
.
:
.

"William"中的三个"W"分别采用了当时法律文书中"W"的三种完全不同的写法。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] " ['dʌbljuː] " [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][səʊ] - [kɔːld] ['sɪgnətʃə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst]
Excepting **the** **"** **W** **"** **the** **whole** **of** **the** **first** **so** **-** **called** **signature** **is** **almost**
除外 这 " W " 这 所有的 的 这 第一的 所以 - 称为 签名 是 几乎
[ɪ'ledʒəb(ə)l] ,
illegible **,**
无法辨认 ,

除了字母"W"之外，第一个所谓的签名几乎完全无法辨认。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][klɪə(r)] ,
but **the** **other** **two** **are** **quite** **clear** **,**
但 这 其他 二 是 相当 清除 ,

但另外两个问题都很清楚。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði][klɑːk][hæz; həz] ['pɜːpəsfəli] [fɔːmd] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['letə(r)][ɪn]
and **show** **that** **the** **clerk** **has** **purposefully** **formed** **each** **and** **every** **letter** **in**
和 展示 那 这 职员 有 故意 形成 每个 和 每一个 信 在
[ðə; ði] [tuː] [nems] " ['ʃeɪkspɪə(r)] " [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænə(r)][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the **two** **names** **"** **Shakespeare** **"** **in** **a** **different** **manner** **one** **from** **the** **other** **.**
这 二 姓名 " 莎士比亚 " 在 一个 不同的 方式 一 从 这 其他 .

并证明书记员故意将"莎士比亚"这两个名字中的每一个字母都以不同的方式书写。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðeəfɔː(r)] , [ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [nems] [əˈpɒn]

It	is	,	therefore	,	impossible	for	anyone	to	suppose	that	the	three	names	upon
它	是	,	所以	,	不可能的	为了	任何人	到	认为	那	这	三	姓名	之上

[ðə; ði] [wɪl] [ɑː(r); ə(r)] " [ˈsignətʃə] .

the	will	are	"	signatures	.
这	将要	是	"	签名	.

因此，任何人都不可能认为遗嘱上的三个名字是"签名"。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [pəˈhæps] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][sɪks][səʊ] - [kɔːld] [ˈsignətʃə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ]

"	I	should	perhaps	add	that	all	the	six	so	-	called	signatures	were	written	by
"	我	应该	也许	添加	那	全部	这	六	所以	-	称为	签名	是	书面	经过

[lɔː] [klɑːks] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeksələnt] [ˈpenmən] ,

law	clerks	who	were	excellent	penmen	,
法律	职员	WHO	是	出色的	笔人	,

我或许应该补充一点，所有这六个所谓的签名都是由书法非常出色的法律助理写的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˈsignətʃə] [ɑː(r); ə(r)][ˈbædli] [ˈrɪt(ə)n] [hæz; həz]

and	that	the	notion	that	the	so	-	called	signatures	are	badly	written	has
和	那	这	概念	那	这	所以	-	称为	签名	是	糟糕	书面	有

[ˈəʊnli][əˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpʌblɪk] ,

only	arisen	from	the	fact	that	the	general	public	,
仅有的	出现	从	这	事实	那	这	一般的	民众	,

而所谓签名写得不好的说法，仅仅是因为公众普遍认为签名写得不好。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈmeni] [ˈedʒukeɪtɪd] [pˈɜːsənz] ,

and	even	many	educated	persons	,
和	甚至	许多	受过教育	人	,

甚至包括许多受过良好教育的人，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈtəʊtəli] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [skrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd] .

are	totally	ignorant	of	the	appearance	of	the	law	script	of	the	period	.
是	完全	无知	的	这	外貌	的	这	法律	脚本	的	这	时期	.

完全不了解当时法律文本的外观。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˈsignətʃə] , [vɪz] . , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ˈɒfɪs] ,

The	first	of	the	so	-	called	signatures	,	viz	.	,	that	at	the	Record	Office	,
这	第一的	的	这	所以	-	称为	签名	,	即	.	,	那	在	这	记录	办公室	,

[ˈlʌndən] ,

London	,
伦敦	,

第一个所谓的签名，即在伦敦档案馆的签名，

[ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð] [ɪkˈstriːm] [iːz] [ænd; ənd] [rəˈpɪdəti] .

is	written	with	extreme	ease	and	rapidity	.
是	书面	和	极端	舒适	和	快速	.

写得极其轻松快捷。

[ðʌs] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] [dɪsˈpruːv] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ˌhɪðəˈtuː]

Thus	are	for	ever	disproved	each	and	every	one	of	the	writings	hitherto
因此	是	为了	曾经	已被驳斥	每个	和	每一个	一	的	这	著作	迄今为止

[kleɪmd] [æz; əz] " [ˈsignətʃə] " [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈʃeɪkspɪə(r)] ,

claimed	as	"	signatures	"	of	William	Shakespeare	,
声称	作为	"	签名	"	的	威廉	莎士比亚	,

因此，所有此前被认为是威廉·莎士比亚"亲笔签名"的作品都被彻底否定了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]

and	as	there	is	not	in	existence	any	other	writing	which	can	be
和	作为	那里	是	不是	在	存在	任何	其他	写作	哪个	能	是

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen] ,

supposed	to	be	from	his	pen	,
据称	到	是	从	他的	笔	,

由于没有任何其他可以被认为是他亲笔所写的作品，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] .

it	seems	an	indisputable	fact	that	he	was	totally	unable	to	write	.
它	似乎	一个	无可争议的	事实	那	他	曾是	完全	无法	到	写	.

他完全不会写作，这似乎是一个无可争议的事实。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [strɒŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] .

There	is	also	very	strong	evidence	that	he	was	likewise	unable	to	read	.
那里	是	还	非常	强的	证据	那	他	曾是	同样地	无法	到	读	.

还有非常确凿的证据表明，他同样不识字。

['beɪkən] [saɪnd] [ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [pleɪz] .

BACON	SIGNED	THE	SHAKESPEARE	PLAYS	.
熏肉	签名	这	莎士比亚	演出	.

培根在莎士比亚戏剧上签名。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['fəʊliəʊ][ɒv; əv] " ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['ʃeɪkˌspɪərz]

CAREFUL	examination	of	the	First	Folio	of	"	Mr	.	William	Shakespeare's
小心	考试	的	这	第一的	对开本	的	"	先生	.	威廉	莎士比亚的

['kɑːmədiz] , ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [ænd; ənd] ['trædʒədi] ,

Comedies	,	Histories	,	and	Tragedies	,
喜剧	,	历史	,	和	悲剧	,

仔细查阅《威廉·莎士比亚先生的喜剧、历史剧和悲剧》第一对开本，

" - , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,

"	1623	,	which	are	generally	known	as	"	The	Plays	of	Shakespeare	,
"	-	,	哪个	是	一般来说	已知	作为	"	这	演出	的	莎士比亚	,

“1623年，它们通常被称为“莎士比亚戏剧集”，

" [wɪl] [pruːv] [ðæt] ['beɪkən] [saɪnd] [ðə; ði] [pleɪz] [ɪn] ['veri] ['meni] [weɪz] .

"	will	prove	that	Bacon	signed	the	plays	in	very	many	ways	.
"	将要	证明	那	熏肉	签名	这	演出	在	非常	许多	方式	.

“这将以多种方式证明培根签署了这些战术。”

[aɪ] [wɪl] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpl] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['ridər] ,

I	will	place	a	few	examples	before	my	readers	,
我	将要	地方	一个	很少	示例	前	我的	读者	,

我将向读者举几个例子，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['keəfəli] ['stʌdid] [ðiːz] [ðeɪ] [meɪ] [pə'hæps] ([ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get]

and	when	they	have	carefully	studied	these	they	may	perhaps	(	if	they	can	get
和	什么时候	他们	有	小心	研究	这些	他们	可能	也许	(	如果	他们	能	得到

['ækses] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [fæk'sɪməli]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['fəʊliəʊ][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz]

access	to	a	photographic	facsimile	copy	of	the	First	Folio	of	Shakespeare's
使用权	到	一个	摄影	传真	复制	的	这	第一的	对开本	的	莎士比亚的

[pleɪz] ,

Plays	,
演出	,

当他们仔细研究了这些之后，或许（如果他们能够获得莎士比亚戏剧第一对开本的影印本），

-) , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθərz] [hænd] .

1623	)	,	be	able	to	discover	additional	traces	of	the	great	author's	hand	.
-	)	,	是	有能力的	到	发现	额外的	痕迹	的	这	伟大的	作者的	手	.

1623 年），能够发现这位伟大作家的更多笔迹。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [naʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,

For	reasons	which	it	is	not	now	necessary	to	discuss	,
为了	原因	哪个	它	是	不是	现在	必要的	到	讨论	,

出于一些现在无需赘述的原因，

['beɪkən] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ki:z] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔ:θəʃɪp] [ɒv; əv]

Bacon	**selected**	**as**	**one**	**of**	**the**	**keys**	**to**	**the**	**mystery**	**of**	**his**	**authorship**	**of**
熏肉	已选	作为	一	的	这	钥匙	到	这	神秘	的	他的	作者身份	的

['veəriəs] [wɜ:ks] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] - .

various	**works**	**the**	**number**	**53**	**.**
各种各样的	作品	这	数字	-	.

培根选择数字 53 作为解开他各种作品作者身份之谜的关键之一。

[ðə; ði] [greɪt] ['fəʊliəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv] - [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['kɑ:mədiz] , ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

The	**Great**	**Folio**	**of**	**the**	**Plays**	**of**	**1623**	**is**	**divided**	**into**	**Comedies**	**,**	**Histories**	**,**
这	伟大的	对开本	的	这	演出	的	-	是	分割	进入	喜剧	,	历史	,

[ænd; ənd] ['trædʒədi] .

and	**Tragedies**	**.**
和	悲剧	.

1623 年的《大戏剧集》分为喜剧、历史剧和悲剧。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [baʊnd] [ɪn][wʌn]['vɒlju:m] , [ɪz] ['seprətli] [peɪdʒd] .

Each	**of**	**these**	**,**	**although**	**they**	**are**	**all**	**bound**	**in**	**one**	**volume**	**,**	**is**	**separately**	**paged**	**.**
每个	的	这些	,	虽然	他们	是	全部	边界	在	一	体积	,	是	分别地	分页	.

虽然它们都装订在一册中，但每一册都是单独分页的。

[ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	**follows**	**therefore**	**,**
它	跟随	所以	,

因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [θri:] ['peɪdʒɪz] ['nʌmbəd] - [ɪn][ðə; ði]['fəʊliəʊ]['vɒlju:m][ɒv; əv]

that	**there**	**must**	**be**	**three**	**pages**	**numbered**	**53**	**in**	**the**	**Folio**	**Volume**	**of**
那	那里	必须	是	三	页面	编号	-	在	这	对开本	体积	的

['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] .

Shakespeare's	**Plays**	**.**
莎士比亚的	演出	.

莎士比亚戏剧对开本中必须有三页编号为 53 的内容。

[aɪ][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][ɪn'fɔ:m][maɪ] ['ridər] [ðæt] ['evri] [peɪdʒ][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['kɒləms] ,

I	**must**	**also**	**inform**	**my**	**readers**	**that**	**every**	**page**	**is**	**divided**	**into**	**two**	**columns**	**,**
我	必须	还	通知	我的	读者	那	每一个	页	是	分割	进入	二	列	,

我还必须告知读者，每一页都分为两栏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hɪm'self][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ði:z] [ðæt] [hi:; hi]

and	**it**	**is**	**absolutely**	**certain**	**that**	**the**	**author**	**himself**	**so**	**arranged**	**these**	**that**	**he**
和	它	是	绝对地	肯定	那	这	作者	他自己	所以	安排	这些	那	他

[nju:] [ɪn] [wɒt] ['kɒləm] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [laɪn][ɪn] [sʌtʃ] ['kɒləm] ['evri] [wɜ:d] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪn]

knew	**in**	**what**	**column**	**and**	**in**	**what**	**line**	**in**	**such**	**column**	**every**	**word**	**would**	**appear**	**in**
知道	在	什么	柱子	和	在	什么	线	在	这样的	柱子	每一个	单词	会	出现	在

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] .

the	**printed**	**page**	**.**
这	打印	页	.

可以肯定的是，作者本人对这些词语进行了这样的安排，他知道印刷页面上每个字会出现在哪一列的哪一行。

[let] [ˌju: 'es][ɪg'zæmɪn] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] ,

Let	**us**	**examine**	**,**	**in**	**the**	**first**	**instance**	**,**
让	我们	检查	,	在	这	第一的	实例	,

首先，让我们来考察一下：

[ðə; ði] [fɜ:st] [peɪdʒ] -

The	**First**	**Page**	**53**
这	第一的	页	-

[ɪn][ðə; ði] [pleɪz] .
in **the** **plays** **.**
在 这 演出 .

在戏剧中。

[ðə; ði]['sekənd] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ] - [kə'mensɪz] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ]
The **second** **column** **of** **this** **page** **53** **commences** **with** **the** **first** **scene** **of** **the** **fourth**
这 第二 柱子 的 这 页 - 开始 和 这 第一的 场景 的 这 第四
[ækt][ɒv; əv][ðə; ði] " ['meri] [waɪvz] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] " [ɪn] [ðɪs] [ækt][ə; eɪ] [welʃ] ['sku:lmɑ:stə(r)] ,
act **of** **the** **"** **Merry** **Wives** **of** **Windsor** **"** **In** **this** **act** **a** **Welsh** **schoolmaster** **,**
行为 的 这 " 欢乐 妻子们 的 温莎 " 在 这 行为 一个 威尔士语 校长 ,

本页第53页第二栏以《温莎的风流娘儿们》第四幕第一场开始。在这一幕中，一位威尔士教师.....

" ['evənz] , "
" **Evans** **,** **"**
" 埃文斯 , "

“埃文斯，”

" [deɪm] ['kwɪkli] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] " ['wɪljəm] " [ə'pɪə(r)] .
" **Dame** **Quickly** **,** **"** **and** **a** **boy** **named** **"** **William** **"** **appear** **.**
" 贵妇人 迅速地 , " 和 一个 男生 命名 " 威廉 " 出现 .

“奎克利夫人”和一个名叫“威廉”的男孩出现了。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welʃmən] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]
The **object** **of** **the** **introduction** **of** **the** **Welshman** **seems** **to** **have** **been**
这 目的 的 这 介绍 的 这 威尔士人 似乎 到 有 到过
[ðæt] [hi:; hi] [mait] [ˌmɪsprə'naʊns] " [si:] " [æz; əz] " [dʒi:] ,
that **he** **might** **mispronounce** **"** **c** **"** **as** **"** **g** **,**
那 他 可能 发音错误 " c " 作为 " 克 ,

引入威尔士人的目的似乎是为了防止他把“c”误发成“g”。

" [ænd; ənd][səʊ][kɔ:l] " [hɪk] "
" **and** **so** **call** **"** **hic** **"**
" 和 所以 称呼 " 嗝 "

因此，我们称之为“打嗝”。

" [hɪg] , " [ænd; ənd] " [hɒk] "
" **hig** **,** **"** **and** **"** **hoc** **"**
" 高 , " 和 " hoc "

“hig”和“hoc”

" [hɒg] .
" **hog** **.**
" 猪 .

“猪。”

" ['wɪljəm] ['ɔ:lsəʊ][ɪz] [meɪd] ['rɒŋli] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kju:zətɪv] [keɪs] [ɪz] " [hɪŋk] " [ɪn'sted]
" **William** **also** **is** **made** **wrongly** **to** **say** **that** **the** **accusative** **case** **is** **"** **hinc** **"** **instead**
" 威廉 还 是 制成 错 到 说 那 这 宾格 案件 是 " 欣克 " 反而
[ɒv; əv] " [hʌŋk] ,
of **"** **hunc** **,**
的 " 亨克 ,

“威廉还错误地认为宾格是“hinc”而不是“hunc”，

" [ænd; ənd]['evənz] , [ðə; ði] [welʃ] ['sku:lmɑ:stə(r)] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kə'rektɪd] [ðɪs] ['erə(r)] [meɪd]
" **and** **Evans** **,** **the** **Welsh** **schoolmaster** **,** **who** **should** **have** **corrected** **this** **error** **made**
" 和 埃文斯 , 这 威尔士语 校长 , WHO 应该 有 已更正 这 错误 制成
[baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
by **the** **boy** **,**
经过 这 男生 ,

还有威尔士教师埃文斯，他本应纠正这个男孩犯的错误。

[rɪˈpiːts] [ðə; ði][ˈblʌndə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] " [siː] " [ˈɪntuː] " [dʒiː] ,
repeats **the** **blunder** **with** **the** **change** **of** **"** **c** **"** **into** **"** **g** **,**
重复 这 错误 和 这 改变 的 " c " 进入 " 克 ,

重复犯同样的错误，将“c”改为“g”，

" [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [wɪˈðaʊt] [kənˈfjuːʒn] [ðə; ði] [raɪt] [ˈsɪgnətʃə(r)] [kiː] - [wɜːdz] [wɪtʃ] [əˈpɪə(r)] [ɪn]
" **so** **as** **to** **give** **without** **confusion** **the** **right** **signature** **key** **-** **words** **which** **appear** **in**
" 所以 作为 到 给 没有 困惑 这 正确的 签名 钥匙 - 字 哪个 出现 在
[ðə; ði][ˈsekənd] [ˈkɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ] - ,
the **second** **column** **of** **the** **first** **page** **53** **,**
这 第二 柱子 的 这 第一的 页 - ,

“以便毫不含糊地给出出现在第一页第二栏的正确签名关键词 53,

[æz; əz] [ˈfɒləʊ] : —
as **follow** **:** **—**
作为 跟随 : —

如下：—

[ˈiːvə] .
Eva **.**
伊娃 .

伊娃。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈembrəns] ([tʃaɪld]) [əˈkjuːzətɪv] , [kɪŋ] , [hæŋ] , [hɒg] . *
I **pray** **you** **have** **your** **remembrance** **(** **childe** **)** **Accusative** **,** **king** **,** **hang** **,** **hog** **.** ***
我 祈祷 你 有 你的 纪念 (孩子) 宾格 , 国王 , 悬挂 , 猪 . *

我祈祷你还能记得（孩子）宾格，国王，绞刑，猪。*

* [nəʊt] . — [ɪn][ðə; ði][ˈfəʊliəʊ][ˌeɪ ˈsiː] - - [kɪŋ] , [hæŋ] , [hɒg][ɑː(r); ə(r)][ɪn]
***** **Note** **.** **—** **In** **the** **folio** **Ac** **-** **cusativo** **king** **,** **hang** **,** **hog** **are** **in**
* 笔记 . — 在 这 对开本 空调 - - 国王 , 悬挂 , 猪 是 在

* 注：—在对开本中，Ac-cusativo king、hang、hog 均在

[ɪˈtælɪks][æz; əz][hɪə(r)] [ˈprɪntɪd] .
italics **as** **here** **printed** **.**
斜体 作为 这里 打印 .

斜体字与印刷体相同。

[ˈtʃuː] .
Qu **.**
曲 .

玖

[hæŋ] - [hɒg] , [ɪz] [ˈlætən] [fɔː(r); fə(r)][ˈbeɪkən] , [aɪ] [ˈwɒrənt] [juː; jʊ] .
Hang **-** **hog** **,** **is** **latten** **for** **Bacon** **,** **I** **warrant** **you** **.**
悬挂 - 猪 , 是 拉滕 为了 熏肉 , 我 保证 你 .

Hang-hog，对培根来说就是latten，我向你保证。

[əbˈzɜːv] [ðæt] " [ˈbeɪkən] " [ɪz] [speld] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] " [biː] ,
Observe **that** **"** **Bacon** **"** **is** **spelled** **with** **a** **capital** **"** **B** **,**
观察 那 " 熏肉 " 是 拼写 和 一个 首都 " B ,

请注意，“Bacon”的拼写中，“B”的首字母是大写的，

" [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][nəʊt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)][təʊld][kwaɪt] [ˈklɪəli] [ðæt] [hæŋ] - [hɒg]
" **and** **also** **note** **that** **in** **this** **way** **we** **are** **told** **quite** **clearly** **that** **Hang** **-** **hog**
" 和 还 笔记 那 在 这 方式 我们 是 讲述 相当 清楚地 那 悬挂 - 猪
[miːnz] [ˈbeɪkən] .
means **Bacon** **.**
方法 熏肉 .

“还要注意，这样一来，我们就很清楚地知道 Hang-hog 的意思是培根。”

[ɪn] ['veri] ['nju:mərəs] ['ɪnstənsɪz] [ə; eɪ][hɒg] [wɪð] [ə; eɪ]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] ([ə; eɪ][rəʊp] [wɪð] [ə; eɪ][slɪp] - [nɒt]

In	very	numerous	instances	a	hog	with	a	halter	(	a	rope	with	a	slip	-	knot
在	非常	很多的	实例	一个	猪	和	一个	缰绳	(	一个	绳索	和	一个	滑	-	结

) [raʊnd] [ɪts] [nek] [ə'pɪəz] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [bʊk] [tu:; tə] [wɪtʃ]

)	round	its	neck	appears	as	part	of	some	engraving	in	some	book	to	which
)	圆形的	它是	脖子	出现	作为	部分	的	一些	雕刻	在	一些	书	到	哪个

['beɪkənz] [neɪm] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [bi:n] ['pʌblɪkli] [ə'tætʃt] .

Bacon's	name	has	not	yet	been	publicly	attached	.
培根的	姓名	有	不是	然而	到过	公开	随附的	.

在许多情况下，一头脖子上套着缰绳（带活结的绳子）的猪出现在某些书籍的版画中，而培根的名字尚未公开与这些书籍联系起来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] " [hæŋ] - [hɒg] " [æz; əz][wi:; wi] [prə'si:d] .

I	shall	again	refer	to	"	Hang	-	hog	"	as	we	proceed	.
我	将	再次	参考	到	"	悬挂	-	猪	"	作为	我们	继续	.

接下来，我将再次提到“Hang-hog”。

[nekst] , [let] [ˌju: 'es] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪn]

Next	,	let	us	carefully	examine
下一个	,	让	我们	小心	检查

接下来，让我们仔细检查一下。

[ðə; ði] ['sekənd] [peɪdʒ] -

The	Second	Page	53
这	第二	页	-

第二页 53

[ɪn] [ðə; ði] ['fəʊliəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪz] ,

in	the	Folio	of	the	Plays	,
在	这	对开本	的	这	演出	,

在《剧作对开本》中，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒləm] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [si:n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

which	in	the	first	column	contains	the	commencement	of	the	first	scene	of	the
哪个	在	这	第一的	柱子	包含	这	开始	的	这	第一的	场景	的	这

['sekənd] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] " [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [fɔ:θ] .

second	act	of	the	first	part	of	"	King	Henry	the	Fourth	.
第二	行为	的	这	第一的	部分	的	"	国王	亨利	这	第四	.

第一列包含《亨利四世》第一部第二幕第一场的开头。

" [tu:] ['kærɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'və:sɪŋ] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ri:d] : —

"	Two	carriers	are	conversing	,	and	we	read	:	—
"	二	承运人	是	对话	,	和	我们	读	:	—

“两名运营商正在交谈，我们看到：——

[wʌn] [kɑ:(r)] .

1	Car	.
1	车	.

1辆车。

[wɒt] ['ɒslə(r)] , [kʌm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bi:; bi] - ; [kʌm] [ə'weɪ] .

What	Ostler	,	come	away	,	and	be	hangd	;	come	away	.
什么	马夫勒	,	来	离开	,	和	是	-	;	来	离开	.

什么马夫，走开，去被绞死吧；走开。

[ˌtu:'tu:] [kɑ:(r)] .

2	Car	.
2	车	.

2辆车。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['gæmən] [ɒv; əv]['beɪkən] , [ænd; ənd] [tuː] [reiz] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] ,

I	have	a	Gammon	of	Bacon	,	and	two	razes	of	Ginger	,
我	有	一个	加蒙	的	熏肉	,	和	二	夷平	的	姜	,

我有一块培根，还有两片姜。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['tʃaːrɪŋ] - [krɒs] .

to	be	delivered	as	farre	as	Charing	-	crosse	.
到	是	发表	作为	法尔	作为	查令	-	十字架	.

最远可送达查令十字街。

[əb'zɜːv] [ðæt] ['gæmən] [ɪz] [speld] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] " [dʒiː] ,

Observe	that	gammon	is	spelled	with	a	capital	"	G	,
观察	那	火腿	是	拼写	和	一个	首都	"	G	,

请注意，gammon 的拼写中"G"是大写的，

" [ænd; ənd]['beɪkən]['ɔːlsəʊ][ɪz] [speld] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] " [biː] .

"	and	Bacon	also	is	spelled	with	a	capital	"	B	.
"	和	熏肉	还	是	拼写	和	一个	首都	"	B	.

培根的拼写也是大写字母"B"。

" [ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['beɪkən][ɪn][ðə; ði]['sekənd][peɪdʒ] - .

"	Thus	we	have	found	Bacon	in	the	second	page	53	.
"	因此	我们	有	成立	熏肉	在	这	第二	页	-	.

"因此，我们在第二页第53页找到了培根。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [maɪ] ['ridər] [ðæt] [ðɪs] ['sekənd][peɪdʒ] - [ɪz] ['riːəli]

But	I	must	not	forget	to	inform	my	readers	that	this	second	page	53	is	really
但	我	必须	不是	忘记	到	通知	我的	读者	那	这	第二	页	-	是	真的

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɒv; əv][set] ['pɜːpəs] ['fɔːlsli] ['nʌmbəd] - ,

and	evidently	of	set	purpose	falsely	numbered	53	,
和	显然	的	放	目的	错误地	编号	-	,

但我不能忘记告知我的读者，这第二个第53页实际上是故意编号为53的，而且显然是有预谋的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][peɪdʒ] - [ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ] - ,

because	page	46	is	immediately	followed	by	49	,
因为	页	-	是	立即地	随后	经过	-	,

因为第46页紧接着就是第49页，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ][peɪdʒ] ['nʌmbəd] - [ɔː(r)] - [ɪn][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [ðə; ði]['sekənd] [pɑːt][ɒv; əv]

there	being	no	page	numbered	47	or	48	in	the	Histories	,	the	second	part	of
那里	存在	不	页	编号	-	或者	-	在	这	历史	,	这	第二	部分	的

[ðə; ði] [pleɪz] .

the	Plays	.
这	演出	.

《历史剧》是《戏剧》的第二部分，其中没有第 47 页或第 48 页。

['hævɪŋ] [faʊnd] [wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['peɪdʒɪz]

Having	found	what	appears	to	be	a	revelation	in	each	of	the	first	two	pages
拥有	成立	什么	出现	到	是	一个	启示	在	每个	的	这	第一的	二	页面

['nʌmbəd] - [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['fəʊliəʊ] ,

numbered	53	in	the	First	Folio	,
编号	-	在	这	第一的	对开本	,

在第一对开本第53页的前两页中，似乎发现了某种启示，

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][beɪ'kəʊniən][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt] ,

we	must	remember	that	a	Baconian	revelation	,	in	order	to	be	complete	,
我们	必须	记住	那	一个	培根式	启示	,	在	命令	到	是	完全的	,

[ˌsætɪs'fæktəri] ,

satisfactory	,
令人满意的	,

我们必须记住，培根式的启示，为了完整、令人满意，

[ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] , [rɪ'kwaɪəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] " [θriː] " [taɪmz] .

and	certain	,	requires	to	be	repeated	"	three	"	times	.
和	肯定	,	需要	到	是	重复	"	三	"	时代	.

而且肯定需要重复"三次"。

[ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [ɪn'kwaɪərə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'siːv] [ə'pɒn][ðə; ði] [θɜːd] [peɪdʒ] - ,

The	uninitiated	inquirer	will	not	be	able	to	perceive	upon	the	third	page	53	,
这	新手	询问者	将要	不是	是	有能力的	到	感知	之上	这	第三	页	-	,

未经入门的读者将无法理解第三页第53页的内容。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv]['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]

on	which	is	found	the	beginning	of	"	The	Tragedie	of	Romeo	and
在	哪个	是	成立	这	开始	的	"	这	悲剧	的	罗密欧	和

['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ,

Juliet	,
朱丽叶	,

其中收录了《罗密欧与朱丽叶》的开头，

" ['eni] [treɪs] [ɒv; əv]['beɪkən] , [ɔː(r)][hɒg][ɔː(r)][pɪg] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [sə'dʒestɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

"	any	trace	of	Bacon	,	or	hog	or	pig	,	or	anything	suggesting	such	things	.
"	任何	痕迹	的	熏肉	,	或者	猪	或者	猪	,	或者	任何事物	建议	这样的	事物	.

"任何与培根、猪或小猪有关的痕迹，或任何暗示此类事物的东西。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] " ['mɑːstə(r)] - ['meɪs(ə)n] " [wɪl] [sə'plaɪ] [tuː] ['vɪzəb(ə)l]

The	initiated	will	know	that	the	Great	"	Master	-	Mason	"	will	supply	two	visible
这	启动	将要	知道	那	这	伟大的	"	掌握	-	石匠	"	将要	供应	二	可见的

['pɪlər] ,

pillars	,
柱子	,

入会者会知道，伟大的"共济会大师"会提供两根可见的柱子。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] ['pɪlə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['pɪlə(r)] , [ðə; ði] ['ʃɪbəleθ] ; ['ðeəfɔː(r)] ,

but	that	the	third	pillar	will	be	the	invisible	pillar	,	the	Shibboleth	;	therefore	,
但	那	这	第三	支柱	将要	是	这	无形的	支柱	,	这	示播列	;	所以	,

但第三根支柱将是无形的支柱，即示播列；因此，

[ðə; ði] [ɪn'fɔːmd] [wɪl] [nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θɜːd] [kiː] [ə'pɒn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][peɪdʒ] - ,

the	informed	will	not	expect	to	find	the	third	key	upon	the	visible	page	53	,
这	知情的	将要	不是	预计	到	寻找	这	第三	钥匙	之上	这	可见的	页	-	,

[bʌt; bət][ə'pɒn]

but	upon
但	之上

知情者不会期望在可见的第53页上找到第三把钥匙，而是在.....

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][peɪdʒ] - .

The	Invisible	Page	53	.
这	无形的	页	-	.

隐形页 53。

[məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [wɪl] [nɒt][feɪl][tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][peɪdʒ] - [mʌst; məst]

Most	of	my	readers	will	not	fail	to	perceive	that	the	invisible	page	53	must
最多	的	我的	读者	将要	不是	失败	到	感知	那	这	无形的	页	-	必须

[biː; bi][ðə; ði][peɪdʒ] [ðæt] [ɪz] - ,

be	the	page	that	is	53	,
是	这	页	那	是	-	,

我的大多数读者都会意识到，那看不见的第53页一定就是第53页。

[wen] [wi:; wi] [kaʊnt] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
when **we** **count** **not** **from** **the** **beginning** **,** **but** **from** **the** **end** **of** **the**
什么时候 我们 数数 不是 从 这 开始 , 但 从 这 结尾 的 这
[bʊk] [ɒv; əv] ['trædʒədi] ,
book **of** **Tragedies** **,**
书 的 悲剧 ,

当我们不是从悲剧书的开头而是从结尾开始计数时，

[ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɒlju:m] .
that **is** **,** **from** **the** **end** **of** **the** **volume** **.**
那 是 , 从 这 结尾 的 这 体积 .

也就是说，从卷末开始。

[ðə; ði] [lɑ:st] [peɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊliəʊ] [ɪz] - .
The **last** **page** **in** **the** **Folio** **is** **399** **.**
这 最后的 页 在 这 对开本 是 - .

对开本的最后一页是 399 页。

[ðɪs] [ɪz] ['fɔ:lsli] ['nʌmbəd] - , [nɒt] [baɪ] ['æksɪdənt] [ɔ:(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] ,
This **is** **falsely** **numbered** **993** **,** **not** **by** **accident** **or** **by** **a** **misprint** **,**
这 是 错误地 编号 - , 不是 经过 事故 或者 经过 一个 印刷错误 ,

这是错误的编号，编号为993，并非偶然或印刷错误。

[bʌt; bət] ([æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkrɪptə'græfɪk] [bʊk] , [baɪ] [gəs'tɑ:vəs] [səli:nəs] [[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði]
but **(** **as** **the** **great** **cryptographic** **book** **,** **by** **Gustavus** **Selenus** **[** **The** **man** **in** **the**
但 (作为 这 伟大的 密码学 书 , 经过 古斯塔夫 塞勒努斯 [这 男人 在 这
[mu:n]] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
Moon **]** **,** **published** **in** **1624** **,**
月亮] , 已发布 在 - ,

但是（正如古斯塔夫·塞勒努斯于1624年出版的伟大密码学著作《月亮上的人》中所述，

[wɪl] [tel] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [fɔ:mz] [ðə; ði] [wɜ:d] "
will **tell** **those** **who** **are** **able** **to** **read** **it** **)** **because** **993** **forms** **the** **word** **"**
将要 告诉 那些 WHO 是 有能力的 到 读 它) 因为 - 表格 这 单词 "
- ,
Baconus **,**
- ,

（会告诉那些能读懂它的人）因为993构成了“Baconus”这个词，

" [ə; eɪ] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv] ['beɪkən] .
" **a** **signature** **of** **Bacon** **.**
" 一个 签名 的 熏肉 .

这是培根的标志性特征。

[let] [ˌem 'i:] [rɪ'pi:t] [ðæt] [ðə; ði] [lɑ:st] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['fəʊliəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪz] [ɪz] [peɪdʒ] - ,
Let **me** **repeat** **that** **the** **last** **page** **of** **the** **Great** **Folio** **of** **the** **plays** **is** **page** **399** **,**
让 我 重复 那 这 最后的 页 的 这 伟大的 对开本 的 这 演出 是 页 - ,

我再重复一遍，《大对开本》戏剧集的最后一页是第399页。

[ænd; ənd] [dɪ'dʌktɪŋ] - [frɒm; frəm] - [wi:; wi] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz]
and **deducting** **53** **from** **399** **we** **obtain** **the** **number** **346** **,** **which** **is**
和 扣除 - 从 - 我们 获得 这 数字 - , 哪个 是

从 399 中减去 53，我们得到 346，也就是 346。

[ðə; ði] [peɪdʒ] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] .
The **Page** **53** **from** **the** **end** **.**
这 页 - 从 这 结尾 .

倒数第53页。

[ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] , - , [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒləm] ,
On **this** **page** **,** **346** **,** **in** **the** **first** **column** **,**
在 这 页 , - , 在 这 第一的 柱子 ,

本页第346页，第一列，

[wiː; wi][faɪnd][pɑːt][ɒv; əv] " [ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv] ['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] , " [ænd; ənd][wiː; wi]

we	find	part	of	"	The	Tragedie	of	Anthony	and	Cleopatra	,	"	and	we
我们	寻找	部分	的	"	这	悲剧	的	安东尼	和	克利奥帕特拉	,	"	和	我们

[ðeə(r)] [riːd] ,

there	read	,
那里	读	,

我们找到了《安东尼与克莉奥佩特拉的悲剧》的一部分，并在那里读到：

- .

Enobar .

- .

恩诺巴。

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['bɒrəʊ] [wʌn] [ə'nʌðərz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnstənt] ,

Or	if	you	borrow	one	another's	Love	for	the	instant	,
或者	如果	你	借	一	另一个的	爱	为了	这	立即的	,

或者，如果你们暂时借用彼此的爱，

[juː; jʊ] [meɪ] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [nəʊ][mɔː(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['pɔmpi] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gɛn] :

you	may	when	you	heare	no	more	words	of	Pompey	returne	it	againe	:
你	可能	什么时候	你	听着	不	更多的	字	的	庞贝	返回	它	再次	:

当你再也听不到庞培的任何话时，你可以把它再说一遍：

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][taɪm][tuː; tə]['ræŋg(ə)l][ɪn] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .

you	shall	have	time	to	wrangle	in	,	when	you	have	nothing	else	to	do	.
你	将	有	时间	到	争吵	在	,	什么时候	你	有	没有什么	别的	到	做	.

当你无事可做的时候，你会有时间去权衡利弊。

[ænθ] .

Anth .

蚂蚁 .

人类学。

[ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ] , ['oʊnli] [spiːk] [nəʊ][mɔː(r)] .

Thou	art	a	Souldier	,	onely	speake	no	more	.
你	艺术	一个	士兵	,	仅	说话	不	更多的	.

你是名士兵，就此打住，不要再说话了。

- .

Enob .

- .

以诺书。

[ðæt] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['saɪlənt] , [aɪ][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] .

That	trueth	should	be	silent	,	I	had	almost	forgot	.
那	真理	应该	是	沉默的	,	我	有	几乎	忘了	.

我几乎忘记了，真相应该保持沉默。

[naʊ] [hɪə(r)][wiː; wi] [pə'siːv] [ðæt] " ['pɔmpi] , "

Now	here	we	perceive	that	"	Pompey	,	"
现在	这里	我们	感知	那	"	庞贝	,	"

现在我们可以看出"庞贝"

" [ɪn] , " [ænd; ənd] " [gɒt] , " [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪp] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləm] ,

"	in	,	"	and	"	got	,	"	by	the	manner	in	which	the	type	is	arranged	in	the	column	,
"	在	,	"	和	"	得到	,	"	经过	这	方式	在	哪个	这	类型	是	安排	在	这	柱子	,

"in"和"got"的表示方式取决于列中字体的排列方式。

[kʌm] [də'rektli]['ʌndə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] ['biːɪŋ] [piː] . [aɪ] . [dʒiː] . ,

come	directly	under	each	other	,	and	their	initial	letters	being	P	.	I	.	G	.	,
来	直接地	在下面	每个	其他	,	和	他们的	最初的	信件	存在	P	.	我	.	G	.	,

它们正好位于彼此的正下方，并且它们的首字母都是PIG，

[wiː; wi] [kwaɪt] ['iːzəli] [riːd] " [pɪg] , " [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

we	quite	easily	read	"	pig	,	"	which	is	what	we	were	looking	for	.
我们	相当	容易地	读	"	猪	,	"	哪个	是	什么	我们	是	寻找	为了	.

我们很轻松地读出了"猪"这个词，这正是我们要找的。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðɪs] " [ɪn'vɪzəb(ə)l] " [peɪdʒ] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kiː] - [wɜːd] [ɪz] [faʊnd] ,

But	on	this	"	invisible	"	page	53	,	in	which	the	key	-	word	is	found	,
但	在	这	"	无形的	"	页	-	,	在	哪个	这	钥匙	-	单词	是	成立	,

但在这个"隐形"的第53页上，也就是关键词所在的位置，

['ʌðə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [revl'eʃən] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] "

other	very	important	revelations	may	also	be	discovered	,	because	it	is	the	"
其他	非常	重要的	启示	可能	还	是	发现	,	因为	它	是	这	"

['ʃɪbəleθ] " [peɪdʒ] .

Shibboleth	"	page	.
示播列	"	页	.

因为这是"Shibboleth"页面，所以可能还会发现其他非常重要的启示。

[ɪf] [wiː; wi] [kaʊnt] [ðə; ði] ['hedlaɪn] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] - [hænd]

If	we	count	the	headline	title	and	all	the	lines	that	come	to	the	left	-	hand
如果	我们	数数	这	标题	标题	和	全部	这	线条	那	来	到	这	左边	-	手

[edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] - ,

edge	of	the	column	on	this	page	346	,
边缘	的	这	柱子	在	这	页	-	,

如果我们把第 346 页的标题和延伸到栏目左侧边缘的所有文字都算进去，

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] " ['pɔmpi] " [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [wɜːd] , " [pɪg] " [ɪz] [ə'pɒn]

we	find	that	"	Pompey	"	which	begins	the	word	,	"	pig	"	is	upon
我们	寻找	那	"	庞贝	"	哪个	开始	这	单词	,	"	猪	"	是	之上

我们发现"Pompey"这个词以"pig"（猪）开头，它位于

[ðə; ði] 43rd [laɪn] .

The	43rd	Line	.
这	43rd	线	.

第43线。

([ɪg'zɑːmp(ə)l] [wʌn] .)

(	Example	1	.)
(	例子	1	.)

（示例 1。）

['beɪkən] ['veri] ['friːkwəntli] [saɪnd] [wɪð] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['saɪfə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Bacon	very	frequently	signed	with	some	form	of	cypher	the	first	page	of	his
熏肉	非常	频繁地	签名	和	一些	形式	的	暗号	这	第一的	页	的	他的

['siːkrət] [bʊks] .

secret	books	.
秘密	图书	.

培根经常在他的秘密书籍的第一页上用某种密码签名。

[let] [ju: 'es] , [ðen] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['fəʊliəʊ] [ɒv; əv] - ,

Let	us	,	then	,	look	at	the	first	page	of	the	Great	Folio	of	1623	,
让	我们	,	然后	,	看	在	这	第一的	页	的	这	伟大的	对开本	的	-	,

那么，让我们来看1623年版《大对开本》的第一页吧。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['tempɪst] .

on	which	is	the	commencement	of	the	play	of	"	The	Tempest	.
在	哪个	是	这	开始	的	这	玩	的	"	这	暴风雨	.

剧目《暴风雨》就此开演。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] [peɪdʒ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [riːd]

"	In	the	first	column	of	that	first	page	we	shall	read
"	在	这	第一的	柱子	的	那	第一的	页	我们	将	读

"在第一页的第一栏中，我们将读到

[ɪz] ['pɜːfɪkt] [gæloʊz] : [stænd][fɑːst] [gʊd] [feɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hæn]
is perfect Gallowes : stand fast good Fate to his han
是 完美的 绞刑架 : 站立 快速地 好的 命运 到 他的 汉

完美的绞刑架：坚定地站在他手中，美好的命运。

[gɪŋ] , [meɪk] [ðə; ði][rəʊp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['destəni]['aʊə(r)]['keɪb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
ging , make the rope of his destiny our cable , for our
姜 , 制作 这 绳索 的 他的 命运 我们的 电缆 , 为了 我们的

金，让他的命运之绳成为我们的缆绳，为了我们

[oʊn] [dʌθ] ['lɪt(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] : [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɒt] [bɔːn] [tuː; tə] [biː]
owne doth little advantage : If he be not borne to bee
拥有 确实 小的 优势 : 如果 他 是 不是 出生 到 蜜蜂

拥有它并无太大益处：如果他并非生来如此

, ['aʊə(r)] [keɪs] [ɪz] ['mɪzrəbl] .
hang'd , our case is miserable .
绞刑 , 我们的 案件 是 悲惨的 .

被吊死，我们的案子太悲惨了。

[hɪə(r)] , ['riːdɪŋ] ['ʌpwədz] [frɒm; frəm] , [wiː; wi] [riːd] , [eɪtʃ] . [əʊ] . [dʒiː] . ,
Here , reading upwards from hang'd , we read hang'd , H . O . G . ,
这里 , 阅读 向上 从 绞刑 , 我们 读 绞刑 , H . 哦 . G . ,

这里，从 hang'd 向上读，我们读出 hang'd，HOG，

[ðə; ði] " [eɪtʃ] " [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [twaɪs] [juːst] .
the " h " of hang'd being twice used .
这 " h " 的 绞刑 存在 两次 用过的 .

hang'd 中的"h"用了两次。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] " ['pɔmpi] " [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][pɪg] ,
And just as " Pompey " the commencement of Pig ,
和 只是 作为 " 庞贝 " 这 开始 的 猪 ,

正如"庞贝"是猪的开端一样，

[ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] 43rd [laɪn][ɒv; əv][peɪdʒ] - ([ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][peɪdʒ] -) ,
is upon the 43rd line of page 346 (the invisible page 53) ,
是 之上 这 43rd 线 的 页 - (这 无形的 页 -) ,

位于第 346 页第 43 行（隐藏的第 53 页），

[səʊ][hɪə(r)][ɒn][peɪdʒ][wʌn][ðə; ði] [kə'mensɪŋ] [wɜːd] " " [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə'pɒn]
so here on page 1 the commencing word " hang'd " is also upon
所以 这里 在 页 1 这 开始 单词 " 绞刑 " 是 还 之上

所以，在第1页上，开头的单词"hang'd"也位于上方。

[ðə; ði] 43rd [laɪn] ([ɪg'zɑːmp(ə)l][ˌtuː'tuː] .)
The 43rd Line (Example 2 .)
这 43rd 线 (例子 2 .)

第 43 行（例 2）

['kaʊntɪŋ] [ɔː]l][ðə; ði][laɪnz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [hed] - [laɪn]['taɪtlz] .
counting all the lines without exception , including as before the head - line titles .
计数 全部 这 线条 没有 例外 , 包括 作为 前 这 头 - 线 标题 .

统计所有行数，无一例外，包括标题行。

[əb'zɜːv] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [riːd] " [hɒg] ,
Observe , that it is only made possible for us to read " hang'd hog ,
观察 , 那 它 是 仅有的 制成 可能的 为了 我们 到 读 " 绞刑 猪 ,

请注意，我们只能读出"hang'd hog"这个词。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ðə; ði] ['prɪntərz] " ['erə(r)] " ['hæŋɪŋ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ɪm'prɒpəli] [æz; əz][hæn] - [gɪŋ]
" because by the printer's " error " hanging is divided improperly as han - ging
" 因为 经过 这 打印机的 " 错误 " 绞刑 是 分割 不恰当 作为 汉 - 姜
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [hæŋ] - [ɪŋ] .
instead of hang - ing .
反而 的 悬挂 - ing .

因为打印机的"错误"，hanging 被错误地拆分成了 hang-ging 而不是 hang-ing。

[ðɪs] [ə'pærənt] ['mɪsprɪnt] [ɪz][ə; eɪ][məʊst]['keəf(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθə(r)] [hɪm'self]
This apparent misprint is a most careful arrangement made by the great author himself
这 明显 印刷错误 是 一个 最多 小心 安排 制成 经过 这 伟大的 作者 他自己
.
:
.

这个看似印刷错误的地方，其实是这位伟大作家精心安排的。

[aɪ][mʌst; məst][wʌns] [ə'gen] [rɪ'piːt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mɪsprɪnts] [ɔː(r)]['erə(r)z][ɪn][ðə; ði] [fɜːst]
I must once again repeat that there are no misprints or errors in the First
我 必须 一次 再次 重复 那 那里 是 不 印刷错误 或者 错误 在 这 第一的
['fəʊliəʊ] ,
Folio ,
对开本 ,

我必须再次重申，第一对开本中没有任何印刷错误或疏漏。

- , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][ə'laɪv] , [ænd; ənd][məʊst] ['keəfəli] [ə'reɪndʒd] ['evri]
1623 , because the great author was alive , and most carefully arranged every
- , 因为 这 伟大的 作者 曾是 活 , 和 最多 小心 安排 每一个
['kɒləm] [ɪn] ['evri] [peɪdʒ] ,
column in every page ,
柱子 在 每一个 页 ,

1623年，因为这位伟大的作者还健在，并且非常仔细地安排了每一页的每一栏。

[ænd; ənd] ['evri] [wɜːd] [ɪn] ['evri] ['kɒləm] ,
and every word in every column ,
和 每一个 单词 在 每一个 柱子 ,

每一栏中的每个字，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['evri] [wɜːd] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [wiː; wi][duː; də][faɪnd] [sʌtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜːd]
so that we should find every word exactly where we do find such particular word
所以 那 我们 应该 寻找 每一个 单词 确切地 在哪里 我们 做 寻找 这样的 特别的 单词
.
:
.

因此，我们应该能够准确地找到每个单词所在的位置。

[hɒg][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Hang'd hog is , therefore ,
绞刑 猪 是 , 所以 ,

因此，被吊死的猪是.....

['klɪəli] [ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊliəʊ] ,
clearly the signature of the great author upon the first page of the Folio ,
清楚地 这 签名 的 这 伟大的 作者 之上 这 第一的 页 的 这 对开本 ,

很明显，这位伟大作家的签名就在对开本的第一页上。

[dʒʌst][æz; əz] - [ɪz][hɪz; ɪz]['sɪgnətʃə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊliəʊ] .
just as 993 is his signature upon the last page of the Folio .
只是 作为 - 是 他的 签名 之上 这 最后的 页 的 这 对开本 .

就像 993 是他在对开本最后一页上的签名一样。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [fʊl] ,

But	,	as	I	have	already	said	,	in	order	to	obtain	a	full	,
但	,	作为	我	有	已经	说	,	在	命令	到	获得	一个	满的	,

但是，正如我之前所说，为了获得完整的，

['sɜːt(ə)n][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

certain	and	complete	revelation	we	must	discover	a	third	example	.
肯定	和	完全的	启示	我们	必须	发现	一个	第三	例子	.

我们必须找到第三个例子，才能获得确凿无疑的启示。

[ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['kɒləm] [ɒv; əv]

This	we	shall	find	in	the	second	column	of
这	我们	将	寻找	在	这	第二	柱子	的

我们将在第二列中找到它。

[ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] - .

The	First	Page	43	.
这	第一的	页	-	.

第一页 43。

([ɪg'zɑːmp(ə)l][θriː] .)

(	Example	3	.	)
(	例子	3	.	)

（例3）

[weər'ɪn] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ækt][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['meri] [waɪvz] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] ,

wherein	is	the	first	scene	of	the	second	act	of	"	The	Merry	Wives	of	Windsor	,
其中	是	这	第一的	场景	的	这	第二	行为	的	"	这	欢乐	妻子们	的	温莎	,

其中是《温莎的风流娘儿们》第二幕的第一场戏，

" [weə(r)] [wiː; wi] [riːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

"	where	we	read	as	follows	:	—
"	在哪里	我们	读	作为	跟随	:	—

我们从中读到以下内容：——

[ˌem aɪ 'es] . [peɪdʒ] .

Mis	.	Page	.
误	.	页	.

页面错误。

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['wʊmən] ?

What's	the	matter	,	woman	?
是什么	这	事情	,	女士	?

女士，你怎么了?

[miː] . [fɔːd] .

Mi	.	Ford	.
米	.	福特	.

密歇根州福特。

[əʊ]['wʊmən] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['traɪflɪŋ] [rɪ'spekt] , [ai][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə]

O	woman	:	if	it	were	not	for	one	trifling	respect	,	I	could	come	to
哦	女士	:	如果	它	是	不是	为了	一	琐事	尊重	,	我	可以	来	到

[sʌtʃ] ['ɒnə(r)] .

such	honour	.
这样的	荣誉	.

哦，女人啊：如果不是因为那点微不足道的尊重，我本可以获得这样的荣誉。

[miː] . [peɪdʒ] .

Mi	.	Page	.
米	.	页	.

米。页面。

[hæŋ] [ðə; ði]['traɪf(ə)l] (['wʊmən]) [teɪk] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] .
Hang the trifle (woman) take the honour .
悬挂 这 琐事 (女士) 拿 这 荣誉 .

把小东西（女人）挂起来，让她享受这份荣耀。

[hɪə(r)] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [laɪn] ['ʌpwədz] [frɒm; frəm] " [hæŋ] ,
Here , reading the initial letters of each line upwards from " Hang ,
这里 , 阅读 这 最初的 信件 的 每个 线 向上 从 " 悬挂 ,

这里，从"Hang"开始向上读每一行的首字母，

" [wiː; wi][get][kwaɪt] ['klɪəli] [es] . [əʊ] . ['dʌbljuː] . ,
" we get quite clearly S . O . W . ,
" 我们 得到 相当 清楚地 S . 哦 . W . ,

我们非常清楚地得到了工作说明书，

[ænd; ənd][wiː; wi] [pə'siːv] [ðæt] " [hæŋ] [səʊ] " [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['beɪkən][æz; əz][ɪz] [hæŋ] [hɒg] .
and we perceive that " Hang sow " is just as much Bacon as is Hang hog .
和 我们 感知 那 " 悬挂 母猪 " 是 只是 作为 很多 熏肉 作为 是 悬挂 猪 .

我们认为"绞死母猪"和"绞死猪"一样都是培根。

[ðʌs] , [wiː; wi][get][ə; eɪ]['trɪplət][ɒv; əv][nəʊ] . - , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['trɪplət][ɒv; əv][peɪdʒ] - ,
Thus , we get a triplet of No . 43 , as we had a triplet of page 53 ,
因此 , 我们 得到 一个 三重态 的 不 . - , 作为 我们 有 一个 三重态 的 页 - ,

因此，我们得到了第 43 号的三联体，就像我们得到了第 53 页的三联体一样。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [θɜːd] ['trɪplət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][faɪnd]
but we should also realise that we get a third triplet , because we find
但 我们 应该 还 意识到 那 我们 得到 一个 第三 三重态 , 因为 我们 寻找

但我们也应该意识到，我们会得到第三个三元组，因为我们发现

[hæŋ] [hɒg] ([ɪg'zɑːmp(ə)l][wʌn] .)
Hang HOG (Example 1 .)
悬挂 猪 (例子 1 .)

Hang HOG（示例 1。）

[ɒn][peɪdʒ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmədiz] , [ðə; ði][fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd]
on page one in the Comedies , the first portion of the plays , and we find
在 页 一 在 这 喜剧 , 这 第一的 部分 的 这 演出 , 和 我们 寻找

在喜剧集的第一页，也就是剧作的第一部分，我们发现

[hæŋ] [səʊ] ([ɪg'zɑːmp(ə)l][ˌtuː'tuː] .)
Hang SOW (Example 2 .)
悬挂 母猪 (例子 2 .)

悬挂 SOW（示例 2。）

[wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [hæŋ] [hɒg] , [ə'pɒn][peɪdʒ] - [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmədiz] ,
which is practically the same thing as Hang hog , upon page 43 in the Comedies ,
哪个 是 几乎 这 相同的 事物 作为 悬挂 猪 , 之上 页 - 在 这 喜剧 ,

这实际上与《喜剧》第 43 页中的"Hang hog"一词相同。

[ðə; ði][fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðæt]
the first portion of the plays , and we find that
这 第一的 部分 的 这 演出 , 和 我们 寻找 那

剧本的第一部分，我们发现

[hæŋ] - [hɒg][ɪz] ['lætən] [fɔː(r); fə(r)]['beɪkən] ([ɪg'zɑːmp(ə)l][θriː] .)
Hang - hog is latten for Bacon (Example 3 .)
悬挂 - 猪 是 拉滕 为了 熏肉 (例子 3 .)

Hang-hog 指的是培根（例 3）。

[ɪz][ɒn][peɪdʒ] - [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmədiz] , [ðə; ði][fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] ,
is on page 53 in the Comedies , the first portion of the plays ,
是 在 页 - 在 这 喜剧 , 这 第一的 部分 的 这 演出 ,

位于《喜剧集》第53页，这是剧作的第一部分。

[ænd; ənd] " [hæŋ] - [hɒg][ɪz]['beɪkən] , " [gɪvz] [ðə; ði] ['ʃɪbəleθ] , [ænd; ənd] [ə'fɔ:dz] [ðə; ði]

and	"	Hang	-	hog	is	Bacon	,	"	gives	the	Shibboleth	,	and	affords	the
和	"	悬挂	-	猪	是	熏肉	,	"	给予	这	示播列	,	和	提供	这

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pri:viəs] [ɪg'zæmpl] .

explanation	of	the	two	previous	examples	.
解释	的	这	二	以前的	示例	.

"Hang-hog is Bacon"给出了口诀，并解释了前面两个例子。

[ðʌs] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['beɪkənz] ['ɔ:θəʃɪp] [ɪn] " [θri:] [taɪmz] [θri:] " [fɔ:mz] ,

Thus	we	have	a	revelation	of	Bacon's	authorship	in	"	three	times	three	"	forms	,
因此	我们	有	一个	启示	的	培根的	作者身份	在	"	三	时代	三	"	表格	,

由此，我们得以通过"三乘三"的形式揭示培根的作者身份。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , " ['æbsəlu:tli] ['pɜ:fɪkt] .

and	the	revelation	is	,	therefore	,	"	absolutely	perfect	.
和	这	启示	是	,	所以	,	"	绝对地	完美的	.

因此，这一启示是"绝对完美的"。

" [ðə; ði]['nʌmbə(r)] - .

"	The	Number	36	.
"	这	数字	-	.

"数字36。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['θɜ:ti] - [sɪks] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] ['fəʊliəʊ] .

There	are	thirty	-	six	plays	in	the	First	Folio	.
那里	是	三十	-	六	演出	在	这	第一的	对开本	.

第一对开本中收录了三十六部戏剧。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ˌæksɪ'dent(ə)l] .

This	is	not	accidental	.
这	是	不是	偶然	.

这并非偶然。

['θɜ:ti] - [sɪks][ɪz][ə; eɪ][ˌkæbə'lɪstɪk]['nʌmbə(r)] ,

Thirty	-	six	is	a	cabalistic	number	,
三十	-	六	是	一个	神秘主义	数字	,

三十六是一个神秘的数字，

[ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv]['beɪkənz] [wɜ:ks] [wen] [hi:; hi] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði][steɪʤ][ɔ:(r)]

and	is	used	in	several	of	Bacon's	works	when	he	refers	to	the	Stage	or
和	是	用过的	在	一些	的	培根的	作品	什么时候	他	指	到	这	阶段	或者

[tu:; tə] [pleɪz] .

to	Plays	.
到	演出	.

在培根的多部作品中，当他提到舞台或戏剧时，都会用到这个词。

[ðə; ði] 36th ['eseɪ] ,

The	36th	Essay	,
这	36th	散文	,

第36篇作文

[ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['beɪkənz] " ['eseɪz; e'seɪz] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] , [ɪn] - ,

in	the	Italian	edition	of	Bacon's	"	Essays	,	"	published	in	London	,	in	1618	,
在	这	意大利语	版	的	培根的	"	散文	,	"	已发布	在	伦敦	,	在	-	,

在1618年伦敦出版的培根《随笔集》意大利语版中，

[ɪz] [ɪn'taɪtld] " - " ([steɪʤ] [pleɪz]) .

is	entitled	"	Fattioni	"	(	Stage	Plays	)	.
是	标题	"	-	"	(	阶段	演出	)	.

名为"Fattioni（舞台剧）"。

[ðə; ði] - ['ti 'eɪtʃ] .
The 36 th Antitheta .
这 - th 反θ .

第36个反面。

[ɪn][ðə; ði]['lætɪn][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['beɪkənz] " [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
In the Latin edition of Bacon's " Advancement of Learning , " published in 1623 ,
在 这 拉丁 版 的 培根的 " 进步 的 学习 , " 已发布 在 - ,

在1623年出版的培根《学术进步》拉丁文版中，

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fəʊliəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ə'pɪəd] , [ðə; ði][ˌɛks'ɛks'sɪks] .
the same year in which the Folio of the Plays appeared , the XXXVI .
这 相同的 年 在 哪个 这 对开本 的 这 演出 出现 , 这 xxxvi .

与《戏剧对开本》出版的同一年，XXXVI。

[kə'mensɪz] " - ['mʌltə] [dɪbɪt] ['ʃeɪnə] ([steɪdʒ] [pleɪz]) ,
Antitheta commences " Amorum multa debet scena (stage plays) ,
反θ 开始 " - 穆尔塔 债务 场景 (阶段 演出) ,

Antitheta 开始"Amorum multa debet 场景（舞台剧），

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɪn] - , [ðə; ði][ˌɛks'ɛks'sɪks] .
" and when the English edition was brought out in 1640 , the XXXVI .
" 和 什么时候 这 英语 版 曾是 带来 出去 在 - , 这 xxxvi .

"而当英文版于 1640 年出版时，XXXVI。

[kə'mensɪz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] " [ðə; ði][steɪdʒ] .
Antitheta commences with the word " The Stage .
反θ 开始 和 这 单词 " 这 阶段 .

Antitheta 以"舞台"一词开头。

" [ðə; ði] 36th ['æpəˌθem] .
" The 36th Apophthegm .
" 这 36th 格言 .

"第36条格言。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['beɪkənz] " [æpəfθɛgmz] , " ['prɪntɪd] [ɪn] - , ['æpəˌθem] - [riːdz]
In the collection of Bacon's " Apophthegms , " printed in 1671 , Apophthegm 36 reads
在 这 收藏 的 培根的 " 格言 , " 打印 在 - , 格言 - 阅读
[æz; əz] [f'ɒləʊz] ,
as follows ,
作为 跟随 ,

在1671年出版的培根《格言集》中，第36条格言如下：

[ænd; ənd] ['fʊli] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [hæŋ] - [hɒg][ɪz]['lætən][fɔː(r); fə(r)]['beɪkən] , [aɪ]
and fully explains the meaning of " Hang - hog is latten for Bacon , I
和 完全 解释 这 意义 的 " 悬挂 - 猪 是 拉滕 为了 熏肉 , 我
['wɒrənt] [juː; jʊ] . "
warrant you . "
保证 你 . "

并完全解释了"Hang-hog is latten for Bacon, I warranty you."的含义。

" [sɜː(r)] ['nɪkələs] ['beɪkən] , ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ][dʒʌdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] ['sɜːkɪt] ,
" Sir Nicholas Bacon , being appointed a Judge for the Northern Circuit ,
" 先生 尼古拉斯 熏肉 , 存在 任命 一个 法官 为了 这 北方 电路 ,

"尼古拉斯·培根爵士被任命为北部巡回法院法官，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['traɪəlz] [ðæt] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːs] ,
and having brought his Trials that came before him to such a pass ,
和 拥有 带来 他的 试验 那 来了 前 他 到 这样的 一个 经过 ,

而他所经历的种种考验，最终都达到了如此地步，

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] ['sentəns] [ɒn] ['mælifæktə] ,

as	the	passing	of	Sentence	on	Malefactors	,
作为	这	通过	的	句子	在	作恶者	,

对犯罪分子宣判时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mælifæktə] ['maɪtɪli] [im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]

he	was	by	one	of	the	Malefactors	mightily	importuned	for	to
他	曾是	经过	一	的	这	作恶者	非常	恳求	为了	到

[seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

save	his	life	,
节省	他的	生活	,

他被其中一个恶徒苦苦哀求，求他饶命。

[wɪtʃ] [wen] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [dɪd][ə'veɪl] ,

which	when	nothing	that	he	had	said	did	avail	,
哪个	什么时候	没有什么	那	他	有	说	做过	可用	,

然而，他说的所有话都无济于事。

[hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dɪ'zaɪəd][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ɒn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['kɪndrəd] : [sed] [maɪ]

he	at	length	desired	his	mercy	on	the	account	of	kindred	:	Prethee	said	my
他	在	长度	想要的	他的	怜悯	在	这	帐户	的	亲属	:	普雷西	说	我的

[lɔːd] [dʒʌdʒ] ,

Lord	Judge	,
主	法官	,

他最终以亲属关系为由请求法官宽恕："法官大人，请您宽恕我。"

[haʊ] [keɪm] [ðæt] [ɪn] ?

how	came	that	in	?
如何	来了	那	在	?

它是怎么进来的?

[waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ][maɪ] [lɔːd] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz]['beɪkən][ænd; ənd][maɪn][ɪz][hɒg] ,

Why	,	if	it	please	you	my	Lord	,	your	name	is	Bacon	and	mine	is	Hog	,
为什么	,	如果	它	请	你	我的	主	,	你的	姓名	是	熏肉	和	矿	是	猪	,

哦，我的大人，如果您不介意的话，您的名字是培根，我的名字是猪。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][hɒg][ænd; ənd]['beɪkən][hæv; həv] [biːn] [səʊ][nɪə(r)]['kɪndrəd] ,

and	in	all	Ages	Hog	and	Bacon	have	been	so	near	kindred	,
和	在	全部	年龄	猪	和	熏肉	有	到过	所以	靠近	亲属	,

在古往今来，猪肉和培根一直都是非常亲密的伙伴。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .

that	they	are	not	to	be	separated	.
那	他们	是	不是	到	是	分开	.

他们不应该被分开。

[ai] [[aɪ]] , [bʌt; bət] , [rɪ'plaɪd] [dʒʌdʒ]['beɪkən] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [biː; bi]['kɪndrəd] [ɪk'sept]

I	[	Aye	]	,	but	,	replyed	Judge	Bacon	,	you	and	I	cannot	be	kindred	except
我	[	是的	]	,	但	,	回复	法官	熏肉	,	你	和	我	不能	是	亲属	除了

[juː; jʊ][biː; bi] [hæŋd] ;

you	be	hanged	;
你	是	绞刑	;

"是啊，"培根法官回答说，"但是，除非你被绞死，否则你我之间不可能有血缘关系。"

[fɔː(r); fə(r)][hɒg][ɪz][nɒt]['beɪkən][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wel] [hæŋd] .

for	Hog	is	not	Bacon	until	it	be	well	hanged	.
为了	猪	是	不是	熏肉	直到	它	是	出色地	绞刑	.

猪肉只有经过充分的腌制才能变成培根。

" [peɪdʒ] - .

"	Page	53	.
"	页	-	.

"第 53 页。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] [deɪt] ['beɪkən] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] " - " [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] ['nju:mərəs] [bʊks]
At an early date Bacon selected the number " 53 " to give in numerous books
在 一个 早期的 日期 熏肉 已选 这 数字 " - " 到 给 在 很多的 图书
[revl'eʃən] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:θəʃɪp] .
revelations concerning his authorship .
启示 有关 他的 作者身份 .

很早以前，培根就选择了数字"53"来暗示他所著的许多书籍中存在与他创作相关的秘密。

[ɪn]['flɔ:rioʊz] " ['sekənd] - , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ɒn][peɪdʒ] - [wi:; wi] [ri:d] : —
In Florio's " Second Frutes , " published in 1591 , on page 53 we read : —
在 弗洛里奥的 " 第二 - , " 已发布 在 - , 在 页 - 我们 读 : —

在弗洛里奥1591年出版的《第二水果》一书中，第53页写道：——

[eɪtʃ] . [ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv]['beɪkən] , [wʊd] [meɪk] [ˌju: 'es] [teɪst] [ðɪs] [waɪn] [wel] .
H . A slice of bacon , would make us taste this wine well .
H . 一个 片 的 熏肉 , 会 制作 我们 品尝 这 葡萄酒 出色地 .

H. 一片培根，会让我们更好地品尝这款酒。

[es] . [wɒt] [həʊ] , [set] [ðæt] ['gæmən] [ɒv; əv] - [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔ:d] .
S . What ho , set that gammon of bakon upon the board .
S . 什么 何 , 放 那 火腿 的 - 之上 这 木板 .

S. 喏，把那块烤火腿放在盘子上。

['flɔ:rioʊ][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv]['beɪkənz] ,
Florio was always a servant of Bacon's ,
弗洛里奥 曾是 总是 一个 仆人 的 培根的 ,

弗洛里奥一直是培根的仆人。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['penʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] " ['meɪkɪŋ] [maɪ] [lɔ:dz] [wɜ:ks] [nəʊn] [ə'brɔ:d] .
and received a pension for " making my lord's works known abroad .
和 已收到 一个 养老金 为了 " 制作 我的 领主的 作品 已知 国外 .

并因"向海外宣传我主的功绩"而获得养老金。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɒn][peɪdʒ] - [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ˌju: 'es] [ðæt] ['beɪkənz] [neɪm] [meɪ] [bi:; bi] [speld]
" The above is inserted on page 53 to inform us that Bacon's name may be spelled
" 这 多于 是 插入 在 页 - 到 通知 我们 那 培根的 姓名 可能 是 拼写
[ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
in many different ways ,
在 许多 不同的 方式 ,

"以上内容插入第53页，是为了告知我们培根的名字可能有多种不同的拼写方式，

[æz; əz] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [bʊks] [wɪl] [faɪnd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fækt] .
as students of various books will find to be the fact .
作为 学生 的 各种各样的 图书 将要 寻找 到 是 这 事实 .

正如阅读过各种书籍的学生会发现的那样，事实的确如此。

[ɪn][ðə; ði] " [ˌmaɪkroʊ'kɑ:zmɒs] ,
In the " Mikrokosmos ,
在 这 " 微观世界 ,

在"小宇宙"中，

" * [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'dɪʃnz] [bəuθ][ɪn]['lætɪn][ænd; ənd][ɪn] [frentʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [æt; ət]['æntwɜ:p]
" * of which editions both in Latin and in French were published at Antwerp
" * 的 哪个 版本 两个都 在 拉丁 和 在 法语 是 已发布 在 安特卫普
[ɪn] - ,
in 1592 ,
在 - ,

"*其中拉丁文版和法文版均于1592年在安特卫普出版，

[wi:; wi][faɪnd][ɒn][peɪdʒ] - [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['sɜ:rsiz]['aɪlənd] ,
we find on page 53 a picture of Circe's Island ,
我们 寻找 在 页 - 一个 图片 的 瑟茜的 岛 ,

我们在第53页找到了一张瑟茜岛的图片，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ri:də(r)] [wɪl] [pə'si:v] [ˌreprɪ'zents] " [ðə; ði][steɪdʒ] .

which	the	intelligent	reader	will	perceive	represents	"	the	Stage	.
哪个	这	聪明的	读者	将要	感知	代表	"	这	阶段	.

聪明的读者会认为这代表"舞台"。

" [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [frɒm; frəm] ['prɒvɜ:bz] [ɪks] . - , [wɪtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ]

"	Beneath	it	are	the	words	from	Proverbs	ix	.	17	,	which	in	our	English
"	下面	它	是	这	字	从	箴言	九	.	-	,	哪个	在	我们的	英语

['ɔ:θəraɪzd] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ri:d] ,

authorised	version	read	,
授权	版本	读	,

"其下方是箴言9章17节的经文，在我们英文权威译本中是这样写的：

" ['stəʊlən] ['wɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)] [swi:t] , [ænd; ənd] [bred] ['i:t(ə)n][ɪn]['si:krət][ɪz] ['plez(ə)nt] .

"	Stolen	waters	are	sweet	,	and	bread	eaten	in	secret	is	pleasant	.
"	被盗	水	是	甜的	,	和	面包	吃	在	秘密	是	令人愉快的	.

偷来的水是甜的，偷偷吃的面包是美味的。

" [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] [ɪn'greɪvɪŋ] , [wi:; wi] [pə'si:v] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:frʌnt] ['beɪkənz][bɔ:(r)] ,

"	Examining	this	engraving	,	we	perceive	in	the	forefront	Bacon's	boar	,
"	检查	这	雕刻	,	我们	感知	在	这	前沿	培根的	公猪	,

"仔细观察这幅版画，我们可以看到前景是培根的野猪，

[drɔ:n] [ɪg'zæktlɪ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɛ'rældɪkli] [pɔ:'trei, pəu-][ɪn]['beɪkənz] [krest] ,

drawn	exactly	as	it	is	heraldically	portrayed	in	Bacon's	crest	,
绘制	确切地	作为	它	是	纹章学	描绘	在	培根的	波峰	,

完全按照培根纹章中的图案绘制。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][mænz] [hed] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] " [kæp][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

but	with	a	man's	head	surmounted	by	a	"	Cap	of	Liberty	,
但	和	一个	男人的	头	克服	经过	一个	"	帽	的	自由	,

但头像上却戴着一顶"自由之帽"，

" [ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɪn] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪ] ,

"	and	we	should	remember	the	words	in	Shakespeare's	play	,
"	和	我们	应该	记住	这	字	在	莎士比亚的	玩	,

我们应该记住莎士比亚戏剧中的台词，

" [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] " ([wɪtʃ] [mi:nz] - " ['wɪzdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊn]

"	As	You	Like	It	"	(	which	means	'	"	Wisdom	from	the	mouth	of	a	clown
"	作为	你	喜欢	它	"	(	哪个	方法	-	"	智慧	从	这	嘴	的	一个	小丑

") : " [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['lɪbəti] :

"	)	:	"	I	must	have	liberty	:
"	)	:	"	我	必须	有	自由	:

《皆大欢喜》（意为"小丑口中的智慧"）："我必须拥有自由：

. . . [tu:; tə] [bləʊ] [ɒn] [hu:m] [aɪ] [pli:z] , [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [fu:lz] [hæv; həv] . . .

.	.	.	to	blow	on	whom	I	please	,	for	so	fools	have	.	.	.
.	.	.	到	吹	在	谁	我	请	,	为了	所以	傻瓜	有	.	.	.

.....随心所欲地吹气，因为傻瓜们就是这样.....

[ɪn'vest] [ˌem 'i:][ɪn][maɪ] ['mɒtli] : [gɪv] [ˌem 'i:] [li:v] [tu:; tə] [spi:k] [maɪ][maɪnd] ,

Invest	me	in	my	motley	:	Give	me	leave	to	speak	my	mind	,
投资	我	在	我的	杂乱无章	:	给	我	离开	到	说话	我的	头脑	,

让我融入我的形形色色：允许我畅所欲言，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] [klenz] [ðə; ði] [faul] ['boʊdi][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'fektɪd]

and	I	will	through	and	through	cleanse	the	foule	bodie	of	th	-	infected
和	我	将要	通过	和	通过	洁净	这	禽类	博迪	的	th	-	已感染

[wɜ:ld] ,

world	,
世界	,

我将彻底净化这个被污染的世界的污秽躯体。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['peɪʃntli] [rɪ'si:v] [maɪ]['medsn; 'medɪsn] .
if **they** **will** **patiently** **receive** **my** **medicine** **.**
如果 他们 将要 耐心 收到 我的 药品 .

如果他们能耐心接受我的药物的话。

" * [nəʊt] . — [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɪz] ['hedɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
" * Note . — The title page is headed with the figure of a
" * 笔记 . — 这 标题 页 是 标题 和 这 数字 的 一个

* 注：扉页以一个图形作为页眉

[kə'mi:liən] , [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðə; ði] " 53rd " [ɒv; əv] " - ['embləmz] .
Chameleon , which forms the " 53rd " of " Alciati's Emblems .
变色龙 , 哪个 表格 这 " 53rd " 的 " - 徽章 .

变色龙，是"阿尔恰蒂的徽章"中的"第 53 个"。

" [ðə; ði] [kə'mi:liən] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [ə'sju:m] ['veərɪəs] [ɐp'ɪəɹənsɪz] ,
" The Chameleon was supposed to assume various appearances ,
" 这 变色龙 曾是 据称 到 认为 各种各样的 外貌 ,

"变色龙应该能够呈现出各种各样的外貌，

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ju:st] [æz; əz][æn; ən]['embləm][fɔ:(r); fə(r)]['beɪkən] , [hu:] [ə'sju:md]
and is therefore used as an emblem for Bacon , who assumed
和 是 所以 用过的 作为 一个 徽 为了 熏肉 , WHO 假定

因此，它被用作培根的象征，培根自称.....

['nju:mərəs] [mɑ:sks][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][du:; də] [gʊd] [tu:; tə][ɔ:l][mæn'kaɪnd] , [ðəʊ] [ɪn]
numerous masks in order to do good to all mankind , though in
很多的 面具 在 命令 到 做 好的 到 全部 人类 , 尽管 在

为了造福全人类，人们戴上了许多面具，尽管在

[ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd] [wi:d] .
a despised weed .
一个 被鄙视的 杂草 .

一种令人厌恶的杂草。

" [ɪn]['beɪkənz] " [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] , " - , [fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [wi:; wi][faɪnd]
" In Bacon's " Advancement of Learning , " 1640 , first edition in English , we find
" 在 培根的 " 进步 的 学习 , " - , 第一的 版 在 英语 , 我们 寻找
[ə; eɪ][fɜ:st][peɪdʒ] " - .
a first page " 53 .
一个 第一的 页 " - .

在培根的《学术进步》1640 年英文第一版中，我们发现第一页"53"。

" [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ][wi:; wi][faɪnd] " [ælɪgzænd] " : (['beɪkən] ['sʌmtaɪmz] [ə'lju:d]
" In the margin of this page we find " Alexand " : (Bacon sometimes alluded
" 在 这 利润 的 这 页 我们 寻找 " 亚历山大 " : (熏肉 有时 暗示
[tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]) .
to himself as Alexander) .
到 他自己 作为 亚历山大) .

"在本页的空白处，我们发现了'亚历山大'：（培根有时自称亚历山大）。

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪdʒ] - [ɪz] ['mɪs'nʌmbərd] " - ,
But the page 55 is misnumbered " 53 ,
但 这 页 - 是 编号错误 " - ,

但是第 55 页的页码错误，应该是"53,

" [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['sekənd][ænd; ənd] [fɔ:ls] [peɪdʒ] " - " [wi:; wi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn]
" and on this second and false page " 53 " we read in the margin
" 和 在 这 第二 和 错误的 页 " - " 我们 读 在 这 利润

在第二页（也是错误的一页）"53"页边空白处，我们读到：

[es] . [fræn]
S . **FRAN**
S . 弗兰

S. FRAN

['beɪkən] ,
BACON ,
熏肉 ,

熏肉，

[ɔ:l][ɪn]['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] , ['ɔ:ləʊst][ðə; ði]['əʊnli]['mɑ:dʒɪn(ə)l]['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]
all **in** **capital** **letters** , **almost** **the** **only** **marginal** **capital** **letters** **in** **the** **whole** **of**
全部 在 首都 信件 , 几乎 这 仅有的 边缘 首都 信件 在 这 所有的 的
[ðə; ði] [bʊk] ,
the **book** ,
这 书 ,

全部都是大写字母，几乎是全书中唯一用大写字母标注的页边空白处。

[wɪtʃ] [ɪz]['beɪkənz] [əʊn] [bʊk] ,
which **is** **Bacon's** **own** **book** ,
哪个 是 培根的 自己的 书 ,

这是培根自己的著作，

[ænd; ənd] [jet] [hæz; həz] [ðɪs] ['straɪkɪŋ] ['refrəns] [tu:; tə][hɪm'self][ɒn][ðə; ði] [fɔ:ls] [peɪdʒ] " - .
and **yet** **has** **this** **striking** **reference** **to** **himself** **on** **the** **false** **page** **"** **53** **.**
和 然而 有 这 引人注目 参考 到 他自己 在 这 错误的 页 " - .

然而，在虚假的“53”页上，却有这样引人注目的关于他自己的描述。

" [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['peɪdʒɪz] " - " (['veri] ['fri:kwəntli] ['fɔ:lsli] [peɪdʒd] " - ") ,
" **The** **number** **of** **pages** **"** **53** **"** **(** **very** **frequently** **falsely** **paged** **"** **53** **"** **)** **,**
" 这 数字 的 页面 " - " (非常 频繁地 错误地 分页 " - ") ,

页数“53”（经常错误地标注为“53”），

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['refrəns] [tu:; tə]['beɪkən][ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] , [ɪz] ['veri]
in **which** **some** **reference** **to** **Bacon** **or** **to** **the** **Plays** **may** **be** **discovered** , **is** **very**
在 哪个 一些 参考 到 熏肉 或者 到 这 演出 可能 是 发现 , 是 非常
[lɑ:dʒ] .
large .
大的 .

其中可能包含一些关于培根或戏剧的参考资料，篇幅非常长。

[aɪ] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [naʊ] [kwəʊt]['əʊnli] [tu:] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] .
I **will** , **however** , **now** **quote** **only** **two** **other** **instances** .
我 将要 , 然而 , 现在 引用 仅有的 二 其他 实例 .

不过，我现在只引用另外两个例子。

[ɪn] - , [ðə; ði] [θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] , [kən'teɪnɪŋ] ['sev(ə)n]['ekstrə] [pleɪz] ,
In **1664** , **the** **third** **edition** **of** **Shakespeare's** **plays** , **containing** **seven** **extra** **plays** ,
在 - , 这 第三 版 的 莎士比亚的 演出 , 包含 七 额外的 演出 ,
[wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['editəz] ,
was **issued** , **and** **the** **editors** ,
曾是 发布 , 和 这 编辑 ,

1664年，莎士比亚戏剧集第三版出版，其中新增了七部戏剧，编辑们.....

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ðɪ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['beɪkənz] [ɔː'θɒrəti]

in	order	to	mislead	the	initiated	and	pretend	that	they	had	Bacon's	authority
在	命令	到	误导	这	启动	和	假装	那	他们	有	培根的	权威

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['ædɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'fɪəriə(r)] [pleɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'vaɪzd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

for	so	adding	some	of	his	inferior	plays	to	his	revised	selection	of
为了	所以	添加	一些	的	他的	下	演出	到	他的	修改	选择	的

[ðə; ðɪ] ['θɜːti] - [sɪks] [pleɪz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['fəʊliəʊ][ɒv; əv] - ,

the	thirty	-	six	plays	which	formed	the	great	Folio	of	1623	,
这	三十	-	六	演出	哪个	形成	这	伟大的	对开本	的	-	,

为了误导知情者，并假装他们拥有培根的授权，将他的一些较差的剧作添加到他修订的、构成 1623 年大对开本的 36 部剧作中。

['nʌmbəd] [tuː] ['peɪdʒɪz] - , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

numbered	two	pages	53	,	which	they	placed	opposite	to	each	other	,
编号	二	页面	-	,	哪个	他们	放置	对面的	到	每个	其他	,

他们将编号为53的两页纸放在一起，两页纸相对放置。

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][faɪnd] " [es] . ['ælbənz] " (['beɪkən][wɒz; wəz] ['vaɪkaʊnt] [es] .

and	on	each	of	these	we	find	"	S	.	Albans	"	(	Bacon	was	Viscount	S	.
和	在	每个	的	这些	我们	寻找	"	S	.	圣奥尔本斯	"	(	熏肉	曾是	子爵	S	.

['ælbənz]) .

Albans	)	.
圣奥尔本斯	)	.

在这些信件中，我们发现了“S. Albans”（培根是S. Albans子爵）。

[ɪn] - , [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['nɪkələs] [rəʊ] ,

In	1709	,	the	fifth	edition	was	published	by	Nicholas	Rowe	,
在	-	,	这	第五	版	曾是	已发布	经过	尼古拉斯	罗威	,

1709年，第五版由尼古拉斯·罗威出版。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)][peɪdʒ] - ,

and	in	that	edition	there	is	a	proper	page	53	,
和	在	那	版	那里	是	一个	恰当的	页	-	,

在该版本中，第 53 页是正文。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - [ɪz][ˌmis'print, 'misprint] - ([ðə; ðɪ]['əʊnli][ˌmɪsˌpædʒɪ'neɪʃən][ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [bʊk]

and	also	55	is	misprinted	53	(	the	only	mispagination	in	the	whole	book
和	还	-	是	印刷错误	-	(	这	仅有的	页码错误	在	这	所有的	书

[ɒv; əv][θriː] , - ['peɪdʒɪz]) ,

of	3	,	324	pages	)	,
的	3	,	-	页面	)	,

此外，55 也印成了 53（这是全书 3324 页中唯一的页码错误）。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːls] [peɪdʒ] - [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]

and	this	is	made	in	the	false	page	53	in	order	to	afford	a	revelation	if	we
和	这	是	制成	在	这	错误的	页	-	在	命令	到	买得起	一个	启示	如果	我们

['keəfəli] [riːd] [bəuθ]['peɪdʒɪz] " - " [tə'geðə(r)] .

carefully	read	both	pages	"	53	"	together	.
小心	读	两个都	页面	"	-	"	一起	.

这是在虚假的第 53 页中做出的，目的是如果我们仔细阅读两个“53”页，就能有所发现。

[ðə; ðɪ] [nɔː'θʌmbələnd] ['mænjʊskrɪpts] .

THE	NORTHUMBERLAND	MANUSCRIPTS	.
这	诺森伯兰郡	手稿	.

诺森伯兰手稿。

[əʊ]

O
哦

哦

[en][peɪdʒ] - [ɪz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [taɪp] ['trænskrɪpt][pv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɔ:(r)][ˌaʊt'saɪd][peɪdʒ][pv; əv][ə; eɪ]

N	page	25	is	shewn	a	type	transcript	of	the	cover	or	outside	page	of	a
N	页	-	是	展示	一个	类型	文字稿	的	这	覆盖	或者	外部	页	的	一个

[kə'lekʃ(ə)n] [pv; əv]['mænjʊskrɪpts][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [pv; əv][ðə; ði] [dju:k] [pv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] ,

collection	of	manuscripts	in	the	possession	of	the	Duke	of	Northumberland	,
收藏	的	手稿	在	这	拥有	的	这	公爵	的	诺森伯兰郡	,

第 25 页展示了诺森伯兰公爵所拥有的一系列手稿的封面或外页的复印件。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [nɔ:'θʌmbələnd] [haʊs] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - [θri:] [j'iəz]

which	were	discovered	at	Northumberland	House	in	London	in	1867	Three	years
哪个	是	发现	在	诺森伯兰郡	房子	在	伦敦	在	-	三	年

['leɪtə(r)] ,

later	,
之后	,

这些物品于 1867 年在伦敦的诺森伯兰府被发现。三年后，

[vɪz] . . , [ɪn] - , [dʒeɪmz] ['spɛdɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l]['vɔlju:m] " [ə; eɪ]

viz	.	.	,	in	1870	,	James	Spedding	published	a	thin	little	volume	entituled	"	A
即	.	.	,	在	-	,	詹姆斯	加速	已发布	一个	薄的	小的	体积	标题	"	一个

['kɒnfərəns] [pv; əv] ['pleʒə(r)] ,

Conference	of	Pleasure	,
会议	的	乐趣	,

例如，1870年，詹姆斯·斯佩丁出版了一本名为《快乐的会议》的小册子，

" [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [saɪz][fæk'sɪməli][pv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][pv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][peɪdʒ]

"	in	which	he	printed	a	full	size	facsimile	of	the	original	of	the	outside	page
"	在	哪个	他	打印	一个	满的	尺寸	传真	的	这	原来的	的	这	外部	页

,

,

,

"他在其中印制了封面原稿的全尺寸复制品，

[wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn]['mɒd(ə)n] [skrɪpt] [ɒn][peɪdʒ] - .

which	is	here	reproduced	in	modern	script	on	page	25	.
哪个	是	这里	复制品	在	现代的	脚本	在	页	-	.

此处以现代字体重现于第 25 页。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [fju:] [pə'tɪkjələz] [pv; əv][ðə; ði][ˌem es 'es] . [ðəm'selvz] .

He	also	gave	a	few	particulars	of	the	MSS	.	themselves	.
他	还	给予	一个	很少	细节	的	这	MSS	.	他们自己	.

他还提供了一些关于手稿本身的具体细节。

[ɪn] - ,

In	1904	,
在	-	,

1904年，

['mɪstə(r)] . [fræŋk][dʒeɪ] . [bə:'gɔɪn] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] ['kɒlətaɪp] [fæk'sɪməli][pv; əv] ['evri] [peɪdʒ][ðæt]

Mr	.	Frank	J	.	Burgoyne	brought	out	a	Collotype	Facsimile	of	every	page	that
先生	.	坦率	J	.	伯戈因	带来	出去	一个	胶版	传真	的	每一个	页	那

[naʊ] [rɪ'meɪnz] [pv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [pv; əv][ˌem es 'es] .

now	remains	of	the	collection	of	MSS	.
现在	遗迹	的	这	收藏	的	MSS	.

弗兰克·J·伯戈因先生拿出了现存手稿收藏中每一页的珂罗版复印件。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] - ['kɒpiz] ,

in	an	edition	limited	to	250	copies	,
在	一个	版	有限的	到	-	副本	,

限量发行250册。

[ɪn][ə; eɪ][faɪn] ['rɔɪəl] ['kwɔ:təʊ][æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] £4 4s .
in a fine Royal Quarto at the price of £4 4s .
在 一个 美好的 皇家 四开本 在 这 价格 的 £4 4s .

精装皇家四开本，售价 4 英镑 4 先令。

[i:tʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌem es 'es] .
Of the MSS .
的 这 MSS .

手稿。

['menʃ(ə)nd] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] , [naɪn]['əʊnli] [naʊ] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ði:z] , [sɪks][ɑ:(r); ə(r)]
mentioned on the cover , nine only now remain , and of these , six are
提及 在 这 覆盖 , 九 仅有的 现在 保持 , 和 的 这些 , 六 是
['sɜ:t(ə)nli] [baɪ]['frɑ:nsɪs]['beɪkən] ;
certainly by Francis Bacon ;
当然 经过 弗朗西斯 熏肉 ;

封面上提到的作品，现在只剩下九幅，其中六幅可以确定是弗朗西斯·培根的作品；

[ðə; ði][fɜ:st] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɑ:sk] [ɔ:(r)] " ['fænsɪf(ə)l] [dɪ'vaɪz] ,
the first being written by him for a Masque or " fanciful devise ,
这 第一的 存在 书面 经过 他 为了 一个 面具 或者 " 奇幻的 设计 ,

第一首是他为假面舞会或“奇幻装置”而作，

" [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['spɛdɪŋ] [θɪŋks] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] -
" which Mr . Spedding thinks was presented at the Court of Elizabeth in 1592
" 哪个 先生 . 加速 思考 曾是 呈现 在 这 法庭 的 伊丽莎白 在 -
.
:
.

“斯佩丁先生认为这件作品于 1592 年呈献给伊丽莎白一世的宫廷。

[ðə; ði] ['ri:dərz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] [ðɪs] [mɑ:sk] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɒv; əv] " [ðə; ði] [preɪz]
The reader's attention is directed to this Masque , which consists of " The praise
这 读者的 注意力 是 指导 到 这 面具 , 哪个 由 的 " 这 称赞
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ðɪəst] ['vɜ:rtʃu:] ,
of the Worthiest Vertue ,
的 这 最值得 美德 ,

读者的注意力被引导到这首假面舞剧中，它由“对最崇高美德的赞美”组成。

& [si:] , " ['ləʊə(r)] [daʊn] [wi:; wi] [ri:d] : " ['spi:tʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv] ['esɪks] [æt; ət][ðə; ði] [tɪlt]
& c , " Lower down we read : " Speaches for my Lord of Essex at the tylt
& c , " 降低 向下 我们 读 : " 演讲 为了 我的 主 的 埃塞克斯 在 这 泰尔特
, "
, "
, "

等等，“下面我们读到：‘代表埃塞克斯勋爵在法庭上的讲话，’”

" [spi:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] [tɪlt] , "
" Speach for my Lord of Sussex tilt , "
" 演讲 为了 我的 主 的 苏塞克斯 倾斜 , "

“为我竞选苏塞克斯勋爵而发言，”

" [ɔ:'reɪʃən, əu-][æt; ət] - ['ɪnɛ] .
" Orations at Graies Inne revells .
" 演讲 在 - 内 瑞维尔 .

“格雷斯旅馆的演讲令人振奋。

" [wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] ['nju:mərəs] ['ɪnstənsɪz] [wen] [mɑ:sks] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd]
" We must remember that in numerous instances when masques were presented
" 我们 必须 记住 那 在 很多的 实例 什么时候 面具 是 呈现
,
,
,

我们必须记住，在很多次面具剧演出中，

['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə]['beɪkən] ['hævɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ['kauntənəns] [ðem; ðəm][ɔ:(r)] [ə'sɪstɪd]
reference is made to Bacon having in some way countenanced them or assisted
参考 是 制成 到 熏肉 拥有 在 一些 方式 默许 他们 或者 协助
[ðem; ðəm][baɪ] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [dʌm] [ʃəʊ] .
them by taking part in the arrangement of the " dumb shew .
他们 经过 采取 部分 在 这 安排 的 这 " 哑的 展示 .

文中提到培根以某种方式默许或协助了他们，参与了"哑剧"的安排。

" [ðɪs] ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es] [haʊ] [fə'mɪliə(r)]['beɪkən][wɒz; wəz] [wɪð] [steɪdʒ] [ˌprizen'teʃən] .
" This teaches us how familiar Bacon was with stage presentations .
" 这 教导 我们 如何 熟悉的 熏肉 曾是 和 阶段 演示文稿 .

"这说明培根对舞台表演有多么熟悉。"

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['fɜ:ðə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][peɪdʒ][wi:; wi][faɪnd] " ['rɪtʃərd] [ðə; ði]['sekənd] " [ænd; ənd] " ['rɪtʃərd] [ðə; ði]
Further down on the page we find " Rychard the second " and " Rychard the
更远 向下 在 这 页 我们 寻找 " 理查德 这 第二 " 和 " 理查德 这
[θɜ:d] .
third .
第三 .

页面下方还有"Rychard二世"和"Rychard三世"。

" ['mɪstə(r)] . ['spɛdɪŋ] [dɪ'kleəd] [hɪm'self]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ([səʊ] - [kɔ:ld])
" Mr . Spedding declared himself satisfied that these were the (so - called)
" 先生 . 加速 声明 他自己 使满意 那 这些 是 这 (所以 - 称为)
['ʃeɪkspɪə(r)] [pleɪz] .
Shakespeare plays .
莎士比亚 演出 .

"斯佩丁先生宣称他确信这些就是（所谓的）莎士比亚戏剧。

[ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] , [wi:; wi] [ri:d] " ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
Immediately above , we read " William Shakespeare ,
立即地 多于 , 我们 读 " 威廉 莎士比亚 ,

紧接着上面，我们读到"威廉·莎士比亚，

" [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][peɪdʒ] .
" which appears to be part of the original writing upon the page .
" 哪个 出现 到 是 部分 的 这 原来的 写作 之上 这 页 .

"这似乎是页面上原始文字的一部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [hɪə(r)][tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtɪŋz]
It is not necessary here to refer to the remainder of these original writings
它 是 不是 必要的 这里 到 参考 到 这 余 的 这些 原来的 著作
,
,
,

这里无需提及这些原文的其余部分。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['kjʊəriəs] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði][peɪdʒ] .

but	there	is	a	mass	of	curious	scribblings	all	over	the	page	.
但	那里	是	一个	大量的	的	好奇的	涂鸦	全部	超过	这	页	.

但页面上到处都是奇奇怪怪的涂鸦。

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðiːz] , ['mɪstə(r)] . ['spɛdɪŋ] [sez] :

Concerning	these	,	Mr	.	Spedding	says	:
有关	这些	,	先生	.	加速	说道	:

关于这些问题，斯佩丁先生说：

" [ai][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['leɪtə(r)] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [ɔ:(r)][ɪn] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self]

"	I	find	nothing	in	these	later	scribblings	or	in	what	remains	of	the	book	itself
"	我	寻找	没有什么	在	这些	之后	涂鸦	或者	在	什么	遗迹	的	这	书	本身

[tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [deɪt] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .

to	indicate	a	date	later	than	the	reign	of	Elizabeth	.
到	表明	一个	日期	之后	比	这	在位	的	伊丽莎白	.

“我在这些后来的涂鸦或本书残存的部分中，没有发现任何迹象表明其日期晚于伊丽莎白一世统治时期。”

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [hænd] .

"	They	are	therefore	written	by	a	contemporary	hand	.
"	他们	是	所以	书面	经过	一个	当代的	手	.

因此，它们是由当代人所写。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['refrəns] [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə; eɪ][bi:][si:][di:][i:][ˌaʊt'saɪd]

For	the	purpose	of	reference	I	have	placed	the	letters	a	b	c	d	e	outside
为了	这	目的	的	参考	我	有	放置	这	信件	一个	b	c	d	e	外部

[ɒv; əv][ðə; ði][fæk'sɪməli] .

of	the	facsimile	.
的	这	传真	.

为了便于参考，我在传真件外添加了字母 abcde。

([ə; eɪ]) " - .

(	a	)	"	Honorificabilitudine	.
(	一个	)	"	-	.

（a）“荣誉资格。

" [ðɪs] ['kjʊəriəs] [lɒŋ] [wɜ:d] , [wen] ['teɪkən][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] " [jɔ:(r); jə(r)] ['wɪljəm]

"	This	curious	long	word	,	when	taken	in	conjunction	with	the	words	"	Your	William
"	这	好奇的	长的	单词	,	什么时候	已采取	在	连词	和	这	字	"	你的	威廉

['ʃeɪkspɪə(r)] ,

Shakespeare	,
莎士比亚	,

“这个奇怪的长词，当与“你的威廉·莎士比亚”这句话放在一起时，

" [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][ə'pɒn][ðə; ði][peɪdʒ] ,

"	which	are	found	more	than	once	upon	the	page	,
"	哪个	是	成立	更多的	比	一次	之上	这	页	,

“在页面上多次出现的”

[ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][lɒŋgə(r)] [wɜ:d] " - -

appears	to	have	some	reference	to	the	longer	word	"	Honorificabili	-
出现	到	有	一些	参考	到	这	更长	单词	"	-	-

- ,

tudinitatibus	,
-	,

似乎与较长的单词“Honorificabili-tudinitatibus”有一些关联，

" [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] " [lʌvz] ['leibə] [lɒst] , " ['prɪntɪd] [ɪn] - ,

"	which	is	found	in	"	Loves	Labors	Lost	,	"	printed	in	1598	,
"	哪个	是	成立	在	"	爱	劳动	丢失的	,	"	打印	在	-	,

出自1598年出版的《爱的徒劳》一书，

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ([speld] [ʃeɪkspɪr]) [wɒz; wəz]

the	first	play	to	which	the	name	of	Shakespeare	(	spelled	Shakespere	)	was
这	第一的	玩	到	哪个	这	姓名	的	莎士比亚	(	拼写	莎士比亚	)	曾是

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

第一部署有莎士比亚（拼写为 Shakespere）名字的戏剧。

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'piːt] [ðæt] [ə'pɒn][nəʊ] [pleɪ] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [neɪm] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðæt]

I	must	repeat	that	upon	no	play	appeared	the	name	William	Shakespeare	until	that
我	必须	重复	那	之上	不	玩	出现	这	姓名	威廉	莎士比亚	直到	那

[mæn][hæd; həd] [biːn] [sent] ['pɜːmənəntli] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['strætfəd] [ɪn] - .

man	had	been	sent	permanently	away	to	Stratford	in	1597	.
男人	有	到过	发送	永久的	离开	到	斯特拉特福德	在	-	.

我必须重申，直到 1597 年威廉·莎士比亚被永久流放到斯特拉特福德之后，他的名字才出现在任何戏剧作品中。

[ðə; ði] [lɒŋ] [wɜːd] , [æz; əz][aɪ] [ʃəʊ] [ɪn][maɪ] [bʊk] , " ['beɪkən][ɪz] ['ʃeɪkspɪə(r)] , " ['tʃæptə(r)][eks] . ,

The	long	word	,	as	I	shew	in	my	book	,	"	Bacon	is	Shakespeare	,	"	Chapter	X	.	,
这	长的	单词	,	作为	我	展示	在	我的	书	,	"	熏肉	是	莎士比亚	,	"	章	X	.	,

正如我在我的书《培根即莎士比亚》第十章中所述，这是一个很长的词。

[peɪdʒ] - , [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][mə'sɒnɪk]['nʌmbə(r)] - ,

page	84	,	gives	us	the	Masonic	number	287	,
页	-	,	给予	我们	这	共济会	数字	-	,

第 84 页给出了共济会数字 287，

[ænd; ənd] ['riːəli] [telz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['æbsəluːt] [mə'kænɪkl] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪz]

and	really	tells	us	with	the	most	absolute	mechanical	certainty	that	the	plays
和	真的	讲述	我们	和	这	最多	绝对	机械的	肯定	那	这	演出

[wɜː(r); wə(r)]['frɑːnsɪs]['beɪkənz] " ['ɔːf(ə)n] " ['tʃɪldrən] .

were	Francis	Bacon's	"	orphan	"	children	.
是	弗朗西斯	培根的	"	孤儿	"	孩子们	.

它以最绝对的机械确定性告诉我们，这些戏剧是弗朗西斯·培根的"孤儿"作品。

([biː]) " [baɪ]['mɪstə(r)] . - ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['bɑkoʊ] " — — — — — [əb'zɜːv] [ðæt]

(	b	)	"	By	Mr	.	ffrauncis	William	Shakespeare	Baco	"	—	—	—	—	—	observe	that
(	b	)	"	经过	先生	.	-	威廉	莎士比亚	巴科	"	—	—	—	—	—	观察	那

- [ɪz] [rɪ'piːtɪd] " ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

ffrauncis	is	repeated	"	upside	down	,
-	是	重复	"	上行	向下	,

(b) "威廉·莎士比亚·巴科先生著"————————请注意，ffrauncis 重复出现，"上下颠倒，

" ['əʊvə(r)] [ðiːz] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] / [jɔː'self] " ['ɔːlsəʊ] ['prɪntɪd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

"	over	these	lines	,	and	that	your	/	yourself	"	also	printed	upside	down	,
"	超过	这些	线条	,	和	那	你的	/	你自己	"	还	打印	上行	向下	,

"越过这些线条，而且你的/你自己"也是倒着印的，

[ə'pɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] .

appears	at	the	commencement	of	the	lines	.
出现	在	这	开始	的	这	线条	.

出现在每行的开头。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət] ([siː]) " [rɪ'viːlɪŋ] [deɪ] [θruː]

The	reader	will	therefore	not	be	surprised	to	read	at	(	c	)	"	revealing	day	through
这	读者	将要	所以	不是	是	惊讶	到	读	在	(	c	)	"	揭示	天	通过

['evri] ['kreɪni] " ;

every	crany	peepes	"	;
每一个	颅骨	人	"	;

因此，读者读到（c）"透过每一道隐秘的窥视孔揭示真相"时，不会感到惊讶；

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

which	seems	to	be	a	particularly	accurate	account	of	the	object	of
哪个	似乎	到	是	一个	特别	准确的	帐户	的	这	目的	的

[ðə; ði] [revl'eʃən] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] " ['skrɪb(ə)lɪŋ] " [səʊ] [kɔːld] ,

the	revelations	afforded	by	the	"	Scribblings	"	so	called	,
这	启示	提供	经过	这	"	涂鸦	"	所以	称为	,

这似乎是对所谓"涂鸦"所揭示的启示目的的一种特别准确的描述，

[vɪz] . , [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] [ðæt] " ['beɪkən][wɒz; wəz] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

viz	.	,	to	inform	us	that	"	Bacon	was	Shakespeare	.
即	.	,	到	通知	我们	那	"	熏肉	曾是	莎士比亚	.

也就是说，告诉我们"培根就是莎士比亚"。

" [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] ([diː]) ,

"	The	same	kind	of	revelation	is	again	repeated	at	(	d	)	,
"	这	相同的	种类	的	启示	是	再次	重复	在	(	d	)	,

"同样的启示在（d）中再次重复出现，

[wen] [wiː; wi][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] / ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] " ['ʃæk]

when	we	find	your	/	William	Shakespeare	and	then	above	it	"	Shak
什么时候	我们	寻找	你的	/	威廉	莎士比亚	和	然后	多于	它	"	沙克

['ʃeɪkspɪə(r)] " [ænd; ənd] " [jɔː(r); jə(r)] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare	"	and	"	your	William	Shakespeare	.
莎士比亚	"	和	"	你的	威廉	莎士比亚	.

当我们找到你的/威廉·莎士比亚，然后在上面看到"莎士比亚"和"你的威廉·莎士比亚"。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdə(r)][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)] [ðæt] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['spɛdɪŋ] [əd'mit] ,

"	And	the	reader	should	remember	that	,	as	Mr	.	Spedding	admits	,
"	和	这	读者	应该	记住	那	,	作为	先生	.	加速	承认	,

"读者应该记住，正如斯佩丁先生承认的那样，

[ɔːl] [ðiːz] [səʊ] - [kɔːld] " ['skrɪb(ə)lɪŋ] " [wɜː(r); wə(r)] [kən'temp(ə)rəri] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] - ,

all	these	so	-	called	"	scribblings	"	were	contemporary	and	written	before	1603	,
全部	这些	所以	-	称为	"	涂鸦	"	是	当代的	和	书面	前	-	,

这些所谓的"涂鸦"都是同时代的作品，写于1603年之前。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .

the	date	of	the	death	of	Queen	Elizabeth	.
这	日期	的	这	死亡	的	女王	伊丽莎白	.

伊丽莎白女王逝世的日期。

[ai]['ɔːlsəʊ][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] ([iː]) [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['kjʊəriəs][skrəʊlz] ,

I	also	call	attention	at	(	e	)	to	the	three	curious	scrolls	,
我	还	称呼	注意力	在	(	e	)	到	这	三	好奇的	卷轴	,

我还想提一下（e）中的三个奇特的卷轴，

[iːtʃ] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði][pen] ,

each	written	with	one	continuous	sweep	of	the	pen	,
每个	书面	和	一	连续的	扫	的	这	笔	,

每行字都是用笔一气呵成写成的。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['præktɪs] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [sək'sesfəli] [ænd; ənd]

which	it	would	take	a	great	deal	of	practice	to	succeed	in	successfully	and
哪个	它	会	拿	一个	伟大的	交易	的	实践	到	成功	在	成功地	和

['iːzəli] ['raɪtɪŋ] .

easily	writing	.
容易地	写作	.

要成功轻松地写作，需要大量的练习。

[ai][maɪ'self][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['fɔːtʃənət] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] [skrəʊlz] ,

I	myself	am	in	a	particularly	fortunate	position	with	regard	to	these	scrolls	,
我	我	是	在	一个	特别	幸运	位置	和	看待	到	这些	卷轴	,

就这些卷轴而言，我本人处境尤为幸运。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [pə'zes] [ə; eɪ]['veri] [faɪn] [lɑːdʒ] - ['peɪpə(r)]['kɒpi][ɒv; əv] " [lez] ['tenjuə, 'tenjə][diː]

because	I	possess	a	very	fine	large	-	paper	copy	of	"	Les	Tenures	de
因为	我	具有	一个	非常	美好的	大的	-	纸	复制	的	"	莱斯	任期	德

[mə'sjɜː] ['lɪtltən] , " - .

Monsieur	Littleton	,	"	1591	.
先生	利特尔顿	,	"	-	.

因为我拥有一本1591年出版的《利特尔顿先生的财产》的精美大开本版本。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['ænəteɪtɪd] [θruː'aʊt] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [ɔː'θɒrətiz] [əd'mɪt][tuː; tə]

This	work	is	annotated	throughout	in	what	the	British	Museum	authorities	admit	to
这	工作	是	带注释的	自始至终	在	什么	这	英国	博物馆	当局	承认	到

[biː; bi][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs]['beɪkən] ,

be	the	handwriting	of	Francis	Bacon	,
是	这	手写	的	弗朗西斯	熏肉	,

这部作品通篇都有注释，大英博物馆当局承认这些注释是弗朗西斯·培根的笔迹。

[ænd; ənd] , [ə'pɒn][ðə; ði][waɪd] [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] , [eɪt] ['sɪmələ(r)]

and	,	upon	the	wide	large	paper	margin	of	the	title	page	,	eight	similar
和	,	之上	这	宽的	大的	纸	利润	的	这	标题	页	,	八	相似的

[skrəʊlz] [ə'pɪə(r)] ,

scrolls	appear	,
卷轴	出现	,

在扉页宽阔的纸张边缘，出现了八个类似的卷轴。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [sʌm; səm] ([ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ˌrəuzi'kruːʃjən; ˌrɔ-]) [sɪg'nɪfɪkəns] . *

which	have	evidently	some	(	shall	we	say	Rosicrucian	)	significance	.	*
哪个	有	显然	一些	(	将	我们	说	玫瑰十字会	)	意义	.	*

显然，它们具有某种（我们不妨称之为玫瑰十字会式的）意义。*

* [nəʊt] . — [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpiz] [ɒv; əv][maɪ] [bʊk] , " ['beɪkən][ɪz] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,

*	Note	.	—	A	few	copies	of	my	book	,	"	Bacon	is	Shakespeare	,
*	笔记	.	—	一个	很少	副本	的	我的	书	,	"	熏肉	是	莎士比亚	,

* 注：——我的书《培根是莎士比亚》有几本，

" ['pʌblɪʃt] [baɪ] [geɪ] & ['hænkɔk] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɒn] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði][praɪs]

"	published	by	Gay	&	Hancock	,	are	still	on	sale	at	the	price
"	已发布	经过	同性恋	&	汉考克	,	是	仍然	在	销售	在	这	价格

由 Gay & Hancock 出版，目前仍在以该价格出售。

[ɒv; əv] 2s . - 6d .

of	2s	.	'	6d	.
的	2s	.	-	6d	.

2先令6便士。

[nəʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['steɪtmənt] [kən'teɪnd] [ˌðeər'ɪn] [hæz; həz]

No	important	statement	contained	therein	has
不	重要的	陈述	包含	其中	有

其中未包含任何重要声明

[biːn] [ɔː(r)]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesfəli] ['kɔntrə,vəːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

been	or	ever	will	be	successfully	controverted	because	the
到过	或者	曾经	将要	是	成功地	有争议的	因为	这

过去或将来都不会被成功反驳，因为

[fækts]['steɪtɪd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [bʊks] [kən'teɪnd] [ɪn][maɪ] [juː'niːk]

facts	stated	are	derived	from	books	contained	in	my	unique
事实	声明	是	衍生的	从	图书	包含	在	我的	独特的

所述事实均源自我独有的书籍。

['laɪbrəri] , [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [wɜːks] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]

library	,	which	includes	works	that	must	have	belonged	to	a
图书馆	,	哪个	包括	作品	那	必须	有	属于	到	一个

图书馆中收藏的书籍必定属于.....

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌrəuzi'kru:ʃjən; ˌrɔ-] [hu:] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

distinguished	Rosicrucian	who	was	well	acquainted	with	the
杰出的	玫瑰十字会	WHO	曾是	出色地	熟人	和	这

一位杰出的玫瑰十字会成员，他对……非常熟悉

['si:krəts] [ɒv; əv] ['beɪkənz] ['ɔ:θəʃɪp] .

secrets	of	Bacon's	authorship	.
秘密	的	培根的	作者身份	.

培根作品署名的秘密。

[pə'hæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ri:dərz] [aɪz] ,

Perhaps	I	should	add	that	here	,	in	this	little	book	,	before	the	reader's	eyes	,
也许	我	应该	添加	那	这里	,	在	这	小的	书	,	前	这	读者的	眼睛	,

或许我应该补充一点，在这本小册子里，就在读者眼前，

[ɪz] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'vi:lɪŋ] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:'θʌmbələnd] [ˌem es 'es] .

is	the	knowledge	of	this	revealing	page	of	the	Northumberland	MSS	.
是	这	知识	的	这	揭示	页	的	这	诺森伯兰郡	MSS	.

了解诺森伯兰手稿中这一揭示性页面的知识。

['gɪv(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [waɪd] [pʌb'lɪsəti] .

given	for	the	first	time	wide	publicity	.
给定	为了	这	第一的	时间	宽的	宣传	.

首次获得广泛宣传。

- ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] , [wɒz; wəz] [tu:] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]

Spedding's	little	book	,	which	has	been	long	out	of	print	,	was	too	insignificant
-	小的	书	,	哪个	有	到过	长的	出去	的	打印	,	曾是	也	微不足道

[tu:; tə] [ə'trækt] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] ,

to	attract	much	notice	,
到	吸引	很多	注意	,

斯佩丁的那本小册子早已绝版，内容也过于微不足道，并未引起太多关注。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [bɜ:r'gɔɪnz] ['splendɪd] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [tu:] [ɪk'spensɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri]

and	Mr	.	Burgoyne's	splendid	work	was	too	expensive	for	ordinary
和	先生	.	伯戈因的	灿烂	工作	曾是	也	昂贵的	为了	普通的

['pɜ:rtʃəsər] .

purchasers	.
购买者	.

而伯戈因先生的杰作对于普通买家来说价格太贵了。

['beɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

BACON	AND	THE	ENGLISH	LANGUAGE	.
熏肉	和	这	英语	语言	.

培根与英语。

['dʌblju:]

W
W

W

[i:] [əʊ] ['aʊə(r)] ['maɪti] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [ɒv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə] ['frɑ:nsɪs] ['beɪkən] [ænd; ənd] [tu:; tə]

E	owe	our	mighty	English	tongue	of	to	-	day	to	Francis	Bacon	and	to
E	欠	我们的	强大的	英语	舌头	的	到	-	天	到	弗朗西斯	熏肉	和	到

['frɑ:nsɪs] ['beɪkən] [ə'ləʊn] .

Francis	Bacon	alone	.
弗朗西斯	熏肉	独自的	.

我们今天强大的英语语言要归功于弗朗西斯·培根，而且只归功于弗朗西斯·培根。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [wen] [ðɪs] [stjuːˈpendəs] [fækt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [ɪn] [ˈevri] [skuːl]

The	time	has	now	come	when	this	stupendous	fact	should	be	taught	in	every	school
这	时间	有	现在	来	什么时候	这	惊人的	事实	应该	是	教授	在	每一个	学校

,

,

,

现在是时候在每所学校教授这一惊人的事实了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæŋgləʊ] - [ˈsæksn] [ˈspiːkɪŋ] [ˈpiːplz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt]

and	that	the	whole	of	the	Anglo	-	Saxon	speaking	peoples	should	know	that
和	那	这	所有的	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	请讲	人民	应该	知道	那

[ðə; ði] [məʊst] [ˈglɔːriəs] [ˈbɜːθraɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pəˈzes] ,

the	most	glorious	birthright	which	they	possess	,
这	最多	辉煌	与生俱来的权利	哪个	他们	具有	,

并且所有盎格鲁-撒克逊语族人民都应该知道，他们所拥有的最光荣的与生俱来的权利，

[ðeə(r)] [ˈmætʃləs] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] [wʌn]

their	matchless	language	,	was	the	result	of	the	life	and	labour	of	one
他们的	无比	语言	,	曾是	这	结果	的	这	生活	和	劳动	的	一

[mæn] ,

man	,
男人	,

他们独一无二的语言，是某个人毕生心血的结晶。

[vɪz] . — [ˈfrɑːnsɪs] [ˈbeɪkən] , [huː] , [wen] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent]

viz	.	—	Francis	Bacon	,	who	,	when	as	little	more	than	a	boy	,	he	was	sent
即	.	—	弗朗西斯	熏肉	,	WHO	,	什么时候	作为	小的	更多的	比	一个	男生	,	他	曾是	发送

[wɪð] [ˈaʊə(r)] [æmˈbæsədə(r)] ,

with	our	ambassador	,
和	我们的	大使	,

例如——弗朗西斯·培根，他还是个孩子的时候就被派去和我们的大使一起出使，

[sɜː(r)] [ˈeɪmiˌæs] [pɔlɪt] , [tuː; tə] [ˈpærɪs] ,

Sir	Amyas	Paulett	,	to	Paris	,
先生	阿米亚斯	保利特	,	到	巴黎	,

艾米亚斯·波利特爵士，前往巴黎

[faʊnd] [ðeə(r)] [ðæt] " [lɑː] [pleɪˈɑːd] " ([ðə; ði] [ˈsev(ə)n]) [hæd; həd] [dʒʌst] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [kriːˈeɪtɪŋ] [ðə; ði]

found	there	that	"	La	Pléiade	"	(	the	Seven	)	had	just	succeeded	in	creating	the
成立	那里	那	"	拉	七星	"	(	这	七	)	有	只是	成功了	在	创建	这

[frentʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [biːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈkleəd] " [ˈmɪəli] [ə; eɪ]

French	language	from	what	had	before	been	as	they	declared	"	merely	a
法语	语言	从	什么	有	前	到过	作为	他们	声明	"	仅仅	一个

[ˈbɑːbərəs] [ˈdʒɑːgən] .

barbarous	jargon	.
野蛮	行话	.

他们发现，“七星社”（La Pléiade）成功地将法语从他们宣称的“仅仅是野蛮的行话”中创造出来。

" [jʌŋ] [ˈbeɪkən] [æt; ət] [wʌns] [siːzd] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ænd; ənd] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ]

"	Young	Bacon	at	once	seized	the	idea	and	resolved	to	create	an	English
"	年轻的	熏肉	在	一次	查获	这	主意	和	已解决	到	创造	一个	英语

[ˈlæŋgwɪdʒ] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [θɔːts] .

language	capable	of	expressing	the	highest	thoughts	.
语言	有能力的	的	表达	这	最高	想法	.

“年轻的培根立刻领悟了这个想法，决心创造一种能够表达最高思想的英语语言。

[ɔːl] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn]
All writers are agreed that at the commencement of the reign of Queen
全部 作家 是 同意 那 在 这 开始 的 这 在位 的 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

所有作者都一致认为，在伊丽莎白女王统治初期，

['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] " ['lɪtərəri] " ['læŋgwɪdʒ][dɪd][nɒt][ɪg'zɪst] .
English as a " literary " language did not exist .
英语 作为 一个 " 文学 " 语言 做过 不是 存在 .

英语作为一种"文学"语言并不存在。

[ɔːl] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [eɪdʒ][wɒz; wəz][ðə; ði]
All writers are agreed that what is known as the Elizabethan Age was the
全部 作家 是 同意 那 什么 是 已知 作为 这 伊丽莎白时代 年龄 曾是 这
[məʊst] ['glɔːriəs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
most glorious period of English literature .
最多 辉煌 时期 的 英语 文学 .

所有作家都一致认为，伊丽莎白时代是英国文学最辉煌的时期。

[ɔːl] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ðæt] ['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]
All writers are agreed that our language of to - day is founded upon the
全部 作家 是 同意 那 我们的 语言 的 到 - 天 是 创立 之上 这
['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
English translation of the Bible and upon the Plays of Shakespeare .
英语 翻译 的 这 圣经 和 之上 这 演出 的 莎士比亚 .

所有作家都一致认为，我们今天的语言是建立在圣经的英文译本和莎士比亚戏剧的基础上的。

['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] , [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]
Every word of each of these was undoubtedly written by , or under the
每一个 单词 的 每个 的 这些 曾是 无疑 书面 经过 , 或者 在下面 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] , ['frɑːnsɪs]['beɪkən] .
direction of , Francis Bacon .
方向 的 , 弗朗西斯 熏肉 .

这些文章中的每一个字都毫无疑问是弗朗西斯·培根所写，或是在他指导下撰写的。

[mæks] ['mʏlər] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['saɪəns] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , " [vɒl] . [aɪ] . , - , [peɪdʒ] - , [sez] :
Max Müller , in his " Science of Language , " Vol . I . , 1899 , page 378 , says :
最大限度 穆勒 , 在 他的 " 科学 的 语言 , " 沃尔 . 我 . , - , 页 - , 说道 :

马克斯·穆勒在其著作《语言科学》第一卷（1899年）第378页中写道：

" [ə; eɪ] [wel] ['edʒukeɪtɪd]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [huː] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] [skuːl] [ænd; ənd]
" A well educated person in England who has been at a public school and
" 一个 出色地 受过教育 人 在 英格兰 WHO 有 到过 在 一个 民众 学校 和
[æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] . . . ['seldəm]['juːzɪz; 'juːsɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə'baʊt][θriː] ,
at the university . . . seldom uses more than about 3 ,
在 这 大学 . . . 很少 用途 更多的 比 关于 3 ,

"在英国，一个受过良好教育、上过公立学校和大学的人……很少使用超过3个单词，

- [ɔː(r)][fɔːr] , - [wɜːdz] . . . .
000 or 4 , 000 words . . . .
- 或者 4 , - 字 . . . .

000 或 4,000 字……

[ðə; ði] ['hiːbruː] ['testəmənt] [sez] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [faɪv] , - [wɜːdz] ,
The Hebrew Testament says all that it has to say with 5 , 642 words ,
这 希伯来语 遗嘱 说道 全部 那 它 有 到 说 和 5 , - 字 ,

希伯来圣经用5642个词表达了它所要表达的一切。

['mɪltənz] ['pəʊətri][ɪz] [bɪlt] [ʌp] [wɪð] [eit] , - , [ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
Milton's poetry is built up with 8 , 000 , and Shakespeare ,
米尔顿的 诗 是 建造 向上 和 8 , - , 和 莎士比亚 ,

弥尔顿的诗歌由8000行诗句构成，而莎士比亚的诗歌也是如此。

[huː] ['prɒbəbli] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['raɪtə(r)][ɪn] ['eni]
who probably displayed a greater variety of expression than any writer in any
WHO 大概 显示 一个 更大的 种类 的 表达 比 任何 作家 在 任何
['læŋgwɪdʒ] [prə'djuːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pleɪz] [wɪð] [ə'baʊt] - ,
language produced all his plays with about 15 ,
语言 生产 全部 他的 演出 和 关于 - ,

他所展现的表达方式可能比任何语言的任何作家都更加丰富多样，他所有的戏剧作品大约创作于15年前。

- [wɜːdz] .
000 words .
- 字 .

000字。

" [dʌz] ['eniwʌn] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['strætfəd] ['græmə(r)] [skuːl] ,
" Does anyone suppose that any master of the Stratford Grammar School ,
" 做 任何人 认为 那 任何 掌握 的 这 斯特拉特福德 语法 学校 ,

"有人认为斯特拉特福文法学校的任何一位校长，

[weə(r)] ['lætɪn][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['læŋgwɪdʒ] [juːst] , [njuː] [səʊ] ['meni] [æz; əz][ˌtuː'tuː] , - ['ɪŋglɪʃ]
where Latin was the only language used , knew so many as 2 , 000 English
在哪里 拉丁 曾是 这 仅有的 语言 用过的 , 知道 所以 许多 作为 2 , - 英语
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

在拉丁语是唯一使用的语言的地方，他竟然知道多达2000个英语单词。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] ['haʊshəʊldə(r)][ɒv; əv] ['strætfəd] , [nəʊn] [æz; əz] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
or that the illiterate householder of Stratford , known as William Shakespeare ,
或者 那 这 文盲 户主 的 斯特拉特福德 , 已知 作为 威廉 莎士比亚 ,

或者说，斯特拉特福德那位不识字的户主，就是威廉·莎士比亚，

[njuː] [hɑːf][ɔː(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][səʊ] ['meni] ?
knew half or a quarter so many ?
知道 一半 或者 一个 四分之一 所以 许多 ?

认识其中一半或四分之一的人?

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] — [wiː; wi] [miːn] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɒv; əv] - , [nəʊn] [æz; əz]
But to return to the Bible — we mean the Bible of 1611 , known as
但 到 返回 到 这 圣经 — 我们 意思是 这 圣经 的 - , 已知 作为
[ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['vɜːʃ(ə)n] ,
the Authorised Version ,
这 授权 版本 ,

但回到圣经本身——我们指的是1611年版的圣经，也就是著名的钦定版圣经，

[wɪtʃ] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['waɪsə] [telz] [ˌjuː 'es] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] - ,
which J . A . Weisse tells us contains about 15 ,
哪个 J . 一个 . 魏斯 讲述 我们 包含 关于 - ,

JA Weisse告诉我们其中大约含有15，

- ['dɪfrənt] [wɜːdz] ([aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][æz; əz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [pleɪz]) .
000 different words (i . e . the same number as used in the Shakespeare plays) .
- 不同的 字 (我 . e . 这 相同的 数字 作为 用过的 在 这 莎士比亚 演出) .

000 个不同的单词（即与莎士比亚戏剧中使用的单词数量相同）。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][trænz'leɪtɪd][baɪ] - [men] , [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ,
It was translated by 48 men , whose names are known ,
它 曾是 翻译 经过 - 男人 , 谁 姓名 是 已知 ,

它由48名译者翻译，他们的名字都为人所知。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd][tuː; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz][aɪ] . *

and	then	handed	to	King	James	I	.	*
和	然后	递交	到	国王	詹姆斯	我	.	*

然后交给了詹姆斯一世国王。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

It	was	printed	about	one	and	a	half	years	later	.
它	曾是	打印	关于	一	和	一个	一半	年	之后	.

大约一年半后，它被印刷出版。

[ɪn][ðə; ði] ['prefəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['beɪkən] ,

In	the	Preface	,	which	is	evidently	written	by	Bacon	,
在	这	前言	,	哪个	是	显然	书面	经过	熏肉	,

在显然由培根撰写的序言中，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] " [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ɑː'selvz] [tuː; tə][æn; ən] - [ɒv; əv]

we	are	told	"	we	have	not	tyed	ourselves	to	an	uniformitie	of
我们	是	讲述	"	我们	有	不是	捆绑	我们自己	到	一个	-	的

['freɪzɪŋ] ,

phrasing	,
措辞	,

我们被告知"我们没有拘泥于统一的措辞"，

[ɔː(r)][tuː; tə][æn; ən] - [ɒv; əv] [wɜːdz] .

or	to	an	identitie	of	words	.
或者	到	一个	-	的	字	.

或者等同于词语的同一性。

" [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][və'raɪəti][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l]

"	This	question	of	variety	of	expression	is	discussed	in	the	Preface	at	considerable
"	这	问题	的	种类	的	表达	是	讨论	在	这	前言	在	大量

[leŋkθ; leŋθ] ([kəm'peə(r)] [wɪð] [mæks] ['mɪlərz] ['refərənsɪz] [tuː; tə] ['ʃeɪkˌspɪərz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][və'raɪəti]

length	(	compare	with	Max	Müller's	references	to	Shakespeare's	extraordinary	variety
长度	(	比较	和	最大限度	穆勒的	参考	到	莎士比亚的	非凡的	种类

[ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [riːd] :

of	expression	)	and	then	we	read	:
的	表达	)	和	然后	我们	读	:

"关于表达方式多样性的问题，序言中有相当多的篇幅进行讨论（可与马克斯·穆勒对莎士比亚非凡的表达方式多样性的论述进行比较），然后我们读到：

" [wiː] [maɪt] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [tʃɑːdʒd] . . . [wɪð] [sʌm; səm] ['diːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [greɪt]

"	Wee	might	also	be	charged	.	.	.	with	some	unequall	dealing	towards	a	great
"	威	可能	还	是	带电	.	.	.	和	一些	不平等	处理	向	一个	伟大的

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] . . . [ɪf] [wiː; wi][jʊd; jəd] [seɪ] ,

number	of	good	English	words	.	.	.	if	we	should	say	,
数字	的	好的	英语	字	.	.	.	如果	我们	应该	说	,

"我们或许还可能被指控……对大量优秀的英语词汇存在某种不公平的处理方式……如果我们说，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['ʌntə; 'ʌntu] [sɜːr'teɪn] [wɜːdz] , [stænd][ʌp] ['haɪə(r)] , [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]

as	it	were	,	unto	certaine	words	,	Stand	up	higher	,	have	a	place	in
作为	它	是	,	到	某些	字	,	站立	向上	更高	,	有	一个	地方	在

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ɔːl'weɪz] ,

the	Bible	alwaies	,
这	圣经	总是	,

仿佛，用某些话语来说，站得更高，在圣经中永远占有一席之地。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][laɪk] - , [get][jiː; ji] [hens] , [biː; bi] ['bænɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

and	to	others	of	like	qualitie	,	Get	ye	hence	,	be	banished	for	ever	.
和	到	其他的	的	喜欢	-	,	得到	是的	因此	,	是	被放逐	为了	曾经	.

而对于其他与此品质相同的人，你们都离开这里，永远被放逐。

" [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ɔːl] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] ['ɪntuː]
" **This means that an endeavour was made to insert all good English words into**
" 这 方法 那 一个 努力 曾是 制成 到 插入 全部 好的 英语 字 进入
[ðɪs] [njuː] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
this new translation of the Bible ,
这 新的 翻译 的 这 圣经 ,

这意味着，译者努力将所有合适的英文词汇都融入到这本新版圣经中。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [maɪt] [biː; bi] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪəli] " ['sekjələ(r)] .
so that none might be deemed to be merely " secular .
所以 那 没有任何 可能 是 被认为 到 是 仅仅 " 世俗 .

这样就不会有人被认为仅仅是"世俗的"。

" * [nəʊt] . — [ðə; ði] ['fɔːti] - [eɪt] [trænz'leɪtəz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] " [ðə; ði]
" * **Note . — The forty - eight translators made use of " The**
" * 笔记 . — 这 四十 - 八 译者 制成 使用 的 " 这

* 注：四十八位译者使用了"

['bɪʃəp] - ['baɪb(ə)l] , " [bʌt; bət][nəʊ]['kɒpi][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ɒn] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)]
Bishops ' Bible , " but no copy of this work , on which appear
主教们 - 圣经 , " 但 不 复制 的 这 工作 , 在 哪个 出现

主教圣经，"但这部作品的任何副本，上面都显示

['eni] [ˌænəʊt'eɪʃənz] [baɪ][ðə; ði] [trænz'leɪtəz] , [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
any annotations by the translators , can be discovered .
任何 注释 经过 这 译者 , 能 是 发现 .

译者所做的任何注释都可以被发现。

[siː]
See
看

看

['bɪʃəp] [wɛstkɑːts] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['baɪb(ə)l] , " - , [piː] . - .
Bishop Westcott's " History of the English Bible , " 1905 , p . 118 .
主教 韦斯科特 " 历史 的 这 英语 圣经 , " - , p . - .

韦斯科特主教的《英文圣经史》，1905 年，第 118 页。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt]['pɜːs(ə)n][kæn; kən] ['riːəli] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]
Is it possible that any intelligent person can really read the Bible as a
是 它 可能的 那 任何 聪明的 人 能 真的 读 这 圣经 作为 一个
[həʊl] ,
whole ,
所有的 ,

任何一个有智慧的人真的能够通读整本圣经吗?

[nɒt] [naʊ] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][skræp] ,
not now a bit and now a scrap ,
不是 现在 一个 少量 和 现在 一个 废料 ,

现在一点儿也没有，现在却发生了争执。

[bʌt; bət] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [θruː] [laɪk][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bʊk] [ænd; ənd][feɪl][tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt]
but read it straight through like an ordinary book and fail to perceive that
但 读 它 直的 通过 喜欢 一个 普通的 书 和 失败 到 感知 那
[ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['rɪðəm] [ðæt] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]
the majestic rhythm that runs through the whole cannot be the language of
这 雄伟 韵律 那 跑步 通过 这 所有的 不能 是 这 语言 的
['meni] ['raɪtər] ,
many writers ,
许多 作家 ,

但如果像读普通书一样通读全书，就无法体会到贯穿全书的恢弘韵律并非许多作家的语言所能企及。

[bʌt; bət][mʌst; məst][fləʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][pen] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['edɪtəʃɪp] , [ɒv; əv]

but	must	flow	from	the	pen	,	or	at	least	from	the	editorship	,	of
但	必须	流动	从	这	笔	,	或者	在	至少	从	这	编辑部	,	的

[wʌn] [greɪt] ['mɑːstə(r)][maɪnd] ?

one	great	master	mind	?
一	伟大的	掌握	头脑	?

但必须出自一位伟大思想家之手，或者至少由一位伟大的思想家编辑而成?

[ə; eɪ][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ðæt][ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][aɪ] .

A	confirmation	of	this	statement	that	the	Authorised	Version	of	King	James	I	.
一个	确认	的	这	陈述	那	这	授权	版本	的	国王	詹姆斯	我	.

[wɒz; wəz] ['edɪtɪd] [baɪ][wʌn] - [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] " [taɪmz] " ['njuːzpeɪpə(r)][ɒv; əv]

was	edited	by	one	masterhand	is	contained	in	the	"	Times	"	newspaper	of
曾是	编辑	经过	一	-	是	包含	在	这	"	《时代周刊》	"	报纸	的

[mɑːtʃ] 22nd ,

March	22nd	,
行进	22nd	,

3月22日的《泰晤士报》证实了这一说法，即钦定版圣经是由一位大师编辑的。

- , [weə(r)] [ˌɑːtʃ'diːkən] ['westkət] , ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [sez] ,

1912	,	where	Archdeacon	Westcott	,	writing	about	the	Revised	Version	of	1881	,	says	,
-	,	在哪里	副主教	韦斯科特	,	写作	关于	这	修改	版本	的	-	,	说道	,

1912年，韦斯科特大主教在谈到1881年修订版时写道：

[ðə; ði][rɪ'vaɪzə(r)] " [wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv]['nəʊtəb(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] ['ɪndəstri] . . . .

the	revisers	"	were	men	of	notable	learning	and	singular	industry	.	.	.	.
这	修订者	"	是	男人	的	值得注意的	学习	和	单数	行业	.	.	.	.

修订者们"都是学识渊博、勤奋刻苦的人.....

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['lɪtərəri] [rɪ'zʌlts] ['kænɒt]

There	were	far	too	many	of	them	;	and	successful	literary	results	cannot
那里	是	远的	也	许多	的	他们	;	和	成功的	文学	结果	不能

[biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ] ['sɪndɪkəts] .

be	achieved	by	syndicates	.
是	已达成	经过	辛迪加	.

数量实在太多了；而靠辛迪加是无法取得成功的文学成果的。

" [jes] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪm'bɒdi] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)] ,

"	Yes	,	the	Bible	and	Shakespeare	embody	the	language	of	the	great	master	,
"	是的	,	这	圣经	和	莎士比亚	体现	这	语言	的	这	伟大的	掌握	,

"是的，《圣经》和莎士比亚的作品都体现了这位伟大大师的语言，

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [ɪm'bɒdid] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

but	before	it	could	be	so	embodied	,	the	English	tongue	had	to	be
但	前	它	可以	是	所以	具身化的	,	这	英语	舌头	有	到	是

[kri'eɪtɪd] ,

created	,
创建	,

但在此之前，英语必须先被创造出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['pɜːpəs] [ðæt]['beɪkən] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪtiəs] [ə'piːlz]

and	it	was	for	this	great	purpose	that	Bacon	made	his	piteous	appeals
和	它	曾是	为了	这	伟大的	目的	那	熏肉	制成	他的	可怜的	上诉

[fɔː(r); fə(r)] [fʌndz] [tuː; tə] ['bɔdli] ,

for	funds	to	Bodley	,
为了	资金	到	博德利	,

正是为了这个伟大的目的，培根才向博德利发出恳切的募捐请求。

[tuː; tə] ['bəːli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .

to	Burleigh	,	and	to	Queen	Elizabeth	.
到	伯利	,	和	到	女王	伊丽莎白	.

致伯利，以及伊丽莎白女王。

[əb'zɜ:v] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['splendɪd] [træns'leʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] (['ɒf(ə)n]['sekənd] -

Observe	the	great	mass	of	splendid	translations	of	the	Classics	(	often	second	-
观察	这	伟大的	大量的	的	灿烂	翻译	的	这	经典	(	经常	第二	-

[hænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ,

hand	from	the	French	,
手	从	这	法语	,

观察大量精彩的古典著作译本（通常是从法国转译而来），

[æz; əz] ['plu:ˌtɑ:rks] " [laɪvz; lɪvz] " [baɪ] [nɔ:θ]) [wɪð] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪvli] ['flʌdɪd] [æt; ət]

as	Plutarch's	"	Lives	"	by	North	)	with	which	England	was	positively	flooded	at
作为	普鲁塔克的	"	生活	"	经过	北	)	和	哪个	英格兰	曾是	积极地	被淹	在

[ðæt] ['pɪəriəd] .

that	period	.
那	时期	.

就像普鲁塔克的《名人传》（诺斯译）一样，当时的英国到处都是这类书籍。

[ˌhɪðə'tu:] [nəʊ]['raɪtə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv]

Hitherto	no	writer	seems	to	have	called	attention	to	the	fact	that	certain	of
迄今为止	不	作家	似乎	到	有	称为	注意力	到	这	事实	那	肯定	的

[ði:z] [træns'leʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ðə; ði]

these	translations	were	made	from	the	French	instead	of	from	the
这些	翻译	是	制成	从	这	法语	反而	的	从	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [gri:k] [ɔ:(r)]['lætɪn] ,

original	Greek	or	Latin	,
原来的	希腊语	或者	拉丁	,

迄今为止，似乎没有任何作者注意到，这些译本中有些是从法语翻译过来的，而不是从希腊语或拉丁语原文翻译过来的。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zɪə] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ,

not	because	it	was	easier	to	take	them	from	the	French	,
不是	因为	它	曾是	更轻松	到	拿	他们	从	这	法语	,

并非因为从法国人那里夺取它们更容易，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðæt] [wei] [ðə; ði] [nju:] [frentʃ] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ,

but	because	in	that	way	the	new	French	words	and	,
但	因为	在	那	方式	这	新的	法语	字	和	,

但是因为这样一来，新的法语词汇和

['freɪzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .

phrases	were	enabled	to	be	introduced	to	enrich	the	English	tongue	.
短语	是	已启用	到	是	介绍	到	丰富	这	英语	舌头	.

引入短语是为了丰富英语语言。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ði:z] [træns'leʃən] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [peɪd] ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]

The	sale	of	these	translations	could	not	possibly	have	paid	any	considerable
这	销售	的	这些	翻译	可以	不是	可能	有	有薪酬的	任何	大量

['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][kɒst] .

portion	of	their	cost	.
部分	的	他们的	成本	.

这些译本的销售收入不可能弥补其成本的任何可观部分。

[ðʌs] ['beɪkən] [wɜ:kt] .

Thus	Bacon	worked	.
因此	熏肉	工作	.

培根的做法就是这样。

[ðʌs] [hɪz; ɪz] [bʊks] ['ʌndə(r)][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['su:dnˌɪmz] [ə'pɪəd] .

Thus	his	books	under	all	sorts	of	pseudonyms	appeared	.
因此	他的	图书	在下面	全部	排序	的	笔名	出现	.

于是，他以各种笔名发表了书籍。

[nəʊ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [eɪdʒ][ɒv; əv]['eni]['vælјuː] [prə'siːdid] [frɒm; frəm]['eni] [sɔːs] [ɪk'sept]

No	book	of	the	Elizabethan	Age	of	any	value	proceeded	from	any	source	except
不	书	的	这	伊丽莎白时代	年龄	的	任何	价值	继续	从	任何	来源	除了

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv] [ðəʊz] " [gʊd] [penz] ,

from	his	workshop	of	those	"	good	pens	,
从	他的	车间	的	那些	"	好的	钢笔	,

伊丽莎白时代任何有价值的书籍都出自他那"好笔"的作坊之外的任何来源。

" ['əʊvə(r)] [huːm] [ben]['dʒɒnsən][wɒz; wəz] ['fɔːmən] .

"	over	whom	Ben	Jonson	was	foreman	.
"	超过	谁	本	约翰逊	曾是	领班	.

"本·琼森是他们的工头。"

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)][ænd; ənd]['kjʊəriəs]['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] , ['pʌblɪʃt] [ə'nɒnɪməsli] [ɪn] - ,

In	a	very	rare	and	curious	little	volume	,	published	anonymously	in	1645	,
在	一个	非常	稀有的	和	好奇的	小的	体积	,	已发布	匿名	在	-	,

在一本非常罕见且奇特的小册子中，该小册子于1645年匿名出版，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] [greɪt] [ə'siːzɪz] ['həʊldən][ɪn] [pɑː'næsəs] [baɪ][ə'pɒləʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

under	the	title	of	"	The	Great	Assises	holden	in	Parnassus	by	Apollo	and	his
在下面	这	标题	的	"	这	伟大的	助手	霍尔登	在	帕纳索斯山	经过	阿波罗	和	他的

,

Assessours	,
评估员	,

标题为"阿波罗和他的助手们在帕尔纳索斯举行的盛大祭祀仪式"，

" [ben]['dʒɒnsən][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] " ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'foʊniən] [dɛn] ,

"	Ben	Jonson	is	described	as	the	"	Keeper	of	the	Trophonian	Denne	,
"	本	约翰逊	是	描述	作为	这	"	守门员	的	这	特罗福尼安	丹尼	,

"本·琼森被描述为"奖杯丹尼的守护者"，

" [ænd; ənd][ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] [hɪz; ɪz] [mə'dæliən] [bʌst] [ə'pɪəz] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ][left] - ['hændɪd]

"	and	in	Westminster	Abbey	his	medallion	bust	appears	clothed	in	a	left	-	handed
"	和	在	威斯敏斯特	修道院	他的	奖章	摔碎	出现	穿着衣服	在	一个	左边	-	递交

[kəʊt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]['beɪkən] .

coat	to	show	us	that	he	was	a	servant	of	Bacon	.
外套	到	展示	我们	那	他	曾是	一个	仆人	的	熏肉	.

"在威斯敏斯特教堂，他的圆形半身像穿着左撇子外套，向我们表明他是培根的仆人。

[əʊ] , [reə(r)][ben]['dʒɒnsən] — [wɒt] [ə; eɪ] ['tɜːnkəʊt] [grəʊn] !

O	,	rare	Ben	Jonson	—	what	a	turncoat	grown	!
哦	,	稀有的	本	约翰逊	—	什么	一个	叛徒	生长	!

哦，罕见的本·琼森——他真是个叛徒！

[ðaʊ] [nɛə] [wɒst; wəst] [sʌtʃ] , [tɪl] [klæd][ɪn] [stəʊn] ;

Thou	ne'er	wast	such	,	till	clad	in	stone	;
你	从未	浪费	这样的	,	直到	覆膜	在	石头	;

你永远不会浪费这样的东西，直到被石头包裹；

[ðen] [let] [nɒt] [ðɪs] [dɪ'stɜːb] [ðaɪ] [spraɪt] ,

Then	let	not	this	disturb	thy	sprite	,
然后	让	不是	这	打扰	你的	精灵	,

那么，就让这件事不要扰乱你的心情吧。

[ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ][ʃæl; ʃəl][set] [ðaɪ] ['bʌtnz] [raɪt] . -

Another	age	shall	set	thy	buttons	right	.	'
其他	年龄	将	放	你的	按钮	正确的	.	-

另一个时代会帮你把纽扣整理好。

[stəʊ] [ˌaɪ 'aɪ] . ,

Stowe	ii	.	,
斯托	二、	.	,

斯托二世，

[piː] . - - - .
p . 512 - 13 .
p . - - - .

第 512-13 页。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [bʊk] ,
In this same book ,
在 这 相同的 书 ,

在这本书中，

[wiː; wi] [siː] [ɒn][ðə; ði] [liːf] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə'pɒləʊ][ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz]
we see on the leaf following the title page the name of Apollo in large letters
我们 看 在 这 叶子 下列的 这 标题 页 这 姓名 的 阿波罗 在 大的 信件
[ɪn][æn; ən][ˌɔːnə'ment(ə)l] [freɪm] ,
in an ornamental frame ,
在 一个 装饰 框架 ,

在扉页之后的那一页上，我们看到用装饰性边框包裹着阿波罗的名字，字体很大。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [wiː; wi][faɪnd]['frɑːnsɪs]['beɪkən] [pleɪst] [æz; əz] "
and below it in the place of honour we find Francis Bacon placed as "
和 以下 它 在 这 地方 的 荣誉 我们 寻找 弗朗西斯 熏肉 放置 作为 "
[lɔːd] - ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [pɑː'næsəs] .
Lord VERULAN Chancellor of Parnassus .
主 - 校长 的 帕纳索斯山 .

在其下方的荣誉位置，我们发现弗朗西斯·培根被列为“帕纳索斯大法官维鲁兰勋爵”。

" [ðɪs] [miːnz] [ðæt] ['beɪkən][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['poʊəts] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] .
" This means that Bacon was the greatest of poets since the world began .
" 这 方法 那 熏肉 曾是 这 最 的 诗人 自从 这 世界 开始 .

“这意味着培根是自世界诞生以来最伟大的诗人。”

[ðɪs] [praʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ] ['tɒməs] ['rændɔːlf][ɪn][ə; eɪ]['lætɪn]['pəʊɪm]
This proud position is also claimed for him by Thomas Randolf in a Latin poem
这 自豪的 位置 是 还 声称 为了 他 经过 托马斯 兰多夫 在 一个 拉丁 诗
['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
published in 1640 ,
已发布 在 - ,

托马斯·兰多夫在1640年发表的一首拉丁诗中也为他争取了这一令人自豪的地位。

[bʌt; bət] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)]['beɪkənz] [deθ] [ɪn] - .
but believed to have been written immediately after Bacon's death in 1626 .
但 相信 到 有 到过 书面 立即地 后 培根的 死亡 在 - .

但据信是在培根于 1626 年去世后立即写成的。

['tɒməs] ['rændɔːlf] [di'klɛə] [ðæt] ['fiːbəs] ([ai] . [iː] . ,
Thomas Randolf declares that Phoebus (i . e . ,
托马斯 兰多夫 声明 那 福玻斯 (我 . e . ,

托马斯·兰多夫宣称，福玻斯（即，

[ə'pɒləʊ]) [wɒz; wəz] [ək'sesəri] [tuː; tə]['beɪkənz] [deθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['beɪkən]
Apollo) was accessory to Bacon's death because he was afraid that Bacon
阿波罗) 曾是 配饰 到 培根的 死亡 因为 他 曾是 害怕的 那 熏肉
[wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɔː(r)][ðə; ði]['mjuːzɪz] .
would some day come to be crowned king of poetry or the Muses .
会 一些 天 来 到 是 加冕 国王 的 诗 或者 这 缪斯 .

阿波罗）是培根之死的帮凶，因为他害怕培根有朝一日会成为诗歌之王或缪斯女神。

[dʒɔ:dʒ] ['hɜ:bət] , ['beɪkənz] [frend] , [hu:] [hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] , [rɪ'pi:ts]
George Herbert , Bacon's friend , who had overlooked many of his works , repeats
乔治 赫伯特 , 培根的 朋友 , WHO 有 被忽视的 许多 的 他的 作品 , 重复
[ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] ,
the same story ,
这 相同的 故事 ,

乔治·赫伯特是培根的朋友，他曾忽略了培根的许多作品，他也重复了同样的故事。

['kɔ:lɪŋ] ['beɪkən][ðə; ði] ['kɒli:g] [ɒv; əv][sɒl] , [ai] . [i:] . , ['fi:bəs] [ə'pɒləʊ] .
calling Bacon the colleague of Sol , i . e . , Phoebus Apollo .
呼叫 熏肉 这 同事 的 索尔 , 我 . e . , 福玻斯 阿波罗 .

称培根为太阳神索尔（即太阳神阿波罗）的同僚。

['ɪnstənsɪz] [mait] [bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] ['əʊnli][kwəʊt][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][dʒɒn] ['deɪvɪs] ,
Instances might be multiplied , but I will only quote the words of John Davies ,
实例 可能 是 乘以 , 但 我 将要 仅有的 引用 这 字 的 约翰 戴维斯 ,

例如的例子不胜枚举，但我只想引用约翰·戴维斯的话：

[ɒv; əv] ['herɪfəd] , [ə'nʌðə(r)] [frend] [ɒv; əv]['beɪkənz] , [hu:] [ə'dresɪz] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] " [skɜ:dʒ] [ɒv; əv]
of Hereford , another friend of Bacon's , who addresses him in his " Scourge of
的 赫里福德 , 其他 朋友 的 培根的 , WHO 地址 他 在 他的 " 祸害 的
['fɒli] ,
Folly ,
蠢事 ,

来自赫里福德的培根，是培根的另一位朋友，他在培根的《愚昧之祸》中提到了他。

" ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] - , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
" published about 1610 , as follows : —
" 已发布 关于 - , 作为 跟随 : —

大约出版于1610年，内容如下：——

[æz; əz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] - [ðə; ði][mju:z][ɪz][wəʊnt] ;
As to her Bellamour the Muse is wont ;
作为 到 她 - 这 沉思 是 惯于 ;

至于她的《贝拉莫尔》，缪斯女神早已习惯了；

[fɔ:(r); fə(r)] , [ðaʊ] [dʌst] [hɜ:(r); hə(r)] - ; [ænd; ənd] [dʌst] [ju:z] ,
For , thou dost her embozom ; and dost use ,
为了 , 你 朋友 她 - ; 和 朋友 使用 ,

因为，你为她做恩布佐姆；并且使用，

[hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] [spɔ:t] [twɪkst] [greɪv] [ɐf'eəz] .
Her company for sport twixt grave affaires .
她 公司 为了 运动 中间 严重 事务 .

她利用严肃事务之余的时间来从事体育运动。

['beɪkən][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]
Bacon was always recognised by his contemporaries as among the greatest of
熏肉 曾是 总是 已确认 经过 他的 同时代人 作为 之中 这 最 的
['poʊəts] .
poets .
诗人 .

培根一直被同时代的人公认为最伟大的诗人之一。

[ɔ:l'ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['eni] [pəʊ'etɪkəl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ['beərɪŋ] ['beɪkənz] [neɪm] [hæd; həd] [bi:n] [ʌp]
Although nothing of any poetical importance bearing Bacon's name had been up
虽然 没有什么 的 任何 诗意的 重要性 轴承 培根的 姓名 有 到过 向上
[tu:; tə] [ðæt] [taɪm] ['pʌblɪʃt] ,
to that time published ,
到 那 时间 已发布 ,

尽管在此之前，还没有任何以培根的名字命名的重要诗歌作品出版，

[stəʊ] ([ɪn][hɪz; ɪz]['æn,æli:z] , ['prɪntɪd] [ɪn] -) ['pleɪsɪz]['beɪkən]['sev(ə)nθ][ɪn][hɪz; ɪz][lɪst][ɒv; əv]

Stowe	(	in	his	Annales	,	printed	in	1615	)	places	Bacon	seventh	in	his	list	of
斯托	(	在	他的	年鉴	,	打印	在	-	)	地方	熏肉	第七	在	他的	列表	的

[ɪ,lɪzə'bi:θn] ['poʊəts] .

Elizabethan	poets	.
伊丽莎白时代	诗人	.

斯托（在其 1615 年出版的《编年史》中）将培根列为伊丽莎白时代诗人中的第七位。

[ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [mɪθ] [ɪz] [ded] .

THE	SHAKESPEARE	MYTH	IS	DEAD	.
这	莎士比亚	神话	是	死的	.

莎士比亚神话已死。

[aɪ]

I
我

我

[en] - [ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [mɪθ] [wɒz; wəz] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði]['kjʊəriəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

N	1898	the	Shakespeare	myth	was	mortally	wounded	by	the	curious	collection	of
N	-	这	莎士比亚	神话	曾是	致命的	受伤	经过	这	好奇的	收藏	的

" [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] , "

"	may	have	beens	,	"
"	可能	有	生物	,	"

1898年，莎士比亚神话因一系列奇特的"可能是"而遭受致命打击。

" [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] , "

"	might	have	beens	,	"
"	可能	有	生物	,	"

"可能曾经是....."

" [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] , "

"	could	have	beens	,	"
"	可以	有	生物	,	"

"本来可能是....."

" [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] , "

"	should	have	beens	,	"
"	应该	有	生物	,	"

"本该如此的",

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ,

"	must	have	beens	,
"	必须	有	生物	,

"一定是....."

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kə'lektɪd] [ɪn][sɜ:(r)] ['sɪdni] [li:z] [sə,pɒzɪ'tɪʃəs] [laɪf][ɒv; əv] ['wɪljəm]

"	etc	.	,	collected	in	Sir	Sidney	Lee's	suppositititous	life	of	William
"	ETC	.	,	集	在	先生	西德尼	李氏	假想的	生活	的	威廉

['ʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

等等，收录于西德尼·李爵士所著的虚构的威廉·莎士比亚传记中。

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

In	1910	it	was	killed	by	the	Cambridge	History	of	English	Literature	,
在	-	它	曾是	被杀	经过	这	剑桥	历史	的	英语	文学	,

['edɪtɪd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [wɔ:d] ,

edited	by	Dr	.	Ward	,
编辑	经过	博士	.	沃德	,

1910年，它被沃德博士编辑的《剑桥英国文学史》扼杀了。

['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['piːtərˌhaʊs] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɔlə] , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['piːtərˌhaʊs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn]

Master	of	Peterhouse	,	and	Mr	.	Waller	,	also	of	Peterhouse	,	for	in
掌握	的	彼得豪斯	,	和	先生	.	沃勒	,	还	的	彼得豪斯	,	为了	在

['vɒljuːm] [viː] . ,

Volume	V	.	,
体积	V	.	,

彼得学院院长，以及同样来自彼得学院的沃勒先生，因为在第五卷中，

['peɪdʒɪz] - - [sɪks] - ['sɛvən] , [wiː; wi] [riːd] : " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][kwaɪt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dentətɪ]

pages	165	-	6	-	7	,	we	read	:	"	We	are	not	quite	sure	of	the	identity
页面	-	-	6	-	7	,	我们	读	:	"	我们	是	不是	相当	当然	的	这	身份

[ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['fɑːðə(r)] ;

of	Shakespeare's	father	;
的	莎士比亚的	父亲	;

在第 165-166-167 页，我们读到："我们不太确定莎士比亚父亲的身份；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] . . . .

we	are	by	no	means	certain	of	the	identity	of	his	wife	.	.	.	.
我们	是	经过	不	方法	肯定	的	这	身份	的	他的	妻子	.	.	.	.

我们完全无法确定他妻子的身份……

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi]['evə(r)] [went] [tuː; tə] [skuːl] . . . .

We	do	not	know	whether	he	ever	went	to	school	.	.	.	.
我们	做	不是	知道	无论	他	曾经	去	到	学校	.	.	.	.

我们不知道他是否上过学……

[nəʊ] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

No	biography	of	Shakespeare	,	therefore	,
不	传	的	莎士比亚	,	所以	,

因此，没有莎士比亚的传记。

[wɪtʃ] [dɪ'zɜːvs] ['eni] ['kɒnfɪdəns] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [kən'strʌktɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'fjuːʒn]

which	deserves	any	confidence	has	ever	been	constructed	without	a	large	infusion
哪个	值得	任何	信心	有	曾经	到过	建造	没有	一个	大的	输液

[ɒv; əv][ðə; ði] [tel] - [teɪl] [wɜːdz] - [ə'pærəntli] ,

of	the	tell	-	tale	words	'	apparently	,
的	这	告诉	-	故事	字	-	显然	,

任何值得信赖的事物，如果没有大量使用"显然"这样的字眼，都是不可能建立起来的。

- - ['prɒbəbli] , - - [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] ,

'	'	probably	,	'	'	there	can	be	little	doubt	,
-	-	大概	,	-	-	那里	能	是	小的	怀疑	,

"很可能，""这一点几乎毋庸置疑，"

- [ænd; ənd][nəʊ][smɔːl] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] [tel] - [teɪl] - [pə'hæps] , - - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

'	and	no	small	infusion	of	the	still	more	tell	-	tale	'	perhaps	,	'	'	it	would	be
-	和	不	小的	输液	的	这	仍然	更多的	告诉	-	故事	-	也许	,	-	-	它	会	是

['nætʃ(ə)rəl] ,

natural	,
自然的	,

而且还夹杂着不少更具暗示性的"或许"、"这很自然"，

- - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]['juːʒuəl][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , - [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] . . .

'	'	according	to	what	was	usual	at	the	time	,	'	and	so	forth	.	.	.
-	-	根据	到	什么	曾是	通常	在	这	时间	,	-	和	所以	前进	.	.	.

"按照当时的惯例"，等等……

[dʒɒn] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['mærɪd] ['meəri] ['ɑːrdn] , [æn; ən][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['jəʊmənri] ['fæməli] ,

John	Shakespeare	married	Mary	Arden	,	an	heiress	of	a	good	yeomanry	family	,
约翰	莎士比亚	已婚	玛丽	阿登	,	一个	女继承人	的	一个	好的	自耕农	家庭	,

约翰·莎士比亚娶了玛丽·阿登为妻，玛丽·阿登是一位出身于富裕自耕农家庭的女继承人。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [huːz] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

but	as	to	whose	connection	with	a	more	distinguished	one	of	the	same
但	作为	到	谁	联系	和	一个	更多的	杰出的	一	的	这	相同的

[neɪm] [ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] .

name	there	remains	much	room	for	doubt	.
姓名	那里	遗迹	很多	房间	为了	怀疑	.

但至于他与一位同名但更杰出的人物之间的联系，仍有很多疑问。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [nəʊ][ˈletə(r)] [əˈdrest] [tuː; tə] [ˈʃeɪkspɪə(r)] [ɪgˈzɪsts] [ɪkˈseptɪŋ] [wʌn] [ˈɑːskɪŋ]

"	I	should	add	that	no	letter	addressed	to	Shakespeare	exists	excepting	one	asking
"	我	应该	添加	那	不	信	已解决	到	莎士比亚	存在	除外	一	问

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊn][ɒv; əv] £30 ;

for	a	loan	of	£30	;
为了	一个	贷款	的	£30	;

“我还应该补充一点，除了向莎士比亚借款 30 英镑的一封信之外，没有其他写给他的信件留存下来；

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈletə(r)] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪm][hæz; həz] [biːn] [dɪˈskʌvəd] [ɪkˈseptɪŋ]

and	that	no	contemporary	letter	referring	to	him	has	been	discovered	excepting
和	那	不	当代的	信	指	到	他	有	到过	发现	除外

[θriː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][əˈbaʊt] [ˈmʌni] .

three	which	are	about	money	.
三	哪个	是	关于	钱	.

除了三封与金钱有关的信件外，没有发现任何与他有关的同代信件。

[ɪn] - [əˈpɪəd] [maɪ] [əʊn] [bʊk] , " [ˈbeɪkən][ɪz] [ˈʃeɪkspɪə(r)] , " [wɪtʃ] ,

In	1910	appeared	my	own	book	,	"	Bacon	is	Shakespeare	,	"	which	,
在	-	出现	我的	自己的	书	,	"	熏肉	是	莎士比亚	,	"	哪个	,

1910年，我出版了自己的著作《培根即莎士比亚》，该书

[pleɪst] [ɪn] [ˈevri] [ˈlaɪbrəri][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

placed	in	every	library	in	the	world	,
放置	在	每一个	图书馆	在	这	世界	,

已放置于世界各地所有图书馆中。

[hæz; həz] [ˈkærid] [ˈevriweə(r)] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθ] .

has	carried	everywhere	the	news	of	the	decease	of	the	myth	.
有	携带	到处	这	消息	的	这	死亡	的	这	神话	.

神话消亡的消息已经传遍四方。

[ɪn] - [mɑːk] [tweɪnz] [bʊk] , " [ɪz] [ˈʃeɪkspɪə(r)] [ded] ? " [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [ɪn] [ˈɪŋgləənd] ,

In	1911	Mark	Twain's	book	,	"	Is	Shakespeare	dead	?	"	which	had	been	published	in	1909	in	England	,
在	-	标记	马克·吐温的	书	,	"	是	莎士比亚	死的	?	"	哪个	有	到过	已发布	在	-	在	英格兰	,

1911年，马克·吐温的著作《莎士比亚死了吗？》于1909年在英国出版。

[wɒz; wəz][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈtauknɪts] [kəˈlekʃ(ə)n] ,

was	included	in	the	Tauchnitz	collection	,
曾是	包括	在	这	陶赫尼茨	收藏	,

被纳入陶赫尼茨收藏。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈkæriz] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	therefore	likewise	carries	the	news	of	the	decease	of	the	myth	all	over	the	earth	.
和	所以	同样地	携带	这	消息	的	这	死亡	的	这	神话	全部	超过	这	地球	.

因此，神话消亡的消息也随之传遍了世界各地。

[mɑːk] [tweɪn] [dɪ'skraɪbz] ['ʃeɪkspɪə(r)] [æz; əz][dʒʌst][ə; eɪ] " [tɑː(r)]['beɪbi] , " [ænd; ənd] [sez] :

Mark	**Twain**	**describes**	**Shakespeare**	**as**	**just**	**a**	**"**	**Tar**	**Baby**	**,**	**"**	**and**	**says**	**:**
标记	马克·吐温	描述	莎士比亚	作为	只是	一个	"	焦油	婴儿	,	"	和	说道	:

马克·吐温把莎士比亚形容为"一个焦油娃娃"，并说道：

" [ə'baʊt] [hɪm][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] ['nʌθɪŋ] .

"	**About**	**him**	**you**	**can**	**find**	**out**	**nothing**	**.**
"	关于	他	你	能	寻找	出去	没有什么	.

关于他，你什么都查不到。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

Nothing	**of**	**any**	**importance**	**.**
没有什么	的	任何	重要性	.

没什么重要的事。

['nʌθɪŋ] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['stəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['meməri] .

Nothing	**worth**	**the**	**trouble**	**of**	**stowing**	**away**	**in**	**your**	**memory**	**.**
没有什么	值得	这	麻烦	的	存放	离开	在	你的	记忆	.

没什么值得费心记在记忆里的。

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [rɪ'məʊtli] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

Nothing	**that**	**even**	**remotely**	**indicates**	**that**	**he**	**was**	**ever**	**anything**	**more**	**than**	**a**
没有什么	那	甚至	远程	表示	那	他	曾是	曾经	任何事物	更多的	比	一个

[dɪ'stɪŋktli] ['kɒmənpleɪs] ['pɜːs(ə)n] . . . [ə; eɪ] [smɔːl] ['treɪdə(r)][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [dɪd] [nɒt]

distinctly	**commonplace**	**person**	**.**	**.**	**.**	**a**	**small**	**trader**	**in**	**a**	**small**	**village**	**that**	**did**	**not**
明显地	平凡	人	.	.	.	一个	小的	商	在	一个	小的	村庄	那	做过	不是

[rɪ'gɑːd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['kɒnsɪkwəns] ,

regard	**him**	**as**	**a**	**person**	**of**	**any**	**consequence**	**,**
看待	他	作为	一个	人	的	任何	结果	,

没有任何迹象表明他不仅仅是个普通人……一个小村庄里的小商人，村民们根本不把他当回事。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] . . . .

and	**had**	**forgotten**	**all**	**about**	**him**	**before**	**he**	**was**	**cold**	**in**	**his**	**grave**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	有	被遗忘的	全部	关于	他	前	他	曾是	寒冷的	在	他的	严重	.	.	.	.

在他入土为安之前，人们早已将他忘得一干二净……

* [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðə; ði][laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['evri]

*	**We**	**can**	**go**	**to**	**the**	**records**	**and**	**find**	**out**	**the**	**life**	**-**	**history**	**of**	**every**
*	我们	能	去	到	这	记录	和	寻找	出去	这	生活	-	历史	的	每一个

[rɪ'naʊnd] ['reɪshɔːs] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] — [bʌt; bət][nɒt] ['ʃeɪkˌspɪərz] !

renowned	**racehorse**	**of**	**modern**	**times**	**—**	**but**	**not**	**Shakespeare's**	**!**
著名	赛马	的	现代的	时代	—	但	不是	莎士比亚的	!

* 我们可以查阅记录，找到近代每一匹著名赛马的生平事迹——但找不到莎士比亚的生平事迹！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ,

There	**are**	**many**	**reasons**	**why**	**,**
那里	是	许多	原因	为什么	,

原因有很多，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fɜːnɪʃt] [ɪn] ['kɑːtləʊd] ([ɒv; əv] [ges] [ænd; ənd][kən'dʒektʃə(r)]) . . .

and	**they**	**have**	**been**	**furnished**	**in**	**cartloads**	**(**	**of**	**guess**	**and**	**conjecture**	**)**	**.**	**.**	**.**
和	他们	有	到过	提供	在	车厢	(	的	猜测	和	推测	)	.	.	.

而且，这些（猜测和推断）已经堆积如山……

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,

but	**there**	**is**	**one**	**that**	**is**	**worth**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**reasons**	**put**	**together**	**,**
但	那里	是	一	那	是	值得	全部	这	休息	的	这	原因	放	一起	,

但其中有一条理由足以抵消其他所有理由的总和。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'bʌndəntli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔːl][baɪ][ɪt'self] — [hiː; hi]['hædnt] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [tel] .

and	**is**	**abundantly**	**sufficient**	**all**	**by**	**itself**	**—**	**he**	**hadn't**	**any**	**history**	**to**	**tell**	**.**
和	是	大量	充足的	全部	经过	本身	—	他	之前没有	任何	历史	到	告诉	.

而且他本身就足够了——他没有什么故事可讲。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [raʊnd] [ðæt] ['dedli] [fækt] .

There	is	no	way	of	getting	round	that	deadly	fact	.
那里	是	不	方式	的	获得	圆形的	那	致命	事实	.

这是无法回避的致命事实。

[ænd; ənd][nəʊ] [seɪn] [wei] [hæz; həz] [jet] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [raʊnd] [ɪts] [fə'mɪdəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

And	no	sane	way	has	yet	been	discovered	of	getting	round	its	formidable	significance	.
和	不	理智	方式	有	然而	到过	发现	的	获得	圆形的	它是	强大	意义	.

目前还没有找到任何合理的办法来规避它带来的巨大影响。

" * [nəʊt] . — ['strætfəd] [əʊz] [ɔːl][ɪts]['glɔːri][tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv][ɪts] [sʌnz] ,

"	*	Note	.	—	Stratford	owes	all	its	glory	to	two	of	its	sons	,
"	*	笔记	.	—	斯特拉特福德	欠款	全部	它是	荣耀	到	二	的	它是	儿子们	,

* 注：斯特拉特福德的所有荣耀都归功于它的两个儿子，

[dʒɒn] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [huː] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)] ;

John	,	Archbishop	of	Canterbury	,	who	built	a	church	there	;
约翰	,	大主教	的	坎特伯雷	,	WHO	建造	一个	教会	那里	;

坎特伯雷大主教约翰在那里建造了一座教堂；

[ænd; ənd] [hjuː] ['klɑːptən] , [huː] [bɪlt] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɒst] , [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv]

and	Hugh	Clopton	,	who	built	,	at	his	own	cost	,	a	bridge	of
和	休	克洛普顿	,	WHO	建造	,	在	他的	自己的	成本	,	一个	桥	的

还有休·克洛普顿，他自费建造了一座桥

[ˌfɔː'tiːn] ['ɑːtʃɪz] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['eɪvn] .

fourteen	arches	across	the	Avon	.
十四	拱门	穿过	这	雅芳	.

横跨埃文河的十四座拱门。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][dʒiːn] ['blaʊ] , - .

Translated	from	Jean	Blaeu	,	1645	.
翻译	从	让	布劳	,	-	.

译自 Jean Blaeu，1645 年。

[ðə; ðɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [mɪθ] [ɪz] [naʊ] [dɪ'strɔɪd] .

The	Shakespeare	myth	is	now	destroyed	.
这	莎士比亚	神话	是	现在	损毁	.

莎士比亚神话如今已被打破。

[dʌz] ['eni]['edʒukeɪtɪd]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ðɪ] " [tɑː(r)]['beɪbi] ,

Does	any	educated	person	of	intelligence	still	believe	in	the	"	Tar	Baby	,
做	任何	受过教育	人	的	智力	仍然	相信	在	这	"	焦油	婴儿	,

难道还有受过教育、有智慧的人会相信"焦油娃娃"吗？

" [ðə; ðɪ] [ɪ'lɪtərət] [klaʊn] [ɒv; əv] ['strætfəd] ,

"	the	illiterate	clown	of	Stratford	,
"	这	文盲	小丑	的	斯特拉特福德	,

"斯特拉特福德的文盲小丑，

[huː] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['letə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] ,

who	was	totally	unable	to	write	a	single	letter	of	his	own	name	,
WHO	曾是	完全	无法	到	写	一个	单身的	信	的	他的	自己的	姓名	,

他完全不会写自己名字的任何一个字母，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,

and	of	whom	we	are	told	,	if	we	understand	what	we	are	told	,
和	的	谁	我们	是	讲述	,	如果	我们	理解	什么	我们	是	讲述	,

而我们被告知的，如果我们理解了我们被告知的内容，

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [prɪnt] .

that	he	could	not	read	a	line	of	print	.
那	他	可以	不是	读	一个	线	的	打印	.

他完全不识字。

[nəʊ] [bʊk] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtəz] [kʊd; kəd]

No	book	was	found	in	his	house	,	and	neither	of	his	daughters	could
不	书	曾是	成立	在	他的	房子	,	和	两者都不	的	他的	女儿们	可以

['aɪðə(r)] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] .

either	read	or	write	.
任何一个	读	或者	写	.

在他的房子里没有找到任何书籍，他的两个女儿也都不识字。

[ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [nəʊ] " ['pɔːtreɪt] " [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

There	exists	no	"	portrait	"	of	Shakespeare	.
那里	存在	不	"	肖像	"	的	莎士比亚	.

莎士比亚没有画像。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [pʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - ['fəʊliəʊ] [ɒv; əv]

The	significant	fact	that	the	Figure	put	for	Shakespeare	in	the	1623	Folio	of
这	重要的	事实	那	这	数字	放	为了	莎士比亚	在	这	-	对开本	的

[ðə; ði] [pleɪz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌbli] [left] - ['hændɪd] ['dʌmi] [ɪz] [ə'ləʊn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz]

the	plays	consists	of	a	doubly	left	-	handed	dummy	is	alone	sufficient	to	dispose
这	演出	由	的	一个	双倍	左边	-	递交	假的	是	独自的	充足的	到	处置

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [mɪθ] .

of	the	Shakespeare	myth	.
的	这	莎士比亚	神话	.

1623 年莎士比亚戏剧对开本中为莎士比亚所作的雕像是一个双左撇子木偶，这一重要事实本身就足以驳斥莎士比亚神话。

[aɪ] [hæv; həv] ['prɪntɪd] [ɪn] ['veərɪəs] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['kɒpiz]

I	have	printed	in	various	newspapers	all	over	the	world	about	a	million	copies
我	有	打印	在	各种各样的	报纸	全部	超过	这	世界	关于	一个	百万	副本

[ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['demənstreɪtɪŋ] [ðɪs] [fækt] ,

of	articles	demonstrating	this	fact	,
的	文章	演示	这	事实	,

我已在世界各地的多家报纸上刊登了约一百万份文章来证明这一事实。

[wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] [sək'sesfəli] [dɪ'spjuːt] .

which	none	can	successfully	dispute	.
哪个	没有任何	能	成功地	争议	.

这一点无人能够成功反驳。

[ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ['pɜːrsi] [bɪʃ] ['ʃeli] — [wʌn] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['greɪtɪst] ['poʊəts] ([huː] [njuː]

In	modern	times	Percy	Bysshe	Shelley	—	one	of	England's	greatest	poets	(	who	knew
在	现代的	时代	珀西	拜希	雪莱	—	一	的	英格兰的	最	诗人	(	WHO	知道

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['kɒntrəvɜːsi]) — [rəʊt] [æz; əz] [f'pləʊz] :

nothing	about	the	Shakespeare	controversy	)	—	wrote	as	follows	:
没有什么	关于	这	莎士比亚	争议	)	—	写道	作为	跟随	:

在近代，英国最伟大的诗人之一珀西·比希·雪莱（他对莎士比亚之争一无所知）写道：

" ['beɪkən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] .

"	Bacon	was	a	poet	.
"	熏肉	曾是	一个	诗人	.

培根是一位诗人。

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] ['rɪðəm] , [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪz] [ðə; ði] [sens] ,

His	language	has	a	sweet	and	majestic	rhythm	,	which	satisfies	the	sense	,
他的	语言	有	一个	甜的	和	雄伟	韵律	,	哪个	满足	这	感觉	,

他的语言节奏优美雄伟，令人心旷神怡。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔ:lməʊst][ˌsu:pə'hju:mən; ˌsju:pə'hju:mən]['wɪzdəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi]

no	less	than	the	almost	superhuman	wisdom	of	his	philosophy
不	较少的	比	这	几乎	超人类	智慧	的	他的	哲学

['sætɪsfaɪz][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

satisfies	the	intellect	.
满足	这	智力	.

他哲学中近乎超人的智慧，足以满足人的智力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][streɪn] , [wɪtʃ] [dis'tend][ænd; ənd] [ðen] [bə:sts] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	a	strain	,	which	distends	and	then	bursts	the	circumference	of	the
它	是	一个	拉紧	,	哪个	膨胀	和	然后	爆发	这	圆周	的	这

['ri:dərz] [maɪnd] ,

reader's	mind	,
读者的	头脑	,

这是一种压力，它会撑开读者的思维，然后将其撑破。

[ænd; ənd] [pɔ:rz] [ɪt'self] [fɔ:θ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['elɪmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

and	pours	itself	forth	together	with	it	into	the	universal	element	with	which	it
和	倾倒	本身	前进	一起	和	它	进入	这	普遍的	元素	和	哪个	它

[hæz; həz] [pə'petʃuəl] ['sɪmpəθi] .

has	perpetual	sympathy	.
有	永久	同情	.

并与之一同倾注于与之永恒相伴的宇宙元素之中。

" [ðɪs] ['steɪtmənt] [baɪ] ['ʃeli] , ['teɪkən][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [greɪt]

"	This	statement	by	Shelley	,	taken	in	conjunction	with	the	testimony	of	"	The	Great
"	这	陈述	经过	雪莱	,	已采取	在	连词	和	这	见证	的	"	这	伟大的

[ə'si:zɪz] ['həʊldən][ɪn] [pɑ:'næsəs] ,

Assises	holden	in	Parnassus	,
助手	霍尔登	在	帕纳索斯山	,

“雪莱的这段话，结合《帕纳索斯山大祭司》的证词来看，

" - , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['rændɔ:lf] , - ,

"	1645	,	and	the	words	of	Thomas	Randolf	,	1640	,
"	-	,	和	这	字	的	托马斯	兰多夫	,	-	,

“1645 年，以及托马斯·兰多夫 1640 年的言论，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['beɪkənz] [frendz] [dʒɔ:dʒ] ['hɜ:bət] [ænd; ənd][dʒɒn] ['deɪvɪs] ,

and	of	Bacon's	friends	George	Herbert	and	John	Davies	,
和	的	培根的	朋友们	乔治	赫伯特	和	约翰	戴维斯	,

还有培根的朋友乔治·赫伯特和约翰·戴维斯，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kən'temp(ə)rərɪ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [stəʊ] [ɪn] - , [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]

together	with	the	contemporary	evidence	of	Stowe	in	1615	,	are	sufficient	to
一起	和	这	当代的	证据	的	斯托	在	-	,	是	充足的	到

[dɪ'spəʊz] , [wʌns][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ,

dispose	,	once	and	for	all	,
处置	,	一次	和	为了	全部	,

结合斯托在1615年的同期证据，足以一劳永逸地驳斥以下观点：

[ɒv; əv][ðə; ði] [əb'sɜ:d] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] [fɔ:θ] [ðæt] ['beɪkən][dɪd][nɒt] [pə'zes]

of	the	absurd	contention	that	is	sometimes	put	forth	that	Bacon	did	not	possess
的	这	荒诞	争论	那	是	有时	放	前进	那	熏肉	做过	不是	具有

[sə'fɪʃ(ə)nt] [pəʊ'etɪkəl][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['greɪtɪst] [wɜ:k] ,

sufficient	poetical	ability	to	have	written	his	own	greatest	work	,
充足的	诗意的	能力	到	有	书面	他的	自己的	最	工作	,

有些人荒谬地声称，培根没有足够的诗歌才能创作出他自己最伟大的作品。

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [pleɪz] .

the	Immortal	Plays	.
这	不朽	演出	.

不朽剧作。

[lɔːd] ['pɑːməstən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [riˈdʒɔis] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌriːɪntɪˈgreɪʃən] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,

Lord	**Palmerston**	**said**	**that**	**he**	**rejoiced**	**to**	**see**	**the**	**reintegration**	**of**	**Italy**	**,**
主	帕默斯顿	说	那	他	欣喜若狂	到	看	这	重返社会	的	意大利	,

帕默斯顿勋爵表示，他很高兴看到意大利重新融入国际社会。

[ðə; ði] [ʌnˈveɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

the	**unveiling**	**of**	**the**	**mystery**	**of**	**China**	**,**	**and**	**the**	**explosion**	**of**	**the**
这	揭幕	的	这	神秘	的	中国	,	和	这	爆炸	的	这

['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪˈljʊʒən] .

Shakespeare	**illusions**	**.**
莎士比亚	幻觉	.

揭开中国的神秘面纱，打破莎士比亚的幻想。

[lɔːd] ['hoʊtn̩] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] [kruː] , [sed] [ðæt] [hiː; hi]

Lord	**Houghton**	**,**	**the**	**father**	**of**	**the**	**present**	**Marquis**	**of**	**Crewe**	**,**	**said**	**that**	**he**
主	霍顿	,	这	父亲	的	这	展示	侯爵	的	克鲁	,	说	那	他

[əˈgriːd] [wɪð] [lɔːd] ['pɑːməstən] .

agreed	**with**	**Lord**	**Palmerston**	**.**
同意	和	主	帕默斯顿	.

现任克鲁侯爵的父亲霍顿勋爵表示，他同意帕默斯顿勋爵的观点。

[dʒɒn] [braɪt] [sed] ['eni] [mæn] [ðæt] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [rəʊt] " ['hæmlət] , " [ɔː(r)] "

John	**Bright**	**said**	**any**	**man**	**that**	**believed**	**that**	**William**	**Shakespeare**	**wrote**	**"**	**Hamlet**	**,**	**"**	**or**	**"**
约翰	明亮的	说	任何	男人	那	相信	那	威廉	莎士比亚	写道	"	村庄	,	"	或者	"

['lɪə(r)] ,

Lear	**,**
李尔王	,

约翰·布莱特说，任何相信威廉·莎士比亚写了《哈姆雷特》或《李尔王》的人，

" [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .

"	**was**	**a**	**fool**	**.**
"	曾是	一个	傻子	.

真是个傻瓜。

[prɪns] ['bɪzmɑːk] [sed] [ɪn] - : " [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l]

Prince	**Bismarck**	**said**	**in**	**1892**	**:**	**"**	**He**	**could**	**not**	**understand**	**how**	**it**	**were**	**possible**
王子	俾斯麦	说	在	-	:	"	他	可以	不是	理解	如何	它	是	可能的

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] ,

that	**a**	**man**	**,**
那	一个	男人	,

俾斯麦亲王在1892年说："他无法理解一个人怎么可能……"

[haʊˈevə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,

however	**gifted**	**with**	**the**	**intuitions**	**of**	**genius**	**,**
然而	天才	和	这	直觉	的	天才	,

然而，即便拥有天才般的直觉，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莎士比亚神话(The Shakespeare Myth)
第3/3页

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ən'les] [hi:; hi][hæd; həd]
could **have** **written** **what** **was** **attributed** **to** **Shakespeare** **unless** **he** **had**
可以 有 书面 什么 曾是 归因于 到 莎士比亚 除非 他 有
[bi:n] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
been **in** **touch** **with** **the** **great** **affairs** **of** **State** **,**
到过 在 触碰 和 这 伟大的 事务 的 状态 ,

如果莎士比亚没有参与国家大事，他就不可能写出那些被认为是莎士比亚的作品。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] ,
behind **the** **scenes** **of** **political** **life** **,**
在后面 这 场景 的 政治的 生活 ,

政治生活的幕后

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['kə:tisiz] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] [θɔ:t]
and **also** **intimate** **with** **all** **the** **social** **courtesies** **and** **refinements** **of** **thought**
和 还 亲密的 和 全部 这 社会的 礼貌 和 改进 的 想法
[wɪtʃ] [ɪn] ['ʃeɪkˌspɪərz] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ['sɜ·klz] .
which **in** **Shakespeare's** **time** **were** **only** **to** **be** **met** **with** **in** **the** **highest** **circles** **.**
哪个 在 莎士比亚的 时间 是 仅有的 到 是 遇见 和 在 这 最高 界 .

而且，他还精通莎士比亚时代只有在最高阶层才能接触到的所有社交礼仪和思想修养。

" [ðə; ði] " ['tempɪst] " [ɪz]['əʊvə(r)] ,
" **The** **"** **Tempest** **"** **is** **over** **,**
" 这 " 暴风雨 " 是 超过 ,

《暴风雨》结束了，

[ðə; ði] [fɔ:ls] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ([ðə; ði][steɪdʒ]) [hæz; həz] [bi:n] [tɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed]
the **false** **crown** **of** **the** **Island** **(** **the** **Stage** **)** **has** **been** **torn** **from** **the** **head**
这 错误的 王冠 的 这 岛 (这 阶段) 有 到过 撕裂 从 这 头
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌmi] [ðæt] [ə'pɪəd] [tu:; tə][weə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
of **the** **dummy** **that** **appeared** **to** **wear** **it** **.**
的 这 假的 那 出现 到 穿 它 .

岛上（舞台）的假王冠从戴着它的假人头上被扯了下来。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [pə'zest] [ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn'telɪdʒəns]
It **seems** **difficult** **to** **imagine** **that** **people** **possessed** **of** **ordinary** **intelligence**
它 似乎 难的 到 想象 那 人们 拥有 的 普通的 智力
[kæn; kən] ['eni] [lɒŋgə(r)] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['lɪtərəri]
can **any** **longer** **continue** **to** **believe** **that** **the** **most** **learned** **of** **all** **the** **literary**
能 任何 更长 继续 到 相信 那 这 最多 学习 的 全部 这 文学
[wɜ:ks] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][məʊst][ʌn'lɜ:nd; -'lɜ:nɪd][ɒv; əv][men] ,
works **in** **the** **world** **was** **written** **by** **the** **most** **unlearned** **of** **men** **,**
作品 在 这 世界 曾是 书面 经过 这 最多 未受过教育的 的 男人 ,

很难想象，智力正常的人还会继续相信，世界上最有学问的文学作品竟然出自最无知的人之手。

['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɒv; əv] ['strætfəd] ,
William **Shakespeare** **of** **Stratford** **,**
威廉 莎士比亚 的 斯特拉特福德 ,

斯特拉特福的威廉·莎士比亚

[huː] ['nevə(r)] [siːm] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['letə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who never seems even to have attempted to write a single letter of his
WHO 绝不 似乎 甚至 到 有 尝试过 到 写 一个 单身的 信 的 他的
[əʊn] [neɪm] .
own name .
自己的 姓名 .

他似乎从未尝试写过自己名字的任何一个字母。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][sɪks][səʊ] - [kɔːld] ['signətʃə] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
It has been proved that the six so - called signatures of Shakespeare were
它 有 到过 已证实 那 这 六 所以 - 称为 签名 的 莎士比亚 是
['rɪt(ə)n] [baɪ] ['veəriəs] [lɔː] [klɑːks] ,
written by various law clerks ,
书面 经过 各种各样的 法律 职员 ,

已经证实，莎士比亚所谓的六个签名实际上是由不同的法律助理代笔的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪg'zɪst][nəʊ]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['iːv(ə)n][biː; bi]
and it is now admitted that there exist no other writings which can even be
和 它 是 现在 承认 那 那里 存在 不 其他 著作 哪个 能 甚至 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen] .
supposed to be from his pen .
据称 到 是 从 他的 笔 .

现在人们普遍认为，没有任何其他作品可以被认为是出自他之手。

[iː] . [diː] - [el] .
E . D - L .
E . D - L .

E. DL.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神